



REPUBLIC OF TÜRKİYE
MINISTRY OF JUSTICE

DIŞ İLİŞKİLER VE AVRUPA BİRLİĞİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
DIRECTORATE GENERAL FOR FOREIGN RELATIONS & EU AFFAIRS

ULUSLARARASI HUKUK BÜLTENİ

INTERNATIONAL LAW BULLETIN



Ocak 2022 / Jan 2022

25. Sayı / 25th Issue

4 ayda bir yayımlanır / Published in every four months



SAYIN BEKİR BOZDAĞ ADALET BAKANLIĞI'NA ATANDI

MR BEKİR BOZDAĞ WAS APPOINTED AS THE MINISTER OF JUSTICE

SUNUŞ \ IN THIS ISSUE

Kıymetli Okurlarımız,

Uluslararası Hukuk Bülteni'nin 2022 yılının ilk sayısıyla sizlerin karşısındayız. Geçtiğimiz yıl boyunca sizlere faydalı olacağını düşündüğümüz ve özellikle gündemde önemli yer tutan pek çok konuyu ele aldık.

2021 yılında da Dünya genelinde etkisini sürdüren Covid-19 salgınının meydana getirdiği

sınamalar karşısında, gelişim ivmesi artan alanlardan birisini de dijitalleşme oluşturmaktadır. Bültenimizin bu sayısında oldukça güncel nitelik taşıyan ve önemi giderek artan dijitalleşmeyle bağlantılı çeşitli çalışmalara yer veriyoruz. Bu kapsamda, Avrupa Birliği Komisyonu tarafından yapay zeka ve kripto varlık piyasaları hakkında hazırlanan Tüzük önerilerini iki ayrı çalışmada inceliyoruz.

Artan dijitalleşmeyle birlikte kişisel verilerin işlenmesi kolaylaşıp yoğunlaştıkça bu alandaki düzenlemelerin güncellenme ihtiyacı da artmaktadır. Bu bağlamda, Avrupa Konseyi'nin kişisel verilerin korunmasına ilişkin 108 sayılı Sözleşmesi'nde Değişiklik Yapılmasına Dair 223 sayılı Protokol'ü inceleyen bir çalışmayı da sizlerin istifadesine sunuyoruz. Yine dijital hümanizm başlıklı ufuk açıcı bir çalışma da bu sayımızda yer almaktadır.

Bu sayıda, Genel Müdürlüğümüz görev alanına dahil hususlardan birisi olan Avrupa Konseyi İnsan Ticaretine Karşı Eylem Sözleşmesi'ne de yer verdik. Keza, son yıllarda artan oranda ilgiye mazhar olan Uluslararası İdare Hukuku ile Ülkemizin de dâhil olduğu Asya-Afrika Hukuk Danışma Örgütü'ne ilişkin çalışmaları da sizlerle paylaşıyoruz. Ayrıca, Genel Müdürlüğümüz çalışma konuları arasında yer alan Avrupa Konseyi, Terörle Mücadele Komitesi'ni (CDCT) inceleyen makalemizi de siz değerli okuyucuların istifadesine sunuyoruz.

Bu vesileyle, Bültende emeği geçen tüm değerli mesai arkadaşlarıma samimi özveri ve gayretleri için teşekkür ederken, yeni takvim yılının Ülkemize ve tüm insanlığa sağlık, huzur ve esenlikler getirmesini temenni ediyorum.



Dear Readers,

We meet you again in the first issue of International Law Bulletin in 2022. Last year, we covered various topical issues that we believed to be important.

In the face of challenges brought by Covid-19 pandemic in 2021 all across the globe, digitalization has become one of the areas which gained an impetus. In this

issue, we have covered different works related to digitalization, a current topic with a growing importance. Within this framework, we have analysed in two separate articles the European Commission's proposals for Regulation on artificial intelligence and crypto asset markets.

With the growing digitalization, processing of personal data gets easier and more intensified and thereby there is an increased need for updating the developments in this field. Within this scope, we have published an article looking into Protocol 223 Amending The Council of Europe Convention 108 for the Protection of Individuals with regard to the Automatic Processing of Personal Data. Likewise, we have also included a stimulating work titled digital humanism in this issue.

Also, you will find Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings, one of the topics within the purview of our Directorate General. Furthermore, we have included articles on International Administrative Law, which has gained a growing interest in recent years and the works of The Asian-African Legal Consultative Organization. We have also published an article analysing The Council of Europe Committee on Counter-Terrorism (CDCT), a topic of interest of our Directorate.

I would like to take this opportunity to thank all my colleagues, who have contributed to the Bulletin, for their devotion and sincere efforts, and I wish this new year brings health, peace and happiness to Turkey and to all mankind.

Kasım ÇİÇEK

Hâkim / Judge

Genel Müdür / General Director

Sahibi / The Owner

Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü Adına
On Behalf of Directorate General For Foreign Relations & Eu Affairs

Kasım ÇİÇEK

Genel Müdür / General Director

Yayın Kurulu / Editorial Board

Başkan / Head



Dr. Ahmet ULUTAŞ

Genel Müdür Yardımcısı
Deputy General Director

Üyeler / Members



Dr. Gökçen TÜRKER

Daire Başkanı / Head of Department

Dr. Tamer SOYSAL

Daire Başkanı / Head of Department

Güliz OKYAR ÇALIŞKAN

Tetkik Hâkimi / Rapporteur Judge

Mehmet Soner ÖZOĞLU

Tetkik Hâkimi / Rapporteur Judge

Nuray KOVANCI

Tetkik Hâkimi / Rapporteur Judge

Lina İSLAM

Tetkik Hâkimi / Rapporteur Judge

Ayla SERÇE

Uzman / Expert

Z. Fulya DAŞKIN

Uzman / Expert

Tercüme / Translation

Ayşe Esra ERDOĞAN

Berkan SEYHAN

Burhan BİLGİN

Ezgi AKKAYA

Gülgün HAMAK

Nimet Mediha İŞİTMAN

Saygın KARABIYIK

Seda ÇELİK

Tasarım - Dizgi / Graphic - Design

Öner ÇINAR

Adres / Address

Millî Müdafaa Cad. Adalet Bakanlığı Ek Binası No:22 ANKARA - Tel: 0.312 414 80 51 Faks: 0.312 219 45 23

Baskı / Publication

Ankara Açık Ceza İnfaz Kurumu İş Yurdu Müdürlüğü Matbaası - İstanbul Yolu 13. Km
Ergazi /ANKARA - Tel: 0 (312) 278 76 10 - Belgeç: 0 (312) 278 25 68

Bültende yer verilen yazılarda ileri sürülen görüşler yazarına aittir. The opinions stated in this bulletin belong to the writers.

İÇİNDEKİLER \ INDEX

ADALET BAKANLIĞINDA DEVİR TESLİM TÖRENİ YAPILDI HANDING-OVER CEREMONY AT THE MINISTRY OF JUSTICE	2
USAME ERTÜRK AVRUPA KONSEYİ TERÖRİZMLE MÜCADELE KOMİTESİ (CDCT) COUNCIL OF EUROPE COMMITTEE ON COUNTER-TERRORISM (CDCT)	6
ULUSLARARASI ADLİ İŞ BİRLİĞİ PROJESİNİN AÇILIŞ KONFERANSI GERÇEKLEŞTİRİLDİ LAUNCHING CONFERENCE FOR THE PROJECT ON INTERNATIONAL JUDICIAL COOPERATION WAS HELD	12
NURAY KOVANCI KİŞİSEL VERİLERİN İŞLENMESİ KARŞISINDA BİREYLERİN KORUNMASI İÇİN MODERNİZE EDİLMİŞ SÖZLEŞME'YE (108+) GENEL BİR BAKIŞ A GENERAL VIEW OF THE MODERNISED CONVENTION (108+) FOR THE PROTECTION OF INDIVIDUALS WITH REGARD TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA	16
ADALET BAKANI GÜL, AVRUPA KONSEYİ ADALET BAKANLARI KONFERANSI İÇİN MACARİSTAN'DA MINISTER OF JUSTICE GÜL IS IN HUNGARY FOR THE CONFERENCE OF MINISTERS OF JUSTICE OF THE COUNCIL OF EUROPE	28
Dr. DOĞUKAN EKER AVRUPA KONSEYİ İNSAN TİCARETİNE KARŞI EYLEM SÖZLEŞMESİ COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON ACTION AGAINST TRAFFICKING IN HUMAN BEINGS	30
ADALET BAKAN YARDIMCISI MOĞUL, İRAN İSLAM CUMHURİYETİ ANKARA BÜYÜKELÇİSİNİ KABUL ETTİ THE DEPUTY MINISTER OF JUSTICE MR. MOĞUL RECEIVED THE AMBASSADOR OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN TO ANKARA	39
KAAN FURKAN GÜLSOY AVRUPA BİRLİĞİ YAPAY ZEKÂ TÜZÜK ÖNERİSİNE GENEL BAKIŞ OVERVIEW OF THE EUROPEAN UNION'S PROPOSAL FOR A REGULATION ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE	40
MALİ İŞ BİRLİĞİ KOORDİNASYON KURULU TOPLANTISI YAPILDI THE FINANCIAL COOPERATION COORDINATION BOARD MEETING WAS HELD	48
ÖMER ÖRÜCÜ ASYA-AFRİKA HUKUK DANIŞMA ÖRGÜTÜ (AALCO) ASIAN-AFRICAN LEGAL CONSULTATIVE ORGANIZATION (AALCO)	50
IPA İZLEME KOMİTESİ TOPLANTISI GERÇEKLEŞTİRİLDİ IPA MONITORING COMMITTEE MEETING WAS HELD	56
GÜLİZ OKYAR ÇALIŞKAN AVRUPA BİRLİĞİ'NİN KRİPTO VARLIKLARA İLİŞKİN GÜNCEL YASAMA ÇALIŞMALARI CURRENT LEGISLATION WORKS OF THE EUROPEAN UNION CONCERNING CRYPTO-ASSETS	58
İSVİÇRE ADALET BAKANLIĞI YETKİLİLERİ İLE GÖRÜŞME YAPILDI A MEETING WAS HELD WITH THE OFFICIALS OF THE MINISTRY OF JUSTICE OF SWITZERLAND	70
FATİH DİLER ULUSLARARASI İDARE HUKUKU INTERNATIONAL ADMINISTRATIVE LAW	72
KAZAKİSTAN BAŞSAVCILIĞI İLE TOPLANTI YAPILDI MEETING WAS HELD WITH THE PROSECUTOR GENERAL'S OFFICE OF KAZAKHSTAN	82
HASAN ATMCAOĞLU DİJİTAL HÜMANİZM DIGITAL HUMANISM	84

ADALET BAKANLIĞINDA DEVİR TESLİM TÖRENİ YAPILDI HANDING-OVER CEREMONY HELD AT THE MINISTRY OF JUSTICE



29 Ocak 2022 tarihinde Adalet Bakan olarak atanan TBMM Anayasa Komisyonu Başkanı ve AK Parti Yozgat Milletvekili Sayın Bekir Bozdağ, görevi Sayın Abdulhamit Gül'den devraldı.

Sayın Bakan Bekir Bozdağ, Bakanlık binasında düzenlenen törende yaptığı konuşmada, daha önce Adalet Bakanlığı görevini, sevinç ve gurur ile Sayın Abdulhamit Gül'e emanet ettiğini ve bayrak değişiminde bayrağı devraldığını belirtti. Sayın Bozdağ, Sayın Gül'ün görevde olduğu süre içerisinde önemli çalışmalar yaptığını ve önemli reformlara imza attığını vurgulayarak, teşekkürlerini sundu.

Sayın Bekir Bozdağ, konuşmasının devamında, "Rehberimiz hukuk olacaktır. Anayasaya sadakat içinde, kanunlara bağlı bir biçimde vazifemizi yerine getireceğiz. Milletimizin adaletten beklentilerini biliyoruz, o beklentilere olumlu cevap vermek için gayret içerisinde olacağız." ifadelerini kullandı.

4,5 yıl önce görevi Sayın Bakan Bekir Bozdağ'dan devraldığını belirten Sayın Abdulhamit Gül de konuşmasında, adalet alanında reformcu anlayışın ortaya konulduğunu, görev süresi içerisinde Yargı Reformu Strateji Belgesi, İnsan Hakları Eylem Planı gibi önemli çalışmaların yapıldığını ifade etti.

Sayın Bakan Bekir Bozdağ'ın, hukuk ve siyasette tecrübeli ve başarılı bir isim olduğunu kaydeden Sayın Gül, konuşmasının sonunda Sayın Bekir Bozdağ'a başarı diledi.

On January 29, 2022, Mr Bekir Bozdağ, the Chair of the Constitution Commission of the GNAT and Yozgat Deputy of the Justice and Development Party (AKP), was appointed as the Justice Minister and took over the duty from Mr Abdulhamit Gül.

Minister Bekir Bozdağ indicated in his speech in the ceremony at the Ministry that he had confided the duty of Justice Minister to Mr Abdulhamit Gül with joy and pride, and now he took the position over. Mr Bozdağ extended his thanks, emphasizing that Mr Gül carried out significant works and concluded important reforms during his duty term.

Mr Bekir Bozdağ continued his speech, noting that "Our guide will be the law. We will perform our duty faithful to the Constitution and in compliance with the laws. We know the expectations of the nation from the justice, and we will strive to satisfy these expectations."

Stating that he took over the duty from Justice Minister Bekir Bozdağ 4 and a half years ago, Mr Abdulhamit Gül stated that the reformer understanding in the field of justice was set forth, and significant works such as the Judicial Reform Strategy, the Human Rights Action Plan were carried out during his term of office. Indicating that Minister Bekir Bozdağ is an experienced and successful name in law and politics, Mr Gül concluded his speech wishing success to Bekir Bozdağ.

TÜRK DEVLETLERİ TEŞKİLATI'NDA ADALET VURGUSU YAPILDI EMPHASIS ON JUSTICE IN THE ORGANIZATION OF TURKIC STATES



Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan'ın ev sahipliğinde, 12 Kasım 2021 tarihinde, Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi (Türk Konseyi) Devlet Başkanları 8. Zirvesi gerçekleştirildi.

Adı “Türk Devletleri Teşkilatı” olarak değiştirilen Konseyin toplantısına, Azerbaycan Cumhurbaşkanı Sayın İlham Aliyev, Kazakistan Cumhurbaşkanı Sayın Kasım Cömert Tokayev, Kırgızistan Cumhurbaşkanı Sayın Sadır Caparov, Özbekistan Cumhurbaşkanı Sayın Şevket Mirziyoyev, Türkmenistan Cumhurbaşkanı Sayın Gurbangulu Berdimuhamedov, Macaristan Başbakanı Sayın Viktor Orban ve Türk Devletleri Teşkilatı Genel Sekreteri Sayın Bağdat Amreyev katıldı.

“Yeşil Teknolojiler ve Dijital Çağda Akıllı Şehirler” temasıyla Demokrasi ve Özgürlükler Adası'nda yapılan toplantı sonunda Türkçe, Kazakça, Kırgızca, Özbekçe ve Azerice imzalanan 121 maddelik ortak bildiriye adalet alanına da vurgu yapıldı.

The 8th Summit of the Cooperation Council of Turkic Speaking States (Turkic Council), hosted by President of the Republic of Turkey, Mr. Recep Tayyip Erdoğan, was held on 12 November 2021.

President of Azerbaijan Mr. İlham Aliyev, President of Kazakhstan Mr. Kassym-Jomart Kemelevich Tokayev, President of Kyrgyzstan Mr. Sadyr Japarov, President of Uzbekistan Mr. Shavkat Mirziyoyev, President of Turkmenistan Mr. Gurbanguly Berdimuhamedov, Prime Minister of Hungary Mr. Viktor Orbán and the Secretary-General of the Organization of Turkic States Mr. Baghdad Amreyev attended the meeting of the Council, the name of which has been changed to the “Organization of Turkic States”.

The field of justice was also emphasized in the joint declaration of 121 articles signed in Turkish, Kazakh, Kyrgyz, Uzbek and Azerbaijani at the end of the meeting held under the theme of “Green Technologies and Smart Cities in the Digital Age” in Democracy and Freedoms Island on 12 November 2021.



Kazakistan'ın Kurucu Cumhurbaşkanı Sayın Nursultan Nazarbayev tarafından başlatılan "Türk Dünyası 2040 Vizyonu"nun Türk Devletleri'nin ortak çıkarlarının bulunduğu stratejik bir belge olarak kabul edildiği bildiride, adalet alanında iş birliği çağrısı dikkat çekti.

Ortak Bildiri'nin 21. maddesinde, Türk Devlet Teşkilatı Devlet Başkanları "Adalet alanında iş birliğinin

The call for cooperation in the field of justice drew attention in the declaration, which accepted the "Turkic World Vision 2040" initiated by the Founding President of Kazakhstan, Mr. Nursultan Nazarbayev, as a strategic document in which the Turkish States have common interests.

In Article 21 of the Declaration, it was set forth that the Heads of State of the Organization of Turkic States





devamını takdir ve teşvik ettiklerini; Adalet Bakanlıkları ve üye devletlerin diğer ilgili makamları arasında iş birliği başlatılmasını teşvik ettiklerini beyan etmişlerdir” ifadesine yer verildi. Alınan tavsiye kararları ile teşkilatın bundan sonraki buluşmalarına ülkelerin Adalet Bakanlarının da katılım sağlaması öngörüldü.

Adalet Bakanı Sayın Abdulhamit Gül, yayınlanan Ortak Bildiri'nin ardından sosyal medya hesabından paylaşımında bulunarak söz konusu Bildiri'de adalet alanında da iş birliğinin önemine vurgu yapıldığına dikkat çekti. Adalet Bakanlığına yüklenen sorumluluğa değinen Gül, mesajında, “Zirve Bildirisi'nde Adalet Bakanlıkları arasında ilişkilerin geliştirilmesi amacımıza yer verilmesini çok değerli buluyoruz. Türk Dünyasını birbirine bağlayan köprüleri, adli iş birliğini de artırarak daha da güçlendireceğiz” ifadelerini kullandı.

Türkiye'nin ev sahipliğinde gerçekleşen, Türk Devletleri Teşkilatı Zirvesi'nin hayırlı olmasını dileyen Gül, ayrıca Aksakallar Heyeti Başkanlığına getirilen AK Parti Genel Başkanvekili Sayın Binali Yıldırım'ı da tebrik etti.

“appreciate and encourage the continuation of cooperation in justice sphere and urge launching collaboration among the Justice Ministries and other relevant authorities of the Member States”. With the recommendations adopted, it was foreseen that the Ministers of Justice of the countries would also participate in the next meetings of the organization.

Following the issuance of the joint declaration, the Minister of Justice Mr. Abdulhamit Gül shared a post on his social media account and underlined the importance of cooperation in the field of justice in the aforementioned declaration. Referring to the responsibility assumed on the Ministry of Justice, Mr. Gül said in his message, “We find it very valuable that our aim of improving relations between the Ministries of Justice is included in the Declaration of Summit. We will further strengthen the bridges connecting the Turkic World by increasing judicial cooperation.”

Wishing that the Summit of the Organization of Turkic States, hosted by Turkey, would be auspicious, Mr. Gül also congratulated the Deputy Chairman of the Justice and Development Party (AK Party) Mr. Binali Yıldırım, who was appointed as the Chairman of the Aksakallar Delegation.

I. Giriş

Avrupa Konseyi (AK) Terörizmle Mücadele Komitesi (CDCT), Avrupa Konseyi'nin terör faaliyetlerine karşı gerçekleştirdiği faaliyetleri koordine eden devletlerarası bir kuruluştur. Eski ismi the Committee of Experts on Terrorism (CODEXTER) olan kuruluş 2017'de isim değiştirmiş ve güncel halini almıştır. CDCT, üye devletlerin terörist faaliyetlere karşı mücadelede dikkate alması ve uygulaması için tavsiyeler ve kılavuzlar gibi uygulanabilir ve pratik yumuşak hukuk araçlarını geliştirmekle görevlidir. Avrupa Konseyi'nin terörle mücadele alanında başvurduğu en temel uluslararası sözleşme, Terörizmin Önlenmesine İlişkin 2005 Varşova Sözleşmesi'dir.

Terörizmin Önlenmesine İlişkin 2005 Varşova Sözleşmesi'ne Ek Protokol, esasen yabancı terörist savaşçıların ve yurtlarına geri dönen terör suçlularının ceza hukukundaki durumlarını belirlemeyi amaçlamıştır. 22 Ekim 2015 tarihinde Riga'da imzaya açılan ve 1 Temmuz 2017'de yürürlüğe giren Protokol, tarafların terör amacıyla bir dernek/teşkilat veya gruba katılmasını, terör eğitimi almalarını, terörizm amacıyla yurt dışına seyahat etmelerini ve bu amaçla seyahati finanse veya organize etmelerini suç saymaktadır.

CDCT, çalışmalarının stratejik yönünü kabul etmek için tüm üye devletlerin katılımıyla yılda iki kez toplanmaktadır. Keza, yıl boyunca terörizm üzerine ek tematik çalışma toplantıları da düzenlenmektedir. Yılda iki defa organize edilen ve Mayıs ve Kasım aylarında icra edilen genel kurul toplantıları, Covid-19 önlemleri kapsamında 2020 yılından itibaren çevrimiçi olarak tertip edilmişse de bu yıl 22-23-24 Kasım 2021 tarihinde yapılan genel kurul toplantısı itibarıyla hibrit metoda geçilmiştir. CDCT tarafından düzenlenen toplantılar üye ve gözlemci ülkelerin ve ulusla-

I. Introduction

Council of Europe Committee on Counter-Terrorism (CDCT) is an intergovernmental body coordinating the Council of Europe's action against terrorist activities. The organisation, whose former name was the Committee of Experts on Terrorism (CODEXTER), changed its name in 2017 and took its current form. CDCT is tasked with developing appropriate and practical soft law instruments such as recommendations and guidelines for member states to consider and apply in the fight against terrorist activity. The most fundamental international convention applied by the Council of Europe in the area of counter-terrorism is the Warsaw Convention on the Prevention of Terrorism of 2005.

The purpose of the Additional Protocol to the Warsaw Convention on the Prevention of Terrorism of 2005 is basically to describe the situation of foreign terrorist fighters and returnee terrorist offenders in the criminal law. The Protocol, which was opened for signature on 22 October 2015 in Riga and entered into force on 1 July 2017, criminalises, for parties, participating in an association or group for the purpose of terrorism, receiving training for terrorism, travelling abroad for the purpose of terrorism, and funding and organising travelling abroad for that purpose.

CDCT meets two times a year with the participation of all member states in order to adopt the strategic aspects of the works. Similarly, additional thematic working group meetings on terrorism are also organised during the year. Plenary meetings, which are held two times a year and realised in May and November, were organised as online meetings as of the year 2020 due to the measures of Covid-19; however, hybrid method is embraced in the current situation

rarası kuruluşların katılımıyla Fransa'nın Strazburg kentinde gerçekleştirilmektedir.

II. CDCT'nin Çalışma Sistemi ve Görevleri

Avrupa Konseyi, çok çeşitli alanlarda asgari yasal standartlar üzerinde anlaşmaya varmak için tüm AB üye devletleri dâhil olmak üzere Avrupa genelindeki devletleri bir araya getirir. Bu bağlamda CDCT, Bakanlar Komitesi tarafından Avrupa Konseyi'nin terörle mücadele faaliyetlerini denetlemek ve koordine etmekle görevlendirilen yürütme komitesidir. CDCT, Avrupa Konseyi'nin terörle mücadele ve önleme politikalarının tasarlanması, yasal olarak bağlayıcı olan ve olmayan metinlerin ve araç taslaklarının hazırlanması ve üye devletler arasında ulusal mevzuatları ve politikaları hakkında bilgi alışverişi sağlamak için toplantılar ve seminerler düzenlemektedir.

CDCT terörizmle daha etkin ve verimli bir mücadeleyi sağlamak bağlamında "Çalışma Stratejisi" belirlemekte olup halihazırda 2018-2022 yıllarını kapsayan "Çalışma Stratejisi" üzerine muhtelif

alt çalışma gruplarını koordine ederek faaliyetler düzenlemektedir. Bu bağlamda ilan edilen "Çalışma Stratejisi" üç kavramı hedef olarak planlanmaktadır. Bu üç kavram; önleme, yargılama ve koruma olarak adlandırılabilir. Bu üç kavramı kısaca özetlemek, Komite'nin hedeflerini anlamak bağlamında önem arz etmektedir:

Terörü önleme: Başta ceza hukuku olmak üzere her türlü kanuni yaptırım mekanizmaları ile çok yönlü ve uzun vadeli yöntemler kullanarak terörizme katılım, terörist fikirlerin yayılması ve terörizmin finansmanı dahil olmak üzere terörün öncülü olan radikalleşme sürecini önlemek olarak tanımlanabilir.

with the plenary meeting that was held on 22-23-24 November 2021. Meetings organised by the CDCT are realised in Strasbourg, France with the participation of member and observer countries as well as international organisations.

II. Working System and Duties of the CDCT

The Council of Europe brings together the countries across Europe, including the member states of the EU, in order to reach an understanding on minimum legal standards in various areas. In this context, CDCT is the executive committee tasked by the Committee of Ministers with supervising and coordinating the counter-terrorism activities of the Council of Europe. CDCT holds meetings and seminars in order to draft policies of counter-terrorism and prevention of terrorism for the Council of Europe, to prepare the drafts

of legally binding and non-binding texts and instruments, and to ensure exchange of information among the member states concerning national legislation and policies.

CDCT adopts "Working Strategies" in order to ensure an effective and efficient fight against terrorism and, in the current situation, it holds activities by coordinating numerous sub-working group meetings under the "Working Strategy" covering the years 2018-2022. In this regard, the announced "Working Strategy" is planned by focusing on three concepts. These three concepts can be listed as prevention, prosecution and protection. Briefly summarising these three concepts has importance in terms of understanding the goals of the Committee:

Prevention of terrorism: It can be defined as prevention of the process of radicalisation leading to terror-



Teröristi yargılama: Avrupa Konseyi üye devletleri topraklarında veya yurt dışında işlenen terör suçlarının etkin ve hızlı bir biçimde soruşturulmasını gerçekleştirmek ve ayrıca sorumluların insan hakları ve hukuka uygun olarak adalete teslim edilmesini ve eylemlerinin hesabını vermesini sağlamak olarak ifade edilebilir.

Terörizme karşı koruma: Üye devletlerin topraklarında bulunan her bir bireyi terörizme karşı korumak şeklinde tanımlanabilir. Özellikle kritik noktada bulunan altyapı ünitelerini ve terör saldırılarının hedefine gelebilecek kamusal alanları korumak ve ayrıca insanlar için güvenliği sağlamak; bu bağlamda terör saldırılarından zarar görmüş kişilere destek ve yardım sağlayarak terörün etkilerini azaltmak hedefleri bu başlık altında sayılabilir.

Yukarıda sayılan üç kavramın gerekliliklerini yerine getirmek adına CDCT alt çalışma grupları düzenleyerek ülkelere tavsiyeler yollamakta, yapılan faaliyetler sonucunda ise üye devletler efektif ve sonuca dayalı çalışmalar gerçekleştirmektedirler. Yapılacak faaliyetler strateji belgesinin ekinde ayrıca açıklanmıştır. Faaliyetlerin güncel kalmasını sağlamak adına üye devletlerin de katılımıyla her 18 ayda bir defa olmak üzere gözden geçirme yapılmaktadır. Bununla birlikte, faaliyetlerle ilgili Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi yılda bir defa bilgilendirilmektedir.



ism, including participation in terrorism, making the terrorist ideas widespread, and the financing of terrorism, by using multi-faceted and long-term methods with any kind of legal sanction mechanisms, mainly the criminal law.

Prosecuting terrorists: This can be defined as ensuring effective and rapid investigation into terrorist offences committed in the territory of the member states of the Council of Europe or abroad and also ensuring that the perpetrators are brought to justice and that they answer for their actions in compliance with the human rights and the law.

Protection against terrorism: This can be defined as protecting every individual in the territory of the member states against terrorism. The following goals can also be listed under this heading: protecting infrastructure units located in critical points and public areas which might be a target for terrorist attacks, ensuring security for the people and, within this scope, providing support and assistance to people who suf-

IV. Ülke Profilleri

25. Avrupa Konseyi Adalet Bakanları toplantısında Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi, üye ülkelerin terör konularını önceliğe almak kaydıyla ulusal ve uluslararası düzeyde standartlarını bildirmek adına ülke profillerininin oluşturulması için görevlendirilmiştir. Bu talebi yerine getirmek için, CDCT 2004 yılından bu yana üye ve gözlemci devletlerin terörle mücadele ile ilgili mevzuatı ve politikaları hakkında bilgi içeren ülke profillerini düzenli olarak yayınlamaktadır. Ülke profillerinde yer alan bilgiler devletler tarafından sağlanır ve yayınlanmadan önce CDCT tarafından incelenir.

Bu kapsamda Türkiye'nin ulusal ve uluslararası standartlara uygun olarak gerçekleştirdiği uygulamaların ve terörizmin önlenmesine ilişkin yürürlüğe koyduğu mevzuatın anlatıldığı "Ülke Profili" 2013 yılının Mayıs ayında ilan edildikten sonra 2021 yılının Kasım ayında güncellenerek yeniden düzenlenmiştir. Söz konusu belgede ülke politikası, yerel mevzuat, kurumsal çerçeve, uluslararası iş birliği başlıkları altında Türkiye'nin terörizmin önlenmesine karşı aldığı önlemler ve hukuki çerçeveye ilişkin bilgiler verilmiştir.

IV. Country Profiles

In 25th Conference of European Ministers of Justice, the Committee of Ministers of the Council of Europe is tasked with the creation of country profiles so that the states can notify their national and international standards provided that the member states prioritise the terrorism issues. In order to satisfy this request, CDCT regularly publishes the country profiles of member and observer states which include information on legislation and policies concerning counter-terrorism since 2004. The information found in the country profiles are provided by the states and examined by the CDCT prior to publication.

Within this framework, "Country Profile" of Turkey, in which practices realised in line with the national and international standards and legislation enforced for the prevention of terrorism is detailed, was published in May 2013 and re-arranged in November 2021 with an update. The document in question includes information relating to Turkey's legal framework and measures it has taken to prevent terrorism under the headings of country policy, domestic legislation, institutional framework, and international cooperation.



V.Sonuç

Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesine terörizmin önlenmesi amacıyla çalışmalar sunan ve bu bağlamda devletler ve bağımsız uluslararası kuruluşlarla iş birliği içinde çalışan CDCT, Avrupa Konseyi'ne üye devletlerinin topraklarında yükselen terörizmin önlenmesi bağlamında özellikle yumuşak kanun (soft law) uygulamalarının hayata geçirilmesi noktasında önem arz eden bir Komitedir. Bu bağlamda küreselleşen dünyada terörizmin farklı görünümlere büründüğü gerçeği dikkate alındığında, koordinasyon ve iş birliği hususlarına önem vermektedir. Sadece Avrupa Konseyi'nin altında yer alan diğer komitelerle değil aynı zamanda AB'nin ve BM'nin bünyesinde yer alan özellikle terörizmin önlenmesi amacıyla kurulan komitelerle yakın diyalog ve iş birliği içinde hareket etmeye önem vermektedir. Çalışma esaslarını önleme, yargılama ve koruma kavramlarını dikkate alarak belirleyen Komite, özellikle farklı şekillere bürünen terörist saldırıları önlemek bağlamında modern çarelerin etkin kullanılması için alt çalışma grupları kurmuştur. Komite önümüzdeki döneme ilişkin "Çalışma Stratejisini" 2022 yılında tamamlayacak olup, 2022 yılından bir sonraki dönem için yeni hedefler ve metotlar belirleyecektir.

Söz konusu Komite çalışmaları, bir AK üyesi olarak Türkiye için de önem taşımakta olup anılan Komite çalışmaları Dışişleri Bakanlığı ile birlikte Bakanlığımızca da yakından takip edilmektedir.



V. Conclusion

CDCT, which submits work to the Committee of Ministers of the Council of Europe for the purpose of prevention of terrorism and, within this context, cooperates with states and independent international organisations, is a Committee having importance in realising particularly soft law practices in prevention of terrorism which rises in the territory of the member states of the Council of Europe. In this regard, it attaches importance to coordination and cooperation given the fact that terrorism demonstrates itself in various forms in the globalising world. It attaches importance to acting in close dialog and cooperation with not only the other committees under the Council of Europe but also committees particularly established for the purpose of prevention of terrorism under the EU and the UN. The Committee, which defines its working principles considering the concepts of prevention, prosecution and protection, established sub-working groups in order to ensure that modern remedies are used effectively particularly to prevent terrorist attacks demonstrating themselves in various forms. With regard to the following process, the Committee will finalise its "Working Strategy" in 2022 and will set new goals and methods for the next period coming after the year 2022.

The works of the Committee in question has importance for Turkey as a member to the CoE and the works of the Committee in question are closely followed by our Ministry together with the Ministry of Foreign Affairs.

ULUSLARARASI ADLİ İŞ BİRLİĞİ PROJESİNİN AÇILIŞ KONFERANSI GERÇEKLEŞTİRİLDİ



14 Ekim 2021 tarihinde Ankara'da gerçekleştirilen konferansta, Anayasa Mahkemesi, Yargıtay, Danıştay, Adalet Bakanlığı, Avrupa Konseyi, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu, Uyuşmazlık Mahkemesi, Hâkimler ve Savcılar Kurulu, Türkiye Adalet Akademisi, Ombudsmanlık (Kamu Denetçiliği Kurumu), Dışişleri Bakanlığı, Hazine ve Maliye Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı'ndan çeşitli kademelerde bürokratlar, diplomatlar, yargı mensupları, öğretim üyeleri, avukatlar ile çeşitli ulusal ve uluslararası kuruluş temsilcileri bir araya geldi.

Bureaucrats, diplomats, members of the judiciary, faculty members, lawyers at various levels from the Constitutional Court, the Court of Cassation, the Council of State, the Ministry of Justice, the Council of Europe, the Delegation of the European Union to Turkey, the Court of Jurisdictional Disputes, the Council of Judges and Prosecutors, the Justice Academy of Turkey, the Ombudsman (Ombudsman Institution), the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Treasury and Finance and the Ministry of Interior as well as the representatives of various national and international organizations came together at the conference held in Ankara on 14 October 2021.



LAUNCHING CONFERENCE FOR THE PROJECT ON INTERNATIONAL JUDICIAL COOPERATION WAS HELD



Adalet Bakanı Sayın Abdulhamit Gül, Dışişleri Bakanlığı Bakan Yardımcısı ve Avrupa Birliği Başkanı Sayın Faruk Kaymakçı, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı Büyükelçi Sayın Nikolaus Meyer-Landrut, Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürü Sayın Kasım Çiçek, Merkezi Finans ve İhale Birimi Başkanı Sayın Barbaros Murat Köse, Avrupa Konseyi Bilgi Toplumu ve Suçlara Karşı Eylem Direktörü Sayın Jan Kleijssen ve Suçlara Karşı Eylem Dairesi Başkanı GRECO Genel Sekreteri Sayın Hanne Juncher'in açılış konuşmalarıyla başlayan konferans, uzmanların sunumlarıyla sona erdi.

Etkinlik, sosyal medya hesaplarından da canlı olarak yayınlandı.

The conference, which started with the opening speeches of Mr. Abdulhamit Gül, Minister of Justice of Turkey, Mr. Faruk Kaymakçı, Deputy Minister and Director for EU Affairs, Ambassador Nikolaus Meyer-Landrut, Head of the EU Delegation to Turkey, Mr. Kasım Çiçek, Director General for Foreign Relations and EU Affairs, Mr. Barbaros Murat Köse, Deputy Director of the Central Finance and Contracts Unit, Mr. Jan Kleijssen, Director of Information Society - Action against Crime of the Council of Europe and Ms. Hanne Juncher, Executive Secretary of GRECO and Head of Action against Crime Department of the Council of Europe, ended with the presentations of the experts.

The event was also live-streamed on social media accounts.





Bu proje, Avrupa Birliği ve Avrupa Konseyi tarafından birlikte finans edilmekte ve Avrupa Konseyi tarafından yürütülmektedir.
This project is co-funded by the European Union and the Council of Europe and implemented by the Council of Europe.



TÜRKİYE'DE CEZAÎ KONULARDA ULUSLARARASI ADLÎ İŞ BİRLİĞİNİN GELİŞTİRİLMESİ

Avrupa Birliği - Avrupa Konseyi Ortak Projesi



IMPROVING INTERNATIONAL JUDICIAL COOPERATION IN CRIMINAL MATTERS IN TURKEY

European Union - Council of Europe Joint Project



ADALET BAKANIMIZ SAYIN ABDULHAMİT GÜL AVRUPA KONSEYİ ADALET BAKANLARI KONFERANSINA KATILDI JUSTICE MINISTER MR. ABDULHAMİT GÜL ATTENDED THE CONFERENCE OF THE MINISTERS OF JUSTICE OF THE COUNCIL OF EUROPE



Adalet Bakanımız Sayın Abdulhamit Gül 13-14 Aralık 2021 tarihinde Avrupa Konseyi Dönem Başkanı İtalya'nın ev sahipliğinde Venedik'te düzenlenen "Suç ve Ceza Adaleti: Avrupa'da Onarıcı Adaletin Rolü" temalı Avrupa Konseyi Adalet Bakanları Konferansına katıldı.

Sayın Bakanımız konuşmasında Ülkemizin kurucu üyesi olduğu Avrupa Konseyi'nin siyasi rolü, görünürlüğü ve etkinliğinin artırılmasına büyük önem verdiğini belirterek, hukukun üstünlüğü, insan hakları ve demokrasi standartlarını daha da yükseltmek amacıyla her alanda olduğu gibi adalet sisteminde de kesintisiz reform iradesine sahip olduğumuz hususunu vurguladı.

Cumhuriyetimizin 100. yılına güven veren ve daha erişilebilir bir adalet hedefi doğrultusunda kararlılıkla ilerlendiği belirterek bu süreçte temel politika belgelerimiz olan Yargı Reformu Stratejisi ile İnsan Hakları Eylem Planı'nın önemine değindi.



Our Justice Minister Mr. Abdulhamit Gül attended the Conference of the Ministers of Justice of the Council of Europe themed "Crime and Criminal Justice: The Role of Restorative Justice in Europe" organized by the Italian Presidency of the Council of Europe in Venice on 13-14 December 2021.

In his address, our Minister expressed the significance we have attached to increase the political role, visibility and effectiveness of the Council of Europe of which Türkiye is a founding member and underlined our uninterrupted will to make reforms in the justice system as in each and every field with a view to raising the standards of rule of law, human rights and democracy.

Expressing that we are resolutely approaching the centenary of our Republic in line with the target of reliable and more accessible justice, our Minister emphasized the importance of our main policy documents namely the Judicial Reform Strategy Document and Action Plan on Human Rights.



KİŞİSEL VERİLERİN İŞLENMESİ KARŞISINDA BİREYLERİN KORUNMASI İÇİN MODERNİZE EDİLMİŞ SÖZLEŞME'YE (108+) GENEL BİR BAKIŞ A GENERAL VIEW OF THE MODERNISED CONVENTION (108+) FOR THE PROTECTION OF INDIVIDUALS WITH REGARD TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

Nuray KOVANCI
Tetkik Hâkimi
Rapporteur Judge

I.GİRİŞ

Avrupa Konseyi'nin (AK) 1 Ekim 1985 tarihinde yürürlüğe giren 108 sayılı Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesi, kişisel verilerin korunması alanında bağlayıcı ilk uluslararası hukuki belge niteliğindedir. Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bilgi ve iletişim teknolojisi alanında meydana gelen gelişmeler, veri işleme faaliyetlerinin küreselleşmesi ve kişisel verilerin yoğun akışından kaynaklanan gizlilik problemlerinin doğması sonucu yeni düzenlemelerin yapılmasına ihtiyaç duyulmuştur. Bu amaçla, 108 sayılı Sözleşme, "Kişisel Verilerin İşlenmesine İlişkin Bireylerin Korunmasına İlişkin Sözleşmede Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol (CETS No: 223)" ile yenilenmiştir. 223 sayılı Protokol, AK Bakanlar Komitesi tarafından Danimarka'nın Helsingør şehrinde gerçekleştirilen 128 inci oturumda 18 Mayıs 2018 tarihinde kabul edilmiştir.

Modernize edilen Sözleşme, "Kişisel Verilerin İşlenmesi Karşısında Bireylerin Korunması İçin Modernize Edilmiş Sözleşme "Convention 108+" ismi ile yayımlanmıştır. Ayrıca Sözleşme hükümlerinin uygulanmasına rehberlik etmek amacıyla açıklayıcı rapor yayımlanmıştır.

108+ sayılı Sözleşme'nin getirdiği yeniliklerin büyük ölçüde Avrupa Birliği Genel Veri Koruma Tüzüğü'nün (GDPR) hükümleri ile uyumlu olduğu görülmektedir. GDPR, AB'nin kişisel veri alanındaki temel düzenlemesi olan 95/46 sayılı Direktif'in yerini alan 2016/679 sayılı Tüzük'tür. GDPR Nisan 2016'da yayımlanmış ve iki yıl sonra Mayıs 2018'den itibaren yürürlüğe girmiştir. 108+ Sözleşmesi ise GDPR ile aynı dönemde kabul edilmiş ve 10 Ekim 2018 tarihinde imzaya açılmıştır. Her iki düzenleme de, bilişim teknolojilerinde

I.INTRODUCTION

The Convention No. 108 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of the Council of Europe (CoE), which entered into force on 1 October 1985, is the first international legal instrument that is binding in the area of protection of personal data. Since the date on which the Convention entered into force, a need for new regulations has aroused as a result of the developments taking place in the area of information and communication technologies, globalisation of the data processing activities, and privacy problems deriving from the intensive flow of personal data. In line with this purpose, the Convention No. 108 was amended with "The Protocol amending the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (CETS No: 223)". The Protocol No. 223 was adopted on 18 May 2018 by the 128th session of the CoE Committee of Ministers held in Helsingør, Denmark.

The modernised Convention was published under the name of "Convention for The Protection of Individuals with Regard to The Processing of Personal Data - Convention 108+". In addition, an explanatory report was published with a view to providing guidance for the implementation of the provisions of the Convention.

It is seen that the innovations brought by the Convention No. 108+ is in line with the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) of the EU to a great extent. GDPR is the Regulation numbered 2016/679 that replaced the Directive No. 95/46 which was the main legal regulation of the EU in the area of personal data. GDPR was published in April 2016 and entered into force two years later, in May 2018. The Convention 108+ was adopted in the same period

yaşanan hızlı değişimlere ilişkin olarak bireyin kişisel verilerinin güvence altına alınmasına yönelik çabalar olarak kabul edilebilecektir.

Türkiye, AK'nin 108 sayılı Sözleşmesi'ni 28 Ocak 1981 tarihinde imzalamış, 2 Mayıs 2016 tarihinde onaylamış ve 1 Eylül 2016 tarihinden itibaren yürürlüğe koymuştur. Ülkemiz, 108+ sayılı Sözleşme'ye ise henüz taraf olmamıştır.

II. AMAÇ VE KAPSAM

108+ sayılı Sözleşme'nin 1 inci maddesinde Sözleşme'nin amacı, uyruğu veya ikamet yeri ne olursa olsun kişisel verilerin işlenmesine ilişkin olarak her bireyin korunması ve bu şekilde, başta gizlilik hakkı olmak üzere bireylerin insan hakları ve temel özgürlüklerine gösterilecek saygıya katkıda bulunulması olarak belirtilmiştir.

Sözleşme'nin 3 üncü maddesinde Sözleşme'nin kapsamı düzenlenmiştir. Söz konusu maddenin 1 inci fıkrasına göre, her bir Taraf, kendi yargı yetkisi alanındaki kamu sektöründe ve özel sektörde gerçekleşen veri işlemlerine işbu Sözleşme'yi uygulamayı ve bu şekilde her bireyin kişisel verilerinin korunması hakkını korumayı taahhüt eder.

Açıklayıcı rapora göre, Sözleşme, gerçek kişi verilerinin işlenmesi ile ilgili olmakla birlikte, Taraflar iç hukuklarındaki korumayı, meşru çıkarlarını korumak amacıyla tüzel kişilere ilişkin verileri de kapsayacak şekilde genişletebilirler. Sözleşme, hayatta olan bireyler için geçerlidir, vefat eden kişilerin kişisel verilerine uygulanmaz. Ancak bu düzenleme, Tarafların korumayı vefat eden kişileri de kapsayacak şekilde genişletilmesini engellemez (Açıklayıcı Rapor, m. 30).

Sözleşme'nin 3/2 nci maddesinde Sözleşme hükümlerinin uygulanmayacağı alan belirtilmiştir. Buna göre, tamamen kişisel veya ev içi faaliyetler esnasında kişisel verilerin işlenmesine Sözleşme uygulanmayacaktır. Aynı içerikte bir hüküm GDPR 2/2-c maddesinde de yer almaktadır. Açıklayıcı rapora göre, tamamen kişisel veya ev faaliyetleri, bireyin özel hayatı ile yakından ve objektif olarak bağlantılı olan ve başkalarının kişisel alanını önemli ölçüde etkilemeyen faaliyetler olarak kabul edilmektedir (Açıklayıcı Rapor, m. 27).

with the GDPR and was opened to signature as of 10 October 2018. Both of these legal instruments can be acknowledged as efforts to safeguard the personal data of individuals in relation to the rapid changes in the information technologies.

Turkey, signed the Convention No. 108 of the CoE on 28 January 1981, ratified on 2 May 2016, and enforced it on 1 September 2016. Our country is not a party to the Convention No. 108+ yet.

II.PURPOSE AND SCOPE

The purpose of the Convention No. 108+ is defined in Article 1 as follows: to protect every individual, whatever his or her nationality or residence, with regard to the processing of their personal data, thereby contributing to respect for his or her human rights and fundamental freedoms, and in particular the right to privacy.

The scope of the Convention is defined in Article 3 of the Convention. According to Paragraph 1 of the said Article, each Party undertakes to apply this Convention to data processing subject to its jurisdiction in the public and private sectors, thereby securing every individual's right to protection of his or her personal data.

According to the explanatory report, while the Convention concerns data processing relating to individuals, the Parties may extend the protection in their domestic law to data relating to legal persons in order to protect their legitimate interests. The Convention applies to living individuals: it is not meant to apply to personal data relating to deceased persons. However, this does not prevent Parties from extending the protection to deceased persons. (Explanatory Report, Art. 30).

Article 3/2 of the Convention defines the areas where the provisions of the Convention shall not be applied. Accordingly, this Convention shall not apply to data processing carried out by an individual in the course of purely personal or household activities. A provision with a similar content is also found in Article 2/2-c of the GDPR. According to the explanatory report, purely personal or household activities are activities which are closely and objectively linked to the private life of an individual and which do not significantly impinge



108+ sayılı Sözleşme'nin 3 üncü maddesi, 108 sayılı Sözleşme'de öngörülen, taraf devletlerin tevdi edecekleri bir liste üzerinden belli otomatik kişisel veri dosyası kategorilerini Sözleşme'den istisna tutacaklarına yönelik bildirimde bulunma imkânını ortadan kaldırmıştır. Böylece, istisna alanı daraltılmış ve kişisel verilerin korunması alanında kapsam genişletilmiştir.

Son olarak, 108+ sayılı Sözleşme ile Avrupa Birliği'ne ve diğer uluslararası kuruluşlara Sözleşme'ye taraf olma imkânı tanınmıştır (108+, m. 28/1). Bilindiği gibi benzer bir düzenleme 108 sayılı Sözleşme'de yer almamaktadır.

III.TEMEL KAVRAMLAR

Sözleşme'de yer alan belirli temel kavramlar, ulusal mevzuatlarda yeknesak uygulamayı sağlamak amacıyla Sözleşme'nin 2 nci maddesinde tanımlanmıştır. 108+ sayılı Sözleşme, kimi kavramları yeniden tanımlamış ve bunun yanında yeni kavramlar da eklemiştir.

“Kişisel veri” kavramının 108 sayılı Sözleşme'de yer alan tanımı, 108+ sayılı Sözleşme'de de yer almıştır. Buna göre, “kişisel veri”, kimliği belirli veya belirlenebilir bir gerçek kişi (“ilgili kişi”) hakkındaki tüm bilgileri ifade eder (108+, m. 2/a). 108+ sayılı Sözleşme'de yer alan yeni tanıma göre, “veri işleme” kavramı; elde etme, depolama, muhafaza etme, değiştirme, yeniden düzenleme, açıklama, elde edilebilir hale getirme, silme veya imha etme gibi kişisel veriler üzerinde gerçekleştirilen herhangi bir işlem veya işlem setini veya

upon the personal sphere of others (Explanatory Report, Art. 27).

Article 3 of the Convention No. 108+ revokes the possibility, envisaged under the Convention No. 108, to make a declaration that States Parties will not apply the Convention No. 108 to certain categories of automated personal data files, a list of which will be deposited. Therefore, the area of exemptions is narrowed down and the scope of protection of personal data is extended.

Finally, it is made possible for the European Union and other international organisations to be a party to the Convention with the Convention No. 108+ (108+, Art. 28/1). As it is known, a similar provision is not found in the Convention No. 108.

III.BASIC CONCEPTS

Certain basic concepts found in the Convention are defined in Article 2 of the Convention in order to ensure a uniform application in national legislations. The Convention No. 108+ both redefined some of the existing concepts and also added new concepts which are defined.

The definition of “personal data”, which is found in the Convention No. 108, is also found in the Convention No. 108+. Accordingly, “personal data” means any information relating to an identified or identifiable individual (“data subject”) (108+, Art. 2/a). Pursuant to

bu verilere mantıksal ve/veya aritmetik işlemlerin uygulanmasını ifade eder (108+, m. 2/b). Buna karşılık otomatik işlemin söz konusu olmadığı hallerde “veri işleme”, belirli bir kriter uyarınca erişilebilir veya yeniden düzenlenebilir olan yapılandırılmış kişisel veri seti içerisindeki kişisel veriler üzerinde gerçekleştirilen işlem veya işlem setini ifade eder (108+, m. 2/c).

Söz konusu 2 nci maddenin (d) bendine göre de; “veri sorumlusu”, tek başına ve diğerleri ile birlikte veri işlemeye ilişkin karar alma yetkisine haiz gerçek veya tüzel kişileri, kamu otoritesi, hizmeti, birimi veya diğer kuruluşları ifade eder. 108+ sayılı Sözleşme, 108 sayılı Sözleşme’den farklı olarak veri sorumlusunun bu görevi tek başına veya başka kişiler ile birlikte gerçekleştirebileceğini belirtmiştir.

108+ sayılı Sözleşme, ilk metinde bulunmayan yeni kavramlar getirmiştir. Bu kavramlar; alıcı ve veri işleyen kavramlarıdır. “Alıcı (recipient)”, verilerin açıklandığı veya erişime açıldığı gerçek veya tüzel kişileri, kamu kurumu, hizmeti, birimi veya diğer kuruluşları (108+, m. 2/e); “veri işleyen(processor)”, veri sorumlusu adına kişisel veri işleyen gerçek veya tüzel kişileri, kamu kurumu, hizmeti, birimi veya diğer kuruluşları ifade etmektedir (108+, m. 2/f).

IV. TEMEL İLKELER VE YENİLİKLER

108+ sayılı Sözleşme, taraflara hükümlerini iç hukuklarına aktarma ve etkin bir şekilde uygulanmalarını sağlama zorunluluğu getirmiştir. Buna göre, her bir

the new definition found in the Convention No. 108+, the concept of “data processing” means any operation or set of operations performed on personal data, such as the collection, storage, preservation, alteration, retrieval, disclosure, making available, erasure, or destruction of, or the carrying out of logical and/or arithmetical operations on such data (108+, Art. 2/b). On the other hand, where automated processing is not used, “data processing” means an operation or set of operations performed upon personal data within a structured set of such data which are accessible or retrievable according to specific criteria (108+, Art. 2/c).

In accordance with paragraph (d) of the Article 2, “controller” means the natural or legal person, public authority, service, agency or any other body which, alone or jointly with others, has decision-making power with respect to data processing. Different to the Convention No. 108, the Convention No. 108+ provides for that controller can execute its duties alone or jointly with others.

The Convention No. 108+ introduced new concepts which are not found in the first text. These concepts are the concepts of recipient and processor. While “recipient” means a natural or legal person, public authority, service, agency or any other body to whom data are disclosed or made available (108+, Art. 2/e), “processor” means a natural or legal person, public authority, service, agency or any other body which processes personal data on behalf of the controller (108+, Art. 2/f).



Taraf, işbu Sözleşme'nin hükümlerine işlerlik kazandırmak amacıyla hukuklarında gerekli önlemleri alır ve bu hükümlerin etkin bir şekilde uygulanmasını temin eder (108+, m. 4).

GDPR'ın 5 inci maddesiyle kişisel verilerin işlenmesinde belirli temel ilkeler kabul edilmiştir. Bu ilkeler; hukuka uygunluk (lawfulness), adalet (fairness), şeffaflık (transparency), amaç ile sınırlılık (purpose limitation), kişisel verilerin asgari düzeyde işlenmesi (data minimisation), doğruluk (accuracy), bütünlük ve gizlilik (integrity and confidentiality), süreyle sınırlılık (storage limitation) şeklinde ifade edilmiştir.

108+ sayılı Sözleşme'nin 5 inci maddesinde, veri işleminin meşruluğu ve verilerin niteliğine ilişkin ilkeler düzenlenmiştir. Maddenin birinci fıkrasına göre; veri işleme, gözetilen meşru amaca ilişkin olarak orantılı olmalı ve işlemin tüm aşamalarında, kamusal veya özel menfaatler ile söz konusu haklar ve özgürlükler arasındaki adil dengeyi ortaya koymalıdır. Maddenin ikinci fıkrasında, her bir Tarafın, veri işleminin, ilgili kişinin özgür, spesifik, bilgilendirmeye dayalı açık rızasına veya kanunla düzenlenen diğer bir meşru şarta dayalı olarak gerçekleşmesini sağlamakla yükümlü olduğu öngörülmüştür. Verilerin işlenmesi hukuka uygun olmalıdır (108+, m. 5/3).

İşlemeye konu kişisel veriler:

- a. Adil ve şeffaf bir şekilde işlenir;
- b. Açık, belirli ve meşru amaçlarla toplanır ve bu amaçlara aykırı bir şekilde işlenmez; kamu menfaati kapsamında arşivleme amaçlarıyla, bilimsel veya tarihi araştırma amaçlarıyla ya da istatistik amaçlarıyla ikincil işleme, uygun güvencelere tabi olarak bu amaçlara uygun olur;
- c. İşleme amaçlarına göre yeterli ve ilgili olur ve aşırı olmaz;
- d. Doğruyu yansıtır ve gerektiğinde güncellenir;
- e. İşleme amaçlarını gerçekleştirmek için gerekli olan süreyi aşmayacak şekilde ilgili kişilerin kimliklerini belirlemeye imkân veren bir biçimde işlenir (108+, m. 5/4).



IV.FUNDAMENTAL PRINCIPLES AND INNOVATIONS

The Convention No. 108+ obliges parties to transpose its provisions into their domestic law and to ensure effective implementation. Accordingly, each Party shall take the necessary measures in its law to give effect to the provisions of this Convention and secure their effective application (108+, Art. 4).

Specific fundamental principles are adopted in the processing of personal data with the Article 5 of the GDPR. These principles are listed as lawfulness, fairness, transparency, purpose limitation, data minimisation, accuracy, integrity and confidentiality, and storage limitation.

In Article 5 of the Convention No. 108+, principles relating to legitimacy of data processing and quality of data are regulated. Pursuant to Paragraph 1 of the said Article, data processing shall be proportionate in relation to the legitimate purpose pursued and reflect at all stages of the processing a fair balance between all interests concerned, whether public or private, and the rights and freedoms at stake. In Paragraph 2 of the said Article, it is provided for that each Party shall provide that data processing can be carried out on the basis of the free, specific, informed and unambiguous consent of the data subject or of some other legitimate basis laid down by law. Personal data undergoing processing shall be processed lawfully (108+, Art. 5/3).

Personal data undergoing processing shall be:

- a. processed fairly and in a transparent manner;
- b. collected for explicit, specified and legitimate purposes and not processed in a way incompatible with

108+ sayılı Sözleşme, GDPR ile uyumlu olarak özel veri kategorilerini (hassas kişisel veriler) genişletmiştir. Genetik veriler ile kişiyi ayırt edilebilir şekilde belirli kılan biyometrik veriler özel veri kategorileri içerisine eklenmiş ve bu nitelikteki verilerin başta ayırmacılık riski olmak üzere, ilgili kişinin menfaatleri, hakları ve temel özgürlüklerine ilişkin hassas verinin işlenmesinden doğabilecek risklere karşı özel olarak korunması gerektiği maddede açık bir biçimde vurgulanmıştır (108+, m. 6).

Sözleşme'nin 7/2 nci maddesinde veri güvenliği yönünden bir yenilik olarak, her bir Tarafın, veri sorumlularının, ilgili kişilerin hak ve temel özgürlüklerine ciddi şekilde müdahale edebilecek veri ihlallerini yetkili gözetim otoritesine gecikmeksizin bildirmesi gerektiği öngörülmüştür.

108+ sayılı Sözleşme, 108 sayılı Sözleşme'de yer almayan yeni bir ilke daha getirmiştir. Bu ilke; şeffaflık ilkesidir. Sözleşme'nin 8 inci maddesine göre; veri sorumlusu, kişisel verilerin adil ve şeffaf işlenmesinin sağlanması için gerekli her türlü ek bilgiler dâhil olmak üzere;

- (i) kimliği ve mutlak meskeni veya kuruluşu,
- (ii) hedeflenen işlemin hukuki sebebi ve amaçları,
- (iii) işlenen kişisel verilerin kategorileri,
- (iv) varsa, kişisel verilerin alıcıları veya alıcı kategorileri ve
- (v) veri sahibinin haklarını kullanma yolları hakkında ilgili kişilerin bilgilendirilmesini sağlar.

Bununla birlikte, veri sahibinin ilgili bilgileri zaten bildiği, kişisel verilerin veri sahibinden toplanmadığı, veri işleminin kanunla açıkça öngörüldüğü veya bilgilendirmenin mümkün olmadığı ya da bunun oranısız çaba gerektirdiği hallerde bilgi verilmeyeceği öngörülmüştür (108+, m. 8/2,3).

108+ sayılı Sözleşme, her bireyin kendisiyle ilgili kişisel verilerin işlenmesi konusunda kullanabileceği haklarını kuvvetlendirmiştir. Kişinin kendisine ait kişisel verilerin otomatik olarak bir dosyaya işlenip işlenmediğini, işlenmiş ise nasıl işlendiğini öğrenme hakkını aşırı gecikme ve masraf olmadan kullanacağını ve kendisine hangi tür verilerinin işlendiğini,

those purposes; further processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes is, subject to appropriate safeguards, compatible with those purposes;

c. adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they are processed;

d. accurate and, where necessary, kept up to date;

e. preserved in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which those data are processed (108+, Art. 5/4).

The Convention No. 108+ extended the scope of special categories of data (sensitive personal data), which is in line with the GDPR. Genetic data and biometric data uniquely identifying a person are included in the special categories of data and it is explicitly underlined that such data shall be guarded against the risks that the processing of sensitive data may present for the interests, rights and fundamental freedoms of the data subject, notably a risk of discrimination (108+, Art. 6).

As an innovation in terms of data security, Article 7/2 of the Convention provides for that each Party shall provide that the controller notifies, without delay, the competent supervisory authority of those data breaches which may seriously interfere with the rights and fundamental freedoms of data subjects.

The Convention No. 108+ brought a new principle that is not found in the Convention No. 108. This principle is the principle of transparency. In line with the Article 8 of the Convention, the controller informs the data subjects of:

- (i) his or her identity and habitual residence or estab-



veri işlemenin kaynağının ne olduğunun, verilerin ne kadar süre ile saklanacağını bildirileceğini öngörmüştür (108+, m. 9/1,b). Kişinin sözleşme hükümlerine aykırı bir şekilde işlenmekte olan veya işlenmiş verileri, talep üzerine, ücretsiz ve aşırı gecikme olmaksızın gerekli olan durumlarda düzeltmek veya sildirmek hakkına sahip olduğu belirtilmiştir (108+, m. 9/1,e). Bu şekilde koruma kapsamı genişletilmiştir. 108+ Sözleşmesi'nin 9-1-e maddesinde yer alan bu düzenleme GDPR'in 17 nci maddesinde düzenlenen "Silme Hakkı/Unutulma Hakkı (Right to Erasure/Right to be Forgotten)" hakkı ile uyumlu olmakla birlikte GDPR düzenlemesi kadar kapsamlı olmadığı değerlendirilmektedir.

108+ Sözleşmesi ile bireylere sağlanan hakların kullanılmasında, kişilere denetim makamlarının desteğinden yararlanma hakkı da tanınmıştır (108+, m. 9/1,g).

Sözleşme'nin 10 uncu maddesi ile kişisel verilerin korunması hakkının etkili olmasını sağlamak için 108 sayılı Sözleşme'de yer almayan ilave yükümlülükler getirilmiştir. Söz konusu düzenleme, GDPR ve 108+ Sözleşmesi kapsamında büyük önem taşıyan hesap verebilirlik ilkesi ile ilişkilidir. Anılan maddenin birinci fıkrasında, her bir tarafın, veri sorumlularının ve uygun olduğu ölçüde veri işleyenlerin Sözleşme'nin getirdiği yükümlülükler uymaları için uygun tedbirleri almasını ve kendi kontrollerindeki veri işlemenin Sözleşme hükümlerine uygun olduğunu ispat etmesini sağlamakla yükümlü olduğu öngörülmüştür.

Bu konuda düzenlenen bir diğer yenilik ise mahremiyet etki analizine ilişkindir. Maddenin ikinci fıkrası uyarınca, her bir tarafın, veri sorumlularının ve uygun

lishment; (ii) the legal basis and the purposes of the intended processing; (iii) the categories of personal data processed; (iv) the recipients or categories of recipients of the personal data, if any; and (v) the means of exercising the rights by the data subject, as well as any necessary additional information in order to ensure fair and transparent processing of the personal data.

However, the controller shall not be required to provide such information where the data subject already has the relevant information, the personal data are not collected from the data subjects, the processing is expressly prescribed by law or this proves to be impossible or involves disproportionate efforts (108+, Art. 8/2,3).

The Convention No. 108+ strengthened the rights of individuals which can be enjoyed in relation to the processing of personal data related to themselves. It provides for that every individual have the right to obtain, without excessive delay or expense, confirmation of the processing of personal data relating to him or her, the communication of the data processed, all available information on their origin, on the preservation period (108+, Art. 9/1-b). It is stipulated that every individual have the right to obtain, on request, free of charge and without excessive delay, rectification or erasure, as the case may be, of such data if these are being, or have been, processed contrary to the provisions of this Convention (108+, Art. 9/1-e). Thereby, the scope of protection is extended. This provision found in Article 9/1-e of the Convention 108+ is in line with the "Right to Erasure/Right to be Forgotten" regulated under Article 17 of the GDPR; however, it is considered that this provision is not as extensive as the provisions of the GDPR.

With the Convention 108+, individuals have the right to benefit from the assistance of a supervisory authority in exercising their rights under the Convention (108+, Art. 9/1-g).

With Article 10 of the Convention, additional obligations are introduced, which are not found in the Convention No. 108, in order to ensure that the right to protection of personal data is enjoyed effectively. This



olduğu ölçüde veri işleyenlerin, veri işlemeye başlamadan önce hedeflenen veri işlemenin veri sahiplerinin hak ve temel özgürlükleri üzerindeki olası etkilerini değerlendirmesini ve veri işlemeyi bu hak ve temel özgürlüklere müdahale riskini önleyecek veya en aza indirecek şekilde tasarlamasını sağlaması gerekmektedir (108+, m. 10/2). Kişisel verilerin korunması hukukunda mahremiyet etki değerlendirmesi olarak adlandırılan bu değerlendirme, GDPR'ın 35 inci maddesinde de yer alan veri sorumlusunun ek yükümlülüklerinden birini oluşturmaktadır.

108+ Sözleşmesi'nin 10/3 üncü maddesine göre her bir Taraf, veri sorumlularının ve uygun olduğu ölçüde veri işleyenlerin, kişisel verilerin korunması hakkının etkilerini dikkate alan teknik ve idari tedbirleri veri işlemenin tüm aşamalarında uygulamasını sağlar. Bu düzenleme, etkili bir koruma seviyesini daha iyi bir şekilde sağlayabilmek için, veri sorumlularının ve uygulanabilir olduğu ölçüde veri işleyenlerin, teknik ve idari tedbirler yoluyla veri işleme faaliyetlerine veri koruma gerekliliklerini, mümkünse sistem mimarisi ve tasarımı aşamasında olmak üzere mümkün olan en kısa zamanda entegre etmelerini düzenlemektedir (108+, Açıklayıcı Rapor, m. 89).

108 sayılı Sözleşme, 108+ Sözleşmesi ile güncellenmeden önce kişisel verilerin korunması hakkı açısından bir denetim mekanizması oluşturmamıştır. Sözleşme'de sadece Danışma Komitesi adlı bir organ oluşturulmuştur (108 sayılı Sözleşme, m. 19). Sözleşme'de denetim organı yönünden olan bu eksiklik, AK'nin 181 sayılı Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesine Ek Denetleyici Makamlar ve Sınır aşan Veri Akışına İlişkin Ek Protokol ile giderilmeye çalışılmıştır. Anılan Protokol'de taraflara, bir veya birden fazla denetim makamı oluşturma yükümlülüğü getirilmiştir. 108+ sayılı Sözleşme'de ise kişisel verilerin korunması için bir veri koruma otoritesi oluşturulması öngörülmüştür. Sözleşme'nin 15/1 inci maddesine göre; her bir Taraf, Sözleşme'nin hükümleri ile uyumluluğu temin etmekle görevli bir veya birden çok makam belirleyecektir. Sözleşmenin yeni metni ile veri koruma



regulation relates to the principle of accountability which is highly important within the scope of GDPR and the Convention No. 108+. In Paragraph 1 of the said Article, it is envisaged that each Party shall provide that controllers and, where applicable, processors, take all appropriate measures to comply with the obligations of this Convention and be able to demonstrate that the data processing under their control is in compliance with the provisions of this Convention.

Another innovation regulated under this issue relates to privacy impact assessment. Pursuant to Paragraph 2 of the said Article, each Party shall provide that controllers and, where applicable, processors, examine the likely impact of intended data processing on the rights and fundamental freedoms of data subjects prior to the commencement of such processing, and shall design the data processing in such a manner as to prevent or minimise the risk of interference with those rights and fundamental freedoms (108+, Art. 10/2). This assessment, which is called as privacy impact assessment in the law of protection of personal data, constitutes one of the obligations of data controllers laid down in Article 35 of the GDPR.

According to Article 10/3 of the Convention 108+, each Party shall provide that controllers, and, where applicable, processors, implement technical and organisational measures which take into account the implications of the right to the protection of personal data at all stages of the data processing. This provision specifies that in order to better guarantee an effective level of protection, controllers, and, where applicable, processors, should ensure that data protection requirements are integrated as early as possible, that is, ideally at the stage of architecture and system design, in data processing operations through techni-



otoritelerinin (denetim makamı) görev ve yetkileri genişletilmiş; veri koruma otoritelerinin taşıması gereken özellikler detaylandırılmıştır (108+, m. 15).

Bu konuda 108+ sayılı Sözleşme'nin getirdiği bir diğer önemli yenilik, Sözleşme'ye uygunluğun denetlenmesine ilişkin yapının güçlendirilmesidir. Sözleşme, bu amaçla bir "Sözleşme Komitesi" kurulmasını öngörmüştür (108+, m. 22). Sözleşme'nin etkili bir şekilde uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla Komite'nin yetkileri genişletilmiştir. Sözleşme Komitesi bu kapsamda, Sözleşme'nin uygulanmasını kolaylaştırmak veya iyileştirmek amacıyla tavsiyelerde bulunabilir ve Sözleşme'de değişiklik yapılması için önerilerde bulunabilir. Komite, Sözleşme'nin yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin her türlü soruya yönelik görüş belirtebilir. Komitenin Sözleşme'ye herhangi bir yeni katılımdan önce, adayın kişisel veri koruma seviyesine ilişkin Bakanlar Komitesi için bir görüş hazırlayacağı ve gerekmesi halinde Sözleşme'nin hükümlerine uygunluk için alınması gereken güvenceleri tavsiye edeceği de öngörülmüştür.

Bu hususlar dışında Komite, bir devletin veya uluslararası organizasyonun talebi üzerine bu devletin veya uluslararası organizasyonun sunduğu kişisel veri koruma seviyesinin Sözleşme hükümleri ile uyumlu olup olmadığını değerlendirebilir ve gerekli olması halinde bu uyumluluğun sağlanması için alınabilecek güvenceleri tavsiye edebilir. Gerekli olması halinde Sözleşme'nin uygulanmasına ilişkin tüm zorlukların dostane çözümlerini kolaylaştırır (108+, m. 23).

cal and organisational measures (108+, Explanatory Report, Art. 89).

The Convention No. 108 did not create a supervisory mechanism for the right to protection of personal data before being updated with the Convention 108+. Only a body with the name of Consultative Committee was established under the Convention (The Convention No. 108, Art. 19). This shortcoming in the Convention in terms of a supervisory body was attempted to be addressed with the Additional Protocol – No. 181 of the CoE – to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, regarding supervisory authorities and transborder data flows. In this Protocol, parties are obliged to establish one or more supervisory authorities. On the other hand, in the Convention No. 108+, it is provided for that a data protection authority shall be established for the protection of personal data. Pursuant to Article 15/1 of the Convention, each Party shall provide for one or more authorities to be responsible for ensuring compliance with the provisions of this Convention. With the new text of the Convention, duties and competencies of the data protection authorities (supervisory authority) and those features which the data protection authorities should have are elaborated (108+, Art. 15).

Another innovation brought by the Convention No. 108+ in this issue is to strengthen the structure for the supervision of compliance with the Convention. To this end, the Convention provides for the establishment of a "Convention Committee" (108+, Art. 22). In order to facilitate the effective implementation of the Convention, the competencies of the Committee are expanded. Within this framework, the Convention Committee can make recommendations in order to facilitate or enhance the implementation of the Convention and can propose making amendments to the Convention. The Committee can provide opinions in response to any questions relating to the interpretation or implementation of the Convention. It is also provided for that the Committee shall prepare an opinion to be submitted to the Committee of Ministers before the accession of a new party to the Convention in relation to the level of protection of personal data of

V. SÖZLEŞME'NİN SINIR ÖTESİ UYGULAMASI VE İŞ BİRLİĞİ

GDPR ve 108+ Sözleşmesi'nin getirdiği en önemli yeniliklerden bir tanesi de uygulama alanına ilişkin genişletmedir (extra-territorial scope). 108 sayılı Sözleşme ile uyruğu ve ikametini ne olursa olsun "her bir Taraf ülkesindeki gerçek kişilerin hakları" güvence altına alınmıştır. Buna karşılık 108+ Sözleşmesi ile "ülkesel (territorial)" yaklaşım yerine, veri işleme öznelerinin yargı yetkisi (jurisdiction) esas alınmıştır.

108+ sayılı Sözleşme'de, kişisel verilerin sınır ötesi akışının kural olarak Sözleşme'nin tarafları arasında serbest olacağı, ancak Sözleşme'nin hükümlerinin uygulanmaması sonucunu doğuracak ciddi ve gerçek bir riskin mevcut olması halinde veri akışının yasaklanabileceği veya özel bir izne tabi tutulabileceği belirtilmiştir (108+, m. 14). Alıcının Sözleşme'ye taraf olmayan bir ülke veya uluslararası organizasyonun yargı yetkisine tabi olduğu hallerde, kişisel verilerin aktarımı ancak Sözleşme hükümleri temelinde uygun seviye korumanın temin edildiği hâllerde mümkün olacaktır (108+, m. 14/2).

108+ sayılı Sözleşme'de, tarafların, Sözleşme'yi uygulamak üzere iş birliği yapmayı ve birbirlerine karşılıklı yardımda bulunmayı kabul ettikleri düzenlenmiştir (108+, m. 16). Ayrıca farklı denetim makamları arasında iş birliğine yönelik hükümlere de yer verilmiştir (108+, m. 17).

the candidate party and, where necessary, shall make recommendations on safeguards which needs to be ensured in order to comply with the provisions of the Convention.

Apart from these, the Committee may, at the request of a State or an international organisation, evaluate whether the level of personal data protection that State or international organisation provides is in compliance with the provisions of this Convention and, where necessary, recommend measures to be taken to reach such compliance. It shall facilitate, where necessary, the friendly settlement of all difficulties related to the application of this Convention (108+, Art. 23).

V. TRANSBORDER IMPLEMENTATION OF THE CONVENTION AND COOPERATION

One of the most important innovations brought by the GDPR and the Convention 108+ is the extra-territorial scope which enlarges the application area. The purpose of the Convention No. 108 is "to secure in the territory of each Party for every individual respect for his rights" whatever his nationality or residence. On the other hand, the Convention 108+ is to be applied to data processing subject to "jurisdiction" instead of a "territorial" approach.

The Convention 108+ provides for that transborder flow of personal data is, as a rule, free among the parties of the Convention but if there is a real and serious risk that would lead to circumventing the provisions of the Convention, then the data flow may be prohibited or be subjected to special authorisation (108+,





Cezaî konularda uluslararası adlî iş birliği sürecinde daha önce görülmemiş kapsamda kişisel verilerin işlenmesi ve sınır ötesine aktarılması söz konusu olmaktadır. Nitekim bilindiği üzere adlî yardımlaşma talebine konu birçok bilgi; kimlik bilgileri, adres bilgileri ve adli sicil kayıtları kişisel veri niteliği taşımaktadır. Bu konudaki en önemli uluslararası düzenlemelerden biri, Ceza İşlerinde Karşılıklı Adlî Yardım Avrupa Sözleşmesine Ek 2 Nolu Protokol'dür (ÇIKAYAS Ek 2 Nolu Protokol). Söz konusu Ek Protokol Türkiye bakımından 1 Kasım 2016 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

108 sayılı Sözleşme'yi dikkate alan ÇIKAYAS Ek 2 Nolu Protokol'ün "verilerin korunması" başlıklı 26 ncı maddesinde talebin yerine getirilmesi sonucu olarak bir taraftan diğerine aktarılan kişisel bilgilerin bilginin aktarıldığı taraf tarafından sadece şu durumlarda kullanılabilceği öngörülmüştür:

a. Protokollerinin veya Sözleşme'nin gerektirdiği yargısal işlemler amacıyla; b. (a) fıkrası altında bahsedilen yargısal işlemler ile doğrudan ilgili olan diğer adli ve idari yargısal işlemler için; c. Kamu güvenliğine olan mevcut ve ciddi tehlikeyi önlemek için.

Söz konusu maddenin ikinci fıkrasına göre; şayet bilginin veya bilgi konusunun aktarıldığı tarafın ön izni alınır, bu tür bilgiler yine de başka amaçlar için kullanılabilir (ÇIKAYAS Ek 2 Nolu Protokol, m. 26/2).

Art. 14). When the recipient is subject to the jurisdiction of a State or international organisation which is not Party to this Convention, the transfer of personal data may only take place where an appropriate level of protection based on the provisions of this Convention is secured (108+, Art. 14/2).

The Convention No. 108+ stipulates that the Parties agree to co-operate and render each other mutual assistance in order to implement this Convention (108+, Art. 16). In addition, there are also provisions relating to the cooperation among different supervisory authorities (108+, Art. 17).

In the process of international judicial cooperation in criminal matters, there is an unprecedented level of processing and transborder flow of personal data. In fact, as it is known, information subject to the request of judicial assistance such as identity information, address information, and criminal records are considered as personal data. One of the most important international regulations in this issue is the Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. The Protocol in question entered into force on 1 November 2016 in Turkey.

Article 26 entitled "data protection" of the Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters, which takes into account the Convention No. 108, stipulates that personal data transferred from one Party to another as a result of the execution of a request may be used by the Party to which such data have been transferred, only:

a. For the purpose of proceedings to which the Convention or any of its Protocols apply; b. for other judicial and administrative proceedings directly related to the proceedings mentioned under (a); c. for preventing an immediate and serious threat to public security.

According to Paragraph 2 of the said Article, such data may however be used for any other purpose if prior consent to that effect is given by either the Party from which the data had been transferred, or the data subject (Second Additional Protocol, Art. 26/2).

Paragraph 3 of Article 26 of the Second Additional Protocol provides for that any Party may refuse to

ÇIKAYAS Ek 2 Nolu Protokol'ün 26 ncı maddesinin üçüncü fıkrası, ÇIKAYAS veya Ek Protokolleri uyarınca alınan taleplerin yerine getirilmesi sırasında elde edilen kişisel verilerin transferinin reddedilebileceğini düzenlemekte, bu halleri ise “böyle bir verinin ulusal mevzuat kapsamında korunması” ve “kişisel verinin gönderileceği tarafın 108 sayılı Sözleşme ile bağlı olmaması” olarak saymaktadır. Buna göre, ilk seçenekte bir adli yardımlaşma kapsamında talep edilen bir ülke, kendi kişisel verilerinin korunması mevzuatına dayanarak kişisel veriyi aktarmayı reddedebilmektedir. AB hukukunda ise uygun güvenceler kapsamında adli iş birliği yapacak olan makamın muhatabının esasen AB'ye eşdeğer olan kişisel verilerin işlenmesiyle bağlantılı bir AB koruması standardı sağlayıp sağlamadığının değerlendirilmesi gerekecektir.

VI. SONUÇ VE DEĞERLENDİRME

Kişisel veri alanında Avrupa Konseyi'nin 108 sayılı Sözleşmesi kabul edildiğinde, henüz internet ve bilişim sektöründe yaşanan değişimler söz konusu değildi. Bununla birlikte, aradan geçen zaman zarfında bilişim ve teknoloji alanında yaşanan hızlı değişimler 108 sayılı Sözleşme'de bir güncelleme ihtiyacını gündeme getirmiştir. Bu kapsamda yine Avrupa Konseyi bünyesinde hazırlanan 108+ sayılı Sözleşme, kişisel verilerin korunması açısından önemli güvenceler sağlamakta ve kişisel verilerin korunması alanında uyulması gereken temel ilkeleri belirlemektedir. Sözleşme ile kişisel verileri koruma standartları yükseltilmiş ve Sözleşme'nin kapsamı genişletilmiştir. Sonuç olarak, günümüzde yaşanan teknolojik gelişmeler, küreselleşme, veri işleme ve kişisel veri akışlarındaki çeşitlilik ile yoğunluk göz önünde bulundurulduğunda, 108+ sayılı Sözleşme'nin getirdiği yeniliklerin, veri koruma hukuku bakımından önemli bir adım olduğu ifade edilmektedir. Öte yandan 108+ ile getirilen düzenlemelerin AB'de yürürlükte olan GDPR ile de önemli ölçüde uyumlu olduğu görülmektedir. Yapılan bu düzenlemelerin kişisel verilerin sınır ötesi aktarım ve işlenmesi dikkate alındığında bütün ülkeler için önemli olduğu akla gelmektedir.

transfer personal data obtained as a result of the execution of a request made under the Convention or any of its Protocols where “such data is protected under its national legislation” and “the Party to which the data should be transferred is not bound by the Convention No. 108”. Accordingly, under the first option, a requested party of a mutual assistance request may refuse to transfer personal data based on its own legislation on protection of personal data. In the EU Law, within the scope of reasonable safeguards, it will be necessary for the addressee of an authority seeking mutual assistance to be evaluated if it provides an EU protection standard in relation to the processing of personal data which is equivalent to the EU standards in essence.

VI.CONCLUSION AND EVALUATION

When the Convention No. 108 of the Council of Europe was adopted in the area of personal data, the changes in the Internet and the information technologies sector have not yet happened. However, there have been rapid changes in the area of information technologies until now, which brought about the need to update the Convention No. 108. Within this scope, the Convention No. 108+, which is again drawn up by the Council of Europe, provides important safeguards for the protection of personal data and lays down the fundamental principles that needs to be complied with in the area of protection of personal data. With the Convention, the level of the standards of protection of personal data is increased and the scope of the Convention is extended. In conclusion, the innovations brought by the Convention No. 108+ represent an important step in terms of data protection law considering the technological developments taking place in today's world, globalisation, diversity and density in data processing and personal data flows. On the other hand, it is seen that the regulations brought by the Convention 108+ is in line with the GDPR, which is in force in the EU, to a great extent. Considering the transborder flow and processing of personal data, it is thought that these regulations are important for all countries.

ADALET BAKANI GÜL, AVRUPA KONSEYİ ADALET BAKANLARI KONFERANSI İÇİN MACARİSTAN'DA



Avrupa Konseyi Adalet Bakanları Konferansı'na katılmak üzere Macaristan'da bulunan Adalet Bakanı Sayın Abdulhamit Gül, konferansa ev sahipliği yapan Macaristan Adalet Bakanı Sayın Judit Varga ve beraberindeki heyetle görüştü.

Adalet Bakanı Gül, görüşmede Türkiye'nin Macaristan'la tarihe dayanan köklü ilişkilere sahip olduğunu belirterek, iki ülke arasındaki adli iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini söyledi. Terörle küresel mücadelenin önemini vurgulayan Gül, Macaristan'daki FETÖ mensuplarının varlığını hatırlatarak FETÖ'nün sadece Türkiye için değil varlığını sürdürdüğü her ülke için bir tehdit kaynağı olduğunu belirtti. Macaristan Adalet Bakanı Varga da Türkiye'nin Avrupa Konseyi'nin kurucu ülkelerinden biri olduğunu hatırlatarak, Macaristan'ın Türkiye ile dostane ilişkilerin bulunduğunu, bu ilişkileri her

The Minister of Justice Mr. Abdulhamit Gül, who paid a visit to Hungary in order to attend the Conference of Ministers of Justice of the Council of Europe, met with Ms. Judit Varga, Minister of Justice of Hungary, which hosted the conference, and the accompanying delegation.

During the meeting, the Minister of Justice Mr. Gül stated that Turkey has deep-rooted relations with Hungary based on history and that the judicial cooperation between the two countries should be further strengthened. Emphasizing the importance of the global fight against terrorism, Mr. Gül reminded the existence of the members of the FETO in Hungary and stated that the FETO is a source of threat not only for Turkey but also for every country in which it maintains its existence. Ms. Varga, Minister of Justice of Hungary, reminded that Turkey is one of the founding countries of the Council of Europe and stated that Hungary has

MINISTER OF JUSTICE GÜL IS IN HUNGARY FOR THE CONFERENCE OF MINISTERS OF JUSTICE OF THE COUNCIL OF EUROPE



alanda güçlendirmeye gayret ettiklerini ifade etti. Konferans vesilesiyle Azerbaycan Adalet Bakanı Sayın Fikret Memmedov ve beraberindeki heyetle de bir araya gelen Gül, görüşmede Azerbaycan'ın Karabağ zaferi nedeniyle Memmedov'u bir kez daha tebrik etti. Bakan Gül, Türkiye'nin adalet hizmetleri ve uluslararası hukuk başta olmak üzere her konuda Azerbaycan'a destek vermeye devam edeceğini söyledi. Memmedov ise Gül ile Macaristan'da bir araya gelmekten büyük memnuniyet duyduğunu belirterek Türkiye'nin her alanda Azerbaycan'ın yanında olduğunu, iki ülke arasındaki dayanışmanın her zaman devam edeceğini dile getirdi.

friendly relations with Turkey and that they are trying to strengthen these relations in every field.

Mr. Gül, who met with the Minister of Justice of Azerbaijan, Mr. Fikrat Mammadov, and the accompanying delegation on the occasion of the conference, once again congratulated Mammadov on Azerbaijan's victory in Karabakh. Minister Gül said that Turkey will continue to support Azerbaijan in all matters, particularly in justice services and international law. Mammadov stated that he was very pleased to meet with Mr. Gül in Hungary and stated that Turkey stands by Azerbaijan in every field and that the solidarity between the two countries will always continue.



I. GİRİŞ

İçinde bulunduğumuz çağda etkisini hissettiren küreselleşme eğilimi, ülkeler arası insan hareketliliğinin artmasına, teknoloji ve ulaşım altyapısındaki gözle görülür ilerlemeye; insan ticareti niteliğindeki eylemlerin sayısı ve yoğunluğunda ciddi bir artışa neden olmuştur. “Uluslararası Suçlar” arasında sınıflandırılan ve “modern kölelik” şeklinde de ifade edilen kavram, günümüzde daha çok kadınların ve çocukların cinsel yönden ve emek yönünden sömürülmesi olarak tarif edilmektedir. İnsan ticareti yalnızca bireylerin kişi hak ve özgürlüklerini ihlâl etmekle kalmayıp ülkelerin millî güvenliği ve sınır güvenliğini, kayıt dışı ekonomiyle mücadelesini ve toplumların refahını tehdit eden ve çok yönlü bir şekilde mücadele edilmesi gereken bir olgu niteliğini taşır. İnsan ticareti niteliğini taşıyan eylemler Ülkemiz mevzuatında 5237 sayılı Türk Ceza Kanunu’nda (TCK) suç olarak kabul edilmiş ve cezaî yaptırıma bağlanmıştır. Ülkemiz, “Sınıraşan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi’ne Ek İnsan Ticaretinin, Özellikle Kadın ve Çocuk Ticaretinin Önlenmesine, Durdurulmasına ve Cezalandırılmasına İlişkin Protokol”e de taraf olup kısaca Palermo Protokolü olarak da adlandırılan bu Protokolün onaylanmasını 4804 sayılı Kanunla uygun bulmuş ve anılan metni iç hukukuna dâhil etmiştir. Bunun yanı sıra Avrupa Konseyi (AK) İnsan Ticaretine Karşı Eylem Sözleşmesi (AK 197 sayılı Sözleşme) de Türkiye tarafından imzalanmış ve daha sonra iç hukukumuzun bir parçası hâline getirilmiştir.

II-SÖZLEŞME HAKKINDA GENEL BİLGİLER

Sözleşme, 16 Mayıs 2005 tarihinde Polonya’nın başkenti Varşova’da imzaya açılmış olup 8’i AK üyesi olmak üzere toplam 10 devlet’in Sözleşme’yi onayladığı 1 Şubat 2008 tarihinde yürürlüğe girmiştir. 30 Ekim 2021 tarihi itibarıyla, 46’sı AK üyesi 48 devlet Sözleşme’ye taraftır. Rusya Federasyonu ise, AK üyesi olma-

I. INTRODUCTION

The trend of globalization, which is very effective in the current age, the increase of human mobility among the countries and the visible advancement in the transportation infrastructure have led a substantial increase of the number and density of human trafficking acts. The concept, which is also classified as “International Offences” and named as “modern slavery”, is mainly described as the exploitation of women and children in sexual and labour terms nowadays. Human trafficking is a fact, which not only violates the individual rights and freedoms of the persons but also threatens the national security and border security of the countries, the struggle of the countries against shadow economy and the welfare of the societies; and it is also required to be fought against human trafficking with various methods. The acts of human trafficking are accepted as an offence in Turkish Penal Code numbered 5237 and it is imposed penal sanctions for these acts within the legislation of our country. Our country is a party to the “Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime”. The approval of this Protocol, which is also named as Palermo Protocol, was adopted with the Law numbered 4804 and the afore-mentioned text was incorporated into our national law. In addition, the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings (CETS No. 197) was also signed by Turkey and then, it became the part of our national legislation.

II-GENERAL INFORMATION ABOUT THE CONVENTION

The Convention was opened for signature in Warsaw, the capital city of Poland, on 16 May 2005. Following the ratification of 10 States in total, including 8 Member States of the Council of Europe, it was entered into



sına karşı Sözleşme'yi imzalamayan tek devlettir. AK üyesi olmamasına rağmen Sözleşme'ye taraf olan iki ülke ise Belarus ve İsrail'dir. Ülkemiz, Sözleşme'yi 19 Mart 2009 tarihinde Strasburg'da imzalamış; 30 Ocak 2016 tarihli ve 6667 sayılı Kanun ile de Sözleşme'nin onaylanması uygun bulunmuştur. Sözleşme Türkiye açısından 1 Eylül 2016 tarihinden itibaren yürürlükte olup bir "Giriş" kısmı ve 10 bölüm içerisindeki 47 maddeden oluşmaktadır.

III-SÖZLEŞME HÜKÜMLERİNİN İNCELENMESİ

Sözleşme'nin 1 inci maddesinde; Sözleşme'nin amacı, insan ticaretiyle mücadele etmek, mağdurların korunmasını sağlamak, insan ticaretine karşı etkili soruşturma ve kovuşturmayı teminat altına almak ve insan ticaretiyle mücadelede uluslararası iş birliğini temin etmek şeklinde belirtilmiştir. Sözleşme, insan ticareti eyleminin ulusal veya sınıraşan olup olmadığına ve örgütlü suç olup olmadığına bakılmadan insan ticaretinin her şekli için uygulanacaktır (AK, 197 Sayılı Sözleşme, m. 2).

İnsan ticaretinin tanımı, Sözleşme'nin 4 üncü maddesinde verilmiş olup anılan maddenin 1/a hükmüne göre; "insan ticareti, kuvvet kullanarak veya kuvvet kullanma tehdidiyle ya da diğer zorlama biçimleriyle, kaçırma, hile aldatma, nüfuzu kötüye kullanma



force on 1 February 2008. As of 30 October 2021, 48 States, 46 of which are member states of the Council of Europe, are party of the Convention. The Russian Federation is the only state, which has not signed the Convention yet, although it is the member of the Council of Europe. The two countries, which are the parties to the Convention in spite of not being a member of the Council of Europe, are Belarus and Israel. The Convention was signed by Turkey on 19 March 2009; and the adoption of the afore-mentioned Convention was approved with the Law numbered 6667 and dated 30 January 2016. The Convention has been in force since 1 September 2016 in terms of the Republic of Turkey. The Convention consists of "Preamble" and 47 Articles within 10 Chapters.

III-EXAMINATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION

In the Article 1 of the Convention, it is stated that the purposes of this Convention are to prevent and combat trafficking in human beings; to protect the human rights of the victims of trafficking, to design a comprehensive framework for the protection and assistance of victims and witnesses, as well as to ensure effective investigation and prosecution; and to promote international cooperation on action against trafficking in human beings. This Convention shall apply to all forms of trafficking in human beings, whether national or transnational, whether or not connected with organised crime (CETS No. 197, Article 2).

The definition of trafficking in human beings is made in the Article 4 of the Convention. The sub-paragraph 1/a of the afore-mentioned Article is as follows: "Trafficking in human beings shall mean the recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of persons, by means of the threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation. Exploitation shall include, at a minimum, the exploi-

veya kişinin çaresizliğinden yararlanma veya başkası üzerinde denetimi olan kişilerin rızasını elde etmek için kazanç veya çıkar sağlanması yoluyla kişilerin istismar amaçlı tedarik edilmesi, nakli, sevk edilmesi, barındırılması veya teslim alınması anlamına gelir. İstismar terimi, asgari olarak, başkalarının fuhşunun istismar edilmesini veya cinsel istismarın başka biçimlerini, zorla çalıştırmayı veya hizmet ettirmeyi, esareti veya esaret benzeri uygulamaları, kulluğu veya organların alınmasını içerir”.

TCK'nın “İnsan Ticareti” başlıklı 80. maddesinin 1. fıkrasında ise; Zorla çalıştırmak, hizmet ettirmek, fuhş yaptırmak veya esarete tâbi kılmak ya da vücut organlarının verilmesini sağlamak maksadıyla tehdit, baskı, cebir veya şiddet uygulamak, nüfuzu kötüye kullanmak, kandırmak veya kişiler üzerindeki denetim olanaklarından veya çaresizliklerinden yararlanarak rızalarını elde etmek suretiyle kişileri ülkeye sokan, ülke dışına çıkaran, tedarik eden, kaçıran, bir yerden başka bir yere götüren veya sevk eden ya da barındıran kimseye sekiz yıldan oniki yıla kadar hapis ve onbin güne kadar adli para cezası verileceği” düzenlenmiştir.



Her iki tanıma bakıldığında genel olarak benzer oldukları görölmektedir. Bununla birlikte, “kişilerin istismar amaçlı tedariki” AK Sözleşmesinde insan ticareti kapsamında kabul edilmişken, TCK 80 inci maddesinde bu hususta sadece “fuhş yaptırmak” kapsama alınmiştır.

Sözleşme'nin 4/1-b hükmüne göre; 4/1-a hükmündeki istismar maksadıyla, yine 4/1-a hükmündeki araçlara başvurulduğu takdirde mağdurun rızası geçersiz kabul edilmekte ve eylem yine insan ticareti olarak kabul edilmektedir. Öte yandan, 4/1-c hükmündeki düzenlemeye göre; çocuğun istismar amaçlı temini, bir yerden bir yere taşınması, devredilmesi veya teslim alınması, 4/1-a hükmündeki araçlara başvurulmasa bile insan ticareti sayılacaktır. Sözleşme'nin bu

tation of the prostitution of others or other forms of sexual exploitation, forced labour or services, slavery or practices similar to slavery, servitude or the removal of organs.”

In the paragraph 1 of the Article 80, titled as “Human trafficking”, in Turkish Penal Code; it is stated that “Any person who procures, kidnaps, harbours or transports a person from one place to another or brings a person into the country or takes a person out of the country, by the use of threat, pressure, force or violence, employing deceit, abusing his influence, or obtaining a consent by exploiting control over another or the desperation of such other, for the purpose of forcing them into prostitution or to work, provide a service, harvest their organs or to subject them to slavery or any similar practice shall be sentenced to

a penalty of imprisonment for a term of eight to twelve years and to a judicial fine of up to ten thousand days.”

When both definitions are examined, it is observed that they are similar in general terms. In addition, while “the recruitment of persons for the purpose of exploitation” is accepted within the scope of human trafficking in the above-mentioned Convention, only “forcing persons into prostitution” is included within this scope in the Article 80 of Turkish Penal Code.

According to the sub-paragraph 4/1-b of the Convention; the consent of a victim of trafficking in human beings to the intended exploitation set forth in sub-paragraph (a) of this article shall be irrelevant, where any of the means set forth in sub-paragraph (a) have been used, and it shall be considered as trafficking in human beings. On the other hand, according to the sub-paragraph 4/1-c; the recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of a child for the purpose of exploitation shall be considered “trafficking in human beings”, even if this does not involve any of the means set forth in subparagraph (a) of this

son iki düzenlemesi, Türk Ceza Kanunu'nun 80 inci maddesinde de benzer ifadelerle tekrarlanmıştır.

İnsan ticareti mağduru olan kişiler, yukarıda belirtilen ve insan ticareti olarak kabul edilen eylemlere maruz bırakılan, bulunduğu ülkenin vatandaşlığını haiz ya da yabancı statüsündeki gerçek kişilerdir. Buradan hareketle; insan ticareti mağdurunun, kendisine yönelik eylemlere razı olup olmadığına bakılmadan, kuvvet kullanılarak ya da şiddet tehdidi ile zorlanan, kaçırılan; hile, aldatma veya nüfuzu kötüye kullanma suretiyle çaresizliğinden yararlanılan; başkalarına kazanç ya da çıkar sağlama yoluyla istismar amaçlı temin edilen, bir yerden diğer bir yere taşınan, devredilen, barındırılan yahut teslim alınan kişi olduğu söylenebilir.

Sözleşme'nin 5 ve 6 ncı maddelerinde, insan ticaretinin önlenmesi için alınacak tedbirlere, 7 nci maddesinde taraf Devletlerin sınır kapılarında alması gereken önlemlere, 10 ila 17 nci maddeleri arasındaki hükümlerinde ise mağdurların korunması amacıyla öngörülen düzenlemelere yer verildiği görülmektedir.



Sözleşme'nin 18 inci maddesinde; "Her bir Taraf, işbu Sözleşmenin 4 üncü maddesinde sayılan eylemlerin, kasten işlendiklerinde suç niteliği taşıması için gerekli mevzuat düzenlemelerini ve diğer tedbirleri kabul eder." hükmü yer almakta olup TCK'nın 80 inci maddesinin yukarıda yer verilen düzenlemeleri karşısında mevzuatımızın Sözleşme ile genel olarak uyumlu olduğu söylenebilecektir.

İnsan ticareti suçunda Devletlerin yargı yetkisi Sözleşme'nin 31/1 maddesinde ele alınmıştır. Anılan fıkradaki düzenlemelerin de TCK'nın yer yönünden uygulanmasına dair 8 inci maddesi ve devamındaki maddeleri ile uyumlu olduğu görülmektedir. TCK'nın 13/1-e bendi uyarınca, insan ticareti suçunun vatandaş veya yabancı tarafından yabancı ülkede işlenmesi hâlinde de Türkiye'nin cezaî yargı yetkisi bulunduğu görülmektedir. Söz konusu düzenleme, kanun koyucunun insan ticareti suçu ile ihlâl edilen hukuki değere atfettiği önemi ve konuya olan hassasiyetini göstermesi açısından dikkat çekicidir.

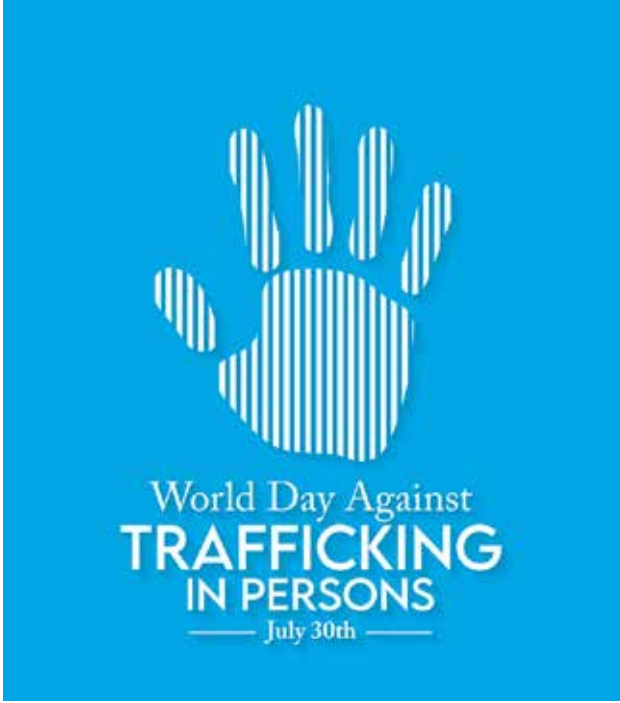
article. These two regulations in the Convention are also repeated with similar statements in the Article 80 of Turkish Penal Code.

The victims of trafficking in human beings are the natural persons, who are the citizens of the country that s/he resides in or the foreign citizens and who are subject to the acts defined as trafficking in human beings above. Based on this definition, it can be said that the victim of trafficking in human beings is the person, who is recruited, transported, transferred, harboured or received by means of the threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits for the purpose of exploitation, regardless of his/her consent to the intended acts.

It is seen in the Convention that the Articles 5 and 6 cover the measures for the prevention of trafficking in human beings, the Article 7 covers border measures to be taken by the Parties, and the Articles between 10 and 17 cover the measures to protect and promote the rights of victims.

The Article 18 of the Convention is as follows: "Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences the conduct contained in article 4 of this Convention, when committed intentionally." It can be said that our legislation is compatible with the Convention in general terms, by taking the above-mentioned provision of the Article 80 of Turkish Penal Code into attention.

The jurisdiction related with the offence of trafficking in human beings is discussed in the Article 31/1 of the Convention. It is observed that the provisions in the afore-mentioned article of the Convention are compatible with the Article 8, titled as territorial scope of application, and the following articles of Turkish Penal Code. In accordance with the Article 13/1-e of Turkish Penal Code, Turkish laws shall apply to the of-



IV-ULUSLARARASI ADLÎ İŞ BİRLİĞİ VE KONUYA DAİR TÜRKİYE'DEKİ GELİŞMELER

İnsan ticareti, yukarıda da ifade edildiği gibi çok boyutlu bir yaklaşımla ele alınması ve mücadele edilmesi gereken bir olgudur. Bu durum; insan ticaretini önleme, insan ticaretine karşı etkili soruşturma ve kovuşturmayı sağlama ve mağdurları koruma gibi belli başlı konu başlıklarında Devletlerin aktif iş birliği içerisinde olması ve dayanışmasını da zorunlu kılmaktadır. Sözleşme'nin 6 ncı bölümü de "Uluslararası İşbirliği ve Sivil Toplumla İşbirliği" başlığını taşımakta olup bu konuyu düzenlemektedir.

Sözleşme'nin "Bilgilendirme" başlıklı 34 nci maddesinin 2 nci fıkrasına göre; "Taraf, iç hukukunun sınırları dâhilinde, önceden talep olmaksızın, kendi soruşturması çerçevesinde elde ettiği bilgiyi, böyle bir bilginin iletilen Tarafa işbu Sözleşme gereğince ihdas edilen suçlarla ilgili soruşturma veya yargılamayı başlatması veya yürütmesi için yardımcı olacağını veya o Tarafın bu bölümde düzenlenen işbirliğinin talep edilmesine yol açacağını düşündüğünde diğer Tarafa iletir." Söz konusu düzenlemenin bir benzeri, Türkiye'nin de tarafı olduğu Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi'nin 2. Ek Protokolü'nün 11 nci maddesinde yer almaktadır.

fence of trafficking in human beings, committed in a foreign country by a Turkish citizen or a foreigner. This regulation is important in terms of the importance attached by the law-maker towards the legal value violated with the offence of trafficking in human beings and the sensitivity shown by the law-maker towards the issue.

IV-INTERNATIONAL JUDICIAL COOPERATION AND DEVELOPMENTS IN TURKEY ON THIS ISSUE

As mentioned above, human trafficking is a fact, which is required to be dealt and fought with a multi-dimensional approach. This situation requires the active cooperation and solidarity of the States with regard to certain issues such as the prevention of human trafficking, ensuring effective investigation and prosecution against human trafficking and the protection of the victims of human trafficking. The title of the Chapter VI of the Convention is "International cooperation and co-operation with civil society", which covers the afore-mentioned issue.

The paragraph 2 of the Article 34, titled as "Information", of the Convention is as follows: "A Party may, within the limits of its internal law, without prior request, forward to another Party information obtained within the framework of its own investigations when it considers that the disclosure of such information might assist the receiving Party in initiating or carrying out investigations or proceedings concerning criminal offences established in accordance with this Convention or might lead to a request for co-operation by that Party under this chapter." A similar provision is included in the Article 11 of the Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters, to which Turkey is a party.

While executing the requests for mutual legal assistance on the offence of "Human Trafficking" related with Turkey, the Ministry of Justice of the Republic of Turkey mediates these requests in the capacity of the Central Authority in accordance with the subparagraph b of the paragraph b of the Article 2 and the

Bakanlığımız, Ülkemizi ilgilendiren ve “İnsan Ticareti” suçuna konu olan adli yardımlaşma taleplerinin yerine getirilmesinde 6706 sayılı Cezaî Konularda Uluslararası Adli İş Birliği Kanunu’nun 2 nci maddesinin birinci fıkrasının (b) bendi ve 3 nci maddesi hükümleri uyarınca merkezî makam sıfatıyla taleplere aracılık etmektedir. Öte yandan; anılan hükümler uyarınca, söz konusu adli yardımlaşma taleplerinin uygunluğu konusunda karar verme yetkisi de Ülkemiz açısından Bakanlığımızın görevleri arasındadır. Bunun yanı sıra, başta BM Uyuşturucu ve Suç Ofisi (UNODC) olmak üzere, Türkiye’nin katılımcısı olduğu uluslararası örgütlerin insan ticaretiyle mücadele konusundaki uluslararası adli iş birliğini geliştirmeye dönük faaliyetleri de Bakanlığımız tarafından takip edilmektedir.

Öte yandan, insan ticareti mağdurlarının korunması ve göç konusuna ilişkin stratejilerin belirlenerek kurumlararası eşgüdümün sağlanması konusunda İçişleri Bakanlığına bağlı olarak görev yapan Göç İdaresi Genel Müdürlüğü’nün statüsü, 29 Ekim 2021 tarihli ve 31643 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Bazı Cumhurbaşkanlığı Kararnamelerinde Değişiklik Yapılması Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesi’nin 20 ila 31 inci maddeleri arasındaki hükümlerle değiştirilmiştir. Önceden 1 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesi’nin 256 ncı maddesinde İçişleri Bakanlığının hizmet birimleri arasında sayılan Göç İdaresi Genel Müdürlüğü, değişiklik sonrasında 4 sayılı Bakanlıklara Bağlı, İlgili, İlişkili Kurum ve Kuruluşlar İle Diğer Kurum Ve Kuruluşların Teşkilatı Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesi’nin 158 inci ve devamındaki maddelerinde düzenlenmiştir. Yeni yapılanmada Göç İdaresi Başkanlığı adını alan Kurum’un Başkanı, doğrudan İçişleri Bakanı’na karşı sorumlu kılınmış olup Başkanlık teşkilatı içerisinde birden fazla Genel Müdürlük kurulması öngörülmüştür. Mevcut

provisions of the Article 3 of the Law No. 6706 on International Judicial Cooperation in Criminal Matters. In addition, in accordance with the afore-mentioned provisions, one of the duties of our Ministry is to decide on the suitability of these requests for mutual legal assistance in terms of our country. Moreover, the activities of the international organizations, especially United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), of which the Republic of Turkey is one of the participants, towards improving the international judicial cooperation on fight against human trafficking are also followed by our Ministry.

On the other hand, the status of the Directorate General of Migration Management, which fulfil its duties under the Ministry of Interior on the protection of victims of human trafficking, determination of strategies in the field of migration and coordination for the implementation of policies and strategies among the institutions, was amended with the provisions between the Articles 20 and 31 of the Presidential Decree on the Amendment of Certain Presidential Decrees, published in the Official Gazette dated 29 October 2021 and numbered 31643. The Directorate General of Migration Management, which was previously regarded among the service units of the Ministry of Interior in the Article 256 of the Presidential Decree No. 1, was re-enacted within the Article 158 and following articles of the Presidential Decree No. 4 on the Organization of the Institutions and Organizations Associated, Related and Affiliated to the Ministries and Other Institutions and Organizations following the amendment. In its new structure, the name of the Institution was changed as the Presidency of Migration Management, the President of the Institution was directly held responsible to the Minister of Interior, and many General Directorates was prescribed to be established within the organization of the Presidency. It can be said that the unit, which is currently structured as the “Department of the Protection of Victims of Human Trafficking” within the body of the Directorate General of Migration Management, may be re-organized within the scope of the new amend-



Combating Trafficking in Human Beings

HELP

Human Rights Education for Legal Professionals



durumda, G İdaresi Genel Mdrlğ bünyesinde “İnsan Ticareti Mağdurları Koruma Daire Başkanlığı” olarak yapılandırılmış olan birimin, yapılan yeni düzenleme kapsamında yeniden yapılandırılabilceğini söylemek mümkündür. Bu yaklaşım, Türkiye’nin insan ticaretinin önlenmesi ve mağdurlarının korunması konusundaki hassasiyetini göstermekte ve konunun kurumsal kapasitesi ve hareket kabiliyeti geçmişe oranla daha yüksek bir örgütlenme içerisinde ele alınacağına da işaret etmektedir.

V-İNSAN TİCARETİYLE MÜCADELE UZMANLAR GRUBU

İnsan Ticaretiyle Mücadele Sözleşmesi’nin 36 ncı maddesine göre; İnsan Ticaretiyle Mücadele Uzmanlar Grubu (kısaca Türkçe: İTMUG, İngilizce: GRETA), Sözleşme’nin taraf Devletlerce uygulanmasını takip etmekle görevli kılınmıştır. İTMUG/GRETA yeleri, Sözleşme’ye taraf Devletlerin oluşturacağı Taraflar Komitesi üyelerince ve yine taraf Devletlerin vatandaşları arasından 4 yıllık bir süre için seçilmekte ve bu süre bir defa uzatılabilir. İTMUG/GRETA tarafından taraf Devletlerin Sözleşme’ye uygunluk açısından hangi yöntemle inceleneceğinin ayrıntıları ise Sözleşme’nin 38 nci maddesinde yer almaktadır.

İTMUG/GRETA, Türkiye’ye ilişkin Sözleşme’nin uygulaması hakkındaki ilk raporunu 8 Ekim 2019 tarihinde yayımlamıştır. Türkiye, insan ticaretiyle mücadele amacıyla gerekli yasal düzenlemeleri kabul etmekte ve önlemleri uygulamaktadır. Aynı zamanda, insan haklarının temel ilkelerine saygı göstererek düzensiz gn engellenmesi için uluslararası işbirliği mekanizmalarını açık tutmaktadır.

ment. This approach, which indicates the awareness of Turkey towards the prevention of human trafficking and the protection of victims of human trafficking, points out that this issue will be addressed by a new organization with higher institutional capacity and mobility, when compared to past.

V-GROUP OF EXPERTS ON ACTION AGAINST TRAFFICKING IN HUMAN BEINGS

According to the Article 36 of the Convention on Action against Trafficking in Human Beings, the Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings (GRETA) shall monitor the implementation of this Convention by the Parties. The members of GRETA shall be elected by the Committee of the Parties for a term of office of 4 years, renewable once, chosen from amongst nationals of the States Parties to this Convention. The details of evaluation procedure in terms of the implementation by the Parties of the present Convention, which shall be carried out by GRETA, are given in the Article 38 of the Convention.

GRETA prepared and published its first report on 8 October 2019 about the implementation of the Convention by Turkey. Turkey adopts necessary legal regulations and takes necessary measures with the aim of fight against human trafficking. Turkey respects the fundamental principles of human rights and keeps the mechanisms for international cooperation open in order to prevent irregular migration.

VI-SONUÇ VE DEĞERLENDİRME

İnsan ticareti, günümüzde “modern kölelik” olarak adlandırılmakta ve ağır bir insan hakkı ihlâli niteliği taşımaktadır. Türkiye’nin, insan ticareti suçuna karşı etkili soruşturma ve kovuşturmanın sağlanmasını temin etmek için konuyu Türk Ceza Kanunu’nda ayrıntılı olarak düzenlemiştir. Bunun yanı sıra, BM’nin Palermo Protokolü de Türkiye tarafından onaylanarak iç hukukunun bir parçası hâline getirilmiştir. AK nezdinde imzalanan İnsan Ticaretine Karşı Eylem Sözleşmesi’ne taraf olan Türkiye, söz konusu Sözleşme’nin gerek insan ticaretinin önlenmesi ve mağdurların korunması, gerek bu konuyla ilgili uluslararası iş birliğinin sağlanması hükümlerini hayata geçirmek amacıyla çalışmalarına devam etmektedir. Anılan Sözleşme hükümlerinin uygulanmasının incelenmesi için ayrı bir uzmanlar grubu (GRETA/İTMUG) kurulmuştur. Biçim değiştiren ekonomik faaliyetler, ülkeler arası artan insan hareketliliği, ulaşım ve teknoloji konularındaki ilerlemeler ve Covid-19 pandemisine bağlı olarak sınınan Dünya ekonomileri karşısında, özellikle zorla çalıştırma ve diğer araçları kullanmak suretiyle oluşan insan ticareti suçunun ilerleyen dönemde daha büyük sorunlar oluşturması kuvvetle muhtemel gözükmektedir. Buradan hareketle, insan yaşam ve onurunun daha etkin korunması amacıyla insan ticaretine karşı etkili mücadele için devletlerarası iş birliğinin geliştirilmesinin ve bu amaçla mevcut iş birliği platformlarının daha etkin kullanılmasının yanı sıra yeni mekanizmaların da devreye konulmasında yarar bulunduğu düşünölmektedir.



VI-CONCLUSION AND EVALUATION

Nowadays, human trafficking is named as “modern slavery” and it is a heavy violation of human rights. In order to ensure effective investigation and prosecution against the offence of human trafficking, the Republic of Turkey enacts this issue in detail within Turkish Penal Code. In addition, the Palermo Protocol of the UN was also ratified and incorporated into its national law by Turkey. Turkey, which is the party to the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings, continues to carry out its activities in order to implement the provisions of the Convention related with the prevention of human trafficking, the protection of the victims of human trafficking and the promotion of international cooperation on this issue. A separate groups of experts (GRETA) was formed in order for the implementation of the provisions of the afore-mentioned Convention to be examined. The offence of human trafficking, particularly by means of forced labour and using any other means, will create bigger problems very likely in the near future, in view of the changes in economic activities, the increase of human mobility among the countries, the advancements in the fields of transportation and technology and World economies tested due to Covid-19 pandemic. Therefore, it is thought that it will be beneficial to implement new mechanisms, as well as to improve cooperation among the States and to use the current cooperation platforms more efficiently, in order to fight against human trafficking actively for the purpose of the effective protection of human life and dignity.



BAKAN YARDIMCISI SAYIN YAKUP MOĞUL, YOLSUZLUKLA MÜCADELE SÖZLEŞMESİ TARAF DEVLETLER KONFERANSINA KATILDI

DEPUTY JUSTICE MINISTER MR. YAKUP MOĞUL ATTENDED THE CONFERENCE OF STATES PARTIES TO THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST CORRUPTION



Adalet Bakan Yardımcısı Sayın Yakup Moğul başkanlığındaki Bakanlığımız heyeti, 13-17 Aralık 2021 tarihlerinde Mısır'ın Şarm El Şeyh kentinde düzenlenen, Birleşmiş Milletler Yolsuzlukla Mücadele Sözleşmesi (BMYS) Taraf Devletler Konferansına katılım sağladı.

BMYS'nin en üst karar organı olan ve bu yıl dokuzuncusu düzenlenen Taraf Devletler Konferansı'nın Genel Kurulunda Ülkemiz adına bir konuşma yapan Sayın Moğul, yolsuzlukla mücadelenin gerekliliğini vurgulayarak, Birleşmiş Milletler Yolsuzlukla Mücadele Sözleşmesi'nin bu konudaki önemini ve ülkemizin yolsuzlukla mücadele alanında yaptığı çalışmalarla ilişkin bilgi verdi.

The delegation from the Ministry led by our Deputy Justice Minister Mr. Yakup Moğul attended the Conference of States Parties to the United Nations Convention against Corruption organized in Sharm El-Sheik (Egypt) on 13-17 December 2021.

Mr. Moğul made an address in the General Assembly of the ninth session of the Conference of the States Parties, being the highest decision making organ of the United Nations Convention against Corruption, and he emphasized the necessity of anti-corruption efforts, the importance of the United Nations Convention against Corruption and provided information on the works undertaken by Türkiye in the field of anti-corruption.



ADALET BAKAN YARDIMCISI MOĞUL, İRAN İSLAM CUMHURİYETİ ANKARA BÜYÜKELÇİSİNİ KABUL ETTİ THE DEPUTY MINISTER OF JUSTICE MR. MOĞUL RECEIVED THE AMBASSADOR OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN TO ANKARA



Adalet Bakan Yardımcısı Sayın Yakup Moğul, İran İslam Cumhuriyeti Ankara Büyükelçisi Sayın Mohammad Farazand ve beraberindeki heyeti 19 Ekim 2021 tarihinde kabul etti.

Genel Müdürlüğümüz temsilcilerinin de hazır bulunduğu görüşmede, iki ülke arasındaki hükümlü nakli konuları ele alınarak ülkelerimiz arasında süregelen iyi düzeydeki adli iş birliğinin daha da geliştirilmesi hususunda mutabık kalındı.

The Deputy Minister of Justice Mr. Yakup Moğul received the Ambassador of the Islamic Republic of Iran to Ankara, Mr. Mohammad Farazand, and the accompanying delegation on 19 October 2021.

During the meeting where the representatives of our Directorate General were also present, the issues relating to the transfer of sentenced persons between the two countries were discussed and a consensus was reached on the further development of the existing good judicial cooperation between the two countries.



AVRUPA BİRLİĞİ YAPAY ZEKÂ TÜZÜK ÖNERİSİNE GENEL BAKIŞ

OVERVIEW OF THE EUROPEAN UNION'S PROPOSAL FOR A REGULATION ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE

I.GENEL OLARAK

Avrupa Birliği'nin (AB) yürütme organı olarak nitelendirilen AB Komisyonu, Birliğin politikalarının tasarlama ve yürütme organı olarak yapay zekâ konusunda birçok çalışma yapmaktadır. Komisyonun bu alandaki temel amacı yapay zekâ teknolojisinin gelişimine destek olarak yapay zekânın olumlu yönlerinden Avrupa pazarının faydalanmasının önünü açmak ve bu alandaki risk ve tehlikelerinde önüne geçmektir.

Bu kapsamda Komisyon, ilk olarak yapay zekâ alanında etik değerlerin belirlenmesi amacıyla 2018 yılında "Avrupa için Yapay Zekâ (Artificial Intelligence for Europe)" başlıklı strateji belgesini yayınlamış ve Avrupa Yapay Zekâ İttifakı'nı (The European AI Alliance) oluşturmuştur. Bu oluşumun amacı, yapay zekâ konusunda çok paydaşlı istişare süreci (alanda çalışan şirketler, tüketici kuruluşları, sektör temsilcileri gibi farklı paydaşlar) oluşturmak suretiyle bu konudaki geri dönüş ve değerlendirmeleri AB Komisyonuna sunmak olarak belirlenmiştir. Ayrıca Komisyon, yapay zekâ konusunda bağımsız "Üst Düzey Uzman Grubu (High Level Expert Group-HLEG)" oluşturmuştur.

52 uzmandan oluşan HLEG, 2019 yılında yapay zekâli sistemlerin güvenilir kabul edilebilmesi için taşıması gereken 7 temel etik ilkeyi belirlediği "Güvenilir Yapay Zekâ için Etik İlkeler Kılavuzu (Ethics Guidelines for Trustworthy AI)" belgesini yayınlamıştır. Belirlenen 7 temel ilke; 1) İnsan Unsuru ve Denetim, 2) Teknik Sağlık ve Güvenlik, 3) Gizlilik ve Verilerin Korunması, 4) Şeffaflık, 5) Çeşitlilik, Ayrımcılık Yapılmaması ve Adalet, 6) Toplumsal ve Çevresel Fayda, 7) Hesap Verebilirlik olarak karşımıza çıkmaktadır.

2020 yılına gelindiğinde ise Komisyon tarafından "Yapay Zekâ, Nesnelerin İnterneti ve Robotiğin Güvenlik ve Sorumluluk Etkilerine İlişkin Rapor (Report on the Safety and Liability Implications of Artificial Intelligence, the Internet of Things and Robotics)" yayınlamıştır. Rapor ile yapay zekâ teknolojisinin güvenlik ve sorumluluğuna ilişkin değerlendirme ya-

I.OVERVIEW

The EU Commission, defined as the executive organ of the European Union (EU), conducts many works on artificial intelligence as the designer and executive organ of the Union's policies. The essential aim of the commission in this field is to pave the way for European market to benefit from positive aspects of the artificial intelligence and prevent the risks and dangers in this field by supporting the development of artificial intelligence technology.

Within this scope, the Commission has published the strategy document titled "Artificial Intelligence for Europe" in 2018 with the purpose of determining ethical values in the field of artificial intelligence and has formed the European AI Alliance. The aim of this establishment has been determined as presenting feedback and evaluations on the matter to the EU Commission by establishing a multi-stakeholder consultation process (different stakeholders such as companies that operate in the field, consumer organizations, representatives from sector) on artificial intelligence. Additionally, the Commission has established an independent "High Level Expert Group (HLEG)" on the subject of artificial intelligence.

Consisting of 52 experts, HLEG published "Ethics Guidelines for Trustworthy AI", in which it determined 7 main ethical principles required for the systems with artificial intelligence to be deemed trustworthy, in 2019. Seven main principles determined are as follows; human agency and oversight, (2) technical robustness and safety, (3) privacy and data governance, (4) transparency, (5) diversity, non-discrimination and fairness, (6) environmental and societal well-being and (7) accountability.

Moreover, the Commission published "Report on the Safety and Liability Implications of Artificial Intelligence, the Internet of Things and Robotics" in 2020. With the Report, the security and responsibility of the artificial intelligence technology has been assessed and it has been determined that the current regula-

pılmış ve mevcut düzenlemelerin konuyu tam olarak karşılamadığı tespiti yapılmıştır.

Aynı yıl Komisyon “Yapay Zekâ Üzerine Beyaz Kitap-Mükemmellik ve Güvene Avrupa Yaklaşımı (White Paper on Artificial Intelligence: a European Approach to Excellence and Trust)” başlıklı belgeyi yayınlamıştır.

Son olarak Komisyon tarafından, 21 Nisan 2021 tarihinde “Yapay Zekâya İlişkin Uyumlaştırılmış Kurallara ve Birliğin Yasal Düzenlemelerinin Değiştirilmesine Yönelik Avrupa Parlamentosu ve AB Konseyi Tüzüğü Önerisi (Yapay Zeka Yasası)” sunulmuştur. Anılan Tüzük Önerisi uluslararası alanda yapay zekâyı düzenleyen ilk yasal belge taslağı olma niteliğini taşımaktadır. Komisyon söz konusu Öneri’yi 26 Nisan 2021 - 17 Temmuz 2021 tarihleri arasında görüşe açmıştır. Tüzüğün, Avrupa Parlamentosu ve Konseyince yapılacak değerlendirme, düzenleme ve oylamanın ardından yürürlüğe girmesi öngörülmektedir.



Yapay Zekâ Tüzüğü Önerisi ile Avrupa Komisyonu, yapay zekâ teknolojisinin gelişimini desteklerken yapay zekânın AB bölgesinde kullanımı sırasında AB vatandaşlarının temel hak ve özgürlüklerine yüksek düzeyde koruma sağlamayı amaçlamaktadır. Öneri’nin onaylanması halinde bir tarafta yüksek riskli yapay zekâ için katı kurallar ve bu kurallara uyulmaması halinde ağır cezalar içeren, diğer taraftan işbirliği yoluyla daha kolay yapay zekâ geliştirme fırsatları sunan tek tip bir yasal çerçeve oluşturulması mümkün olacaktır.

85 maddeden oluşan Öneri’de, yapay zekâyı ilişkin denetim otoriteleri (European Artificial Intelligence Board) ile düzenleyici sanal alanların oluşturulmasını ve küçük ölçekli tedarikçilerin ve kullanıcıların/yeni

tions do not fully meet with the subject matter.

In the same year, the Commission also published the document titled “White Paper on Artificial Intelligence: A European Approach to Excellence and Trust”. Finally, the “Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council laying down harmonized rules on artificial intelligence (Artificial Intelligence Act) and amending certain Union Legislative Acts” was submitted by the EU Commission on 21 April 2021. Aforementioned Proposal, is regarded as the first draft legal document regulating artificial intelligence in the international arena. The Commission has put the aforementioned proposal to opinion between 26 April 2021 and 17 July 2021. It is foreseen that the regulation will enter into force following the assessment, review and voting to be conducted by the European Parliament and the Council.

By the proposal for a regulation of the artificial intelligence, the European Commission aims for a high level



protection of the fundamental rights and freedoms of EU citizens during the usage of artificial intelligence in the EU region, while supporting the development of artificial intelligence technology. In the event that the proposal is adopted, it will be possible to establish a uniform legal framework that includes strict rules for high-risk AI on the one hand and heavy penalties for non-compliance, and on the other hand, offering easier AI development opportunities through cooperation.

The proposal, which consists of 85 articles, also envisages the creation of regulatory sandboxes with the European Artificial Intelligence Board, and measures to decrease the regulatory burden on small-scale suppliers and users/start-ups.

kurulan şirketlerin düzenleyici yükünü azaltmaya yönelik önlemler de öngörülmektedir.

II.TÜZÜK ÖNERİSİNDE ÖNE ÇIKAN BAŞLIKLAR

A.Uygulama Alanı

Öneri ile yapay zekâ sistemlerinin yaşam döngüsünde yer alan çoğu aktör için yükümlülükler öngörülmüştür. Bu kapsama yapay zekâ sistem sağlayıcıları, yapay zekâ sistemlerini kullanan varlıklar, ithalatçılar, distribütörler, ürün üreticileri ve yetkili temsilcileri dâhildir. Öneri coğrafi olarak yapay zekâyı üreten kuruluş AB'de kurulmamış olsa bile, yapay zekâ sistemi Avrupa Pazarında kullanılıyorsa veya sistem tarafından üretilen çıktı AB'de kullanılıyorsa yine uygulama alanı bulacaktır. Bu yönüyle Öneri'nin AB'nin Genel Veri Koruma Tüzüğü (General Data Protection Regulation-GDPR) ile uyumlu olduğu görülmektedir. Ayrıca Öneri'nin 2'nci maddesinin 3'üncü paragrafı uyarınca münhasıran askeri amaçla üretilen veya bu amaçlar için kullanılan yapay zekâ sistemlerinin düzenlemenin uygulama alanının dışında olduğu belirtilmiştir.

B.Tanımlar

Öneri'nin 3'üncü maddesinde yapay zekâ teknik alanına ilişkin tanımlara yer verilmiştir. Bu kapsamda, tanımlama yapılırken teknolojinin gelişmesine ket vurmadan, kısıtlayıcı ve dar bir yapay zekâ tanımı yerine gelecekte de geçerli olarak uygulanabilecek, kapsayıcı mahiyette genel bir tanıma yer verilmeye çalışılmıştır.

Öneri kapsamında Yapay Zekâ Sistemi, "Ek l'de listelenen teknik ve yaklaşımlardan bir veya daha fazlası ile geliştirilen ve insan tarafından oluşturulmuş amaçlar kapsamında, etkileşimde buldukları ortamları etkileyen içerik, tahmin, öneri veya karar gibi çıktılar üretebilen yazılım anlamına gelir." şeklinde tanımlanmıştır (Tüzük Önerisi, m. 3).



II.HIGHLIGHTS OF THE PROPOSAL FOR REGULATION A.Implementation Field

By the proposal, obligations are envisaged for many actors involved in the life cycle of artificial intelligence systems. Providers of artificial intelligence systems, entities that use artificial intelligence systems, importers, distributors, product manufacturers and authorized representatives are included in this scope. Even though the establishment that produced the artificial intelligence has not been established in EU geographically, the proposal will still find a field of implementation if the artificial intelligence system is used in European Market and the output produced by the system is used in the EU. In this respect, the proposal seems to be conforming with the EU's General Data Protection Regulation (GDPR). Moreover, it has been stated that artificial intelligence systems produced exclusively for military purposes or used for these purposes are outside the scope of the regulation, pursuant to paragraph 3 of Article 2 of the Proposal.

B.Definitions

Definitions regarding technical field of artificial intelligence are included in Article 3 of the proposal. Within this scope, while making the definition, it has been tried to include an inclusive general definition that can also be valid in the future, instead of a restrictive and narrow definition of artificial intelligence, without hindering the development of technology.

Within the scope of the proposal, the artificial intelligence system is defined as, "It means a software that is developed with one or more of the techniques and approaches listed in Annex I and can, for a given set of human-defined objectives, generate outputs such as content, predictions, recommendations, or decisions influencing the environments they interact with" (Proposal for a Regulation, Article 3)

C.Prohibited Uses of Artificial Intelligence

Pursuant to Article 5 of the proposal, a series of artificial intelligence uses are definitely prohibited in EU, including the below (as in the original text):

a)Artificial intelligence system that deploys subliminal techniques beyond a person's consciousness in order to materially distort a person's behavior,

C.Yasaklanan Yapay Zekâ Kullanımları

Öneri'nin 5'inci maddesine göre, AB'de aşağıdakiler de dâhil olmak üzere bir dizi yapay zekâ kullanımı kesinlikle yasaktır:

- Kişinin davranışını zararlı bir şekilde bozmak için bilinçaltı tekniklerini kişinin bilincinin ötesinde kullanılan yapay zekâ sistemleri;
- Belirli bir grubun güvenlik açıklarını zararlı bir şekilde hedef alan yapay zekâ sistemleri;
- Sosyal puanlama;
- Belirtilen istisnalar dışında, kamuya açık alanlarda, kolluk kuvveti amacıyla "gerçek zamanlı" uzaktan biyometrik tanımlama sistemlerinin kullanılması.

D.Yüksek Riskli Yapay Zekâ

Öneri'nin 6 ilâ 51'inci maddeleri yüksek riskli yapay zekâ konusunu düzenlemektedir. Öneri'nin III numaralı eki yüksek riskli olarak kabul edilmesi gereken yapay zekâ kullanımlarının listesini içermektedir. Buna göre, yüksek riskli yapay zekâ sistemlerinden bazıları şunlardır:

- Gerçek kişilerin "gerçek zamanlı" ve "sonradan" uzaktan biyometrik tanımlanması için kullanılma,
- Karayolu trafiğinin yönetimi ve su, gaz, ısıtma ve elektrik tedarikinde güvenlik bileşenleri olarak kullanılma,
- Kişileri eğitimi veya mesleki eğitim kurumları bağlamında erişimi belirlemek, görevlendirmek ya da değerlendirmek veya eğitim kurumlarına kabul için yaygın olarak gerekli olan testlerdeki katılımcıları değerlendirmek,
- İşe alımda ve işle ilgili sözleşme ilişkilerinin geliştirilmesi ve sona ermesi konusunda kararlar vermek, görev tahsisi ve iş performansı ve davranışını izlemek ve değerlendirmek,
- Kişilerin kredi itibarını belirlemek veya kredi puanlarını belirlemek.

Ek III'te yer alan listenin, yetki devrine dayanan tasarruflar yoluyla (Öneri'nin 7 nci maddesinde yer alan kriterlere bağlı olarak) AB Komisyonu tarafından genişletilebileceği değerlendirilmektedir. Öneri'nin 84 üncü maddesinde ise Komisyonun, bu listede değişiklik gerekip gerekmediği noktasında yılda bir defa olmak üzere



- Artificial intelligence systems that use subliminal techniques beyond their consciousness to harmfully distort the behavior of the person;
- Social scoring;
- Apart from stated exceptions, the use of 'real-time' remote biometric identification systems in publicly accessible spaces for the purpose of law enforcement.

D.High-Risk Artificial Intelligence

Article 6 and 51 of the proposal regulate the matter of high-risk artificial intelligence. Annex no. III of the proposal includes the list of artificial intelligence uses to be regarded as high-risk. Accordingly, some of the high-risk artificial intelligence systems are as follows:

- Natural persons being used for the "real time" and "post" remote biometric identification,
- Being used as safety components in the operation of road traffic and the supply of water, gas, heating and electricity,
- Determining access or assigning persons to educational and vocational training institutions or to evaluate persons on tests as part of or as a precondition for their acceptance to education institutions,
- Making decisions on employing, developing and termination work-related contractual relationships, monitoring and evaluation of persons' task allocation, work performance and behavior,
- Determining creditworthiness or credit scores of the persons.

It is considered that the list in the Annex III may be broadened by means of by the EU Commission (depending on the criteria in Article 7 of the proposal) through delegated acts. In the Article 84 of the proposal, it is regulated that the Commission shall carry



re bir değerlendirme yapacağı düzenlenmiştir.

E.Yüksek Riskli Yapay Zekâ Sistemleri İçin Öngörülen Yükümlülükler

Öneri'nin 8 ilâ 15'inci maddeleri arasında yüksek riskli yapay zekâ sistemleri için öngörülen yükümlülüklerden öne çıkanlar şunlardır:

- Uygun veri yönetişimi uygulamaları oluşturmak ve veri setlerinin ilgili, temsili, hatasız ve eksiksiz olmasını sağlamak,
- Kararların izlenebilirliği dâhil olmak üzere dokümantasyon ve kayıt tutma,
- Kullanıcının yapay zekâ sistemini anlamasını ve kontrol etmesini sağlamak için şeffaf olmak,
- Bir risk yönetim sistemi kurmak, uygulamak ve belgelemek,
- Doğruluğu, sağlamlığı ve siber güvenliği garanti etmek, insan gözetimini sağlamak.

Bu yükümlülükler ek olarak, sağlayıcılar yapay zekâ sistemlerinin “ilgili uygunluk değerlendirme prosedüründen” geçtiğinden emin olmalı, Öneri'nin Ek IV belgesinde yer alan gerekliliklere uygun olarak teknik dokümantasyonu sağlamalı, bir kalite denetim sistemi uygulamalı, ulusal yetkili makamlara bir ihlâl teşkil eden herhangi bir ciddi olayı veya arızayı raporlamalı, temel hakları korumalı ve yapay zekâ sistemini yasal olarak gerekli prosedüre göre kaydetmeye yönelik diğer yükümlülükleri yerine getirmelidir.

out evaluation whether the list requires changes or not, once a year.

E.Envisaged Obligations for High-Risk Artificial Systems

Main ones among the envisaged obligations envisaged for high-risk artificial systems between Articles 8 and 15 are as follows:

- Providing the implementation of appropriate data governance and management practices and ensure that data sets are relevant, representative and free of errors and complete,
- Documentation and recording of the decisions, including traceability,
- Being transparent to enable the user to understand and control the artificial intelligence system,
- Establish, implement and document a risk management system,
- Ensuring accuracy, robustness, cybersecurity and providing human oversight.

In addition to these obligations, providers must ensure that their artificial intelligence systems undergo “relevant conformity assessment procedure”, provide technical documentation conforming to the requirements listed in Annex IV of the proposal, implement a quality control system, report a serious incident or failure, which constitutes a breach, to the national competent authority, protect the fundamental rights



F. Belirli Yapay Zekâ Sistemleri İçin Öngörülen Özel Şeffaflık Yükümlülükleri

Öneri'nin 52 nci maddesi uyarınca bazı yapay zekâ türleri doğaları gereği (yüksek riskli olarak kabul edilip edilmediklerine bakılmaksızın) özel yükümlülüklere tabi tutulmuştur. Bu haller şu şekilde sayılmıştır:

- Gerçek kişilerle etkileşime girecek yapay zekâ sistemlerinin mahiyetine ilişkin bilgi sağlamak zorundadır.
- Duygu tanıma ve sosyal sınıflandırma sistemleri, kullanıcıları kullarımları konusunda bilgilendirmelidir.
- "Deepfake" ürünler üretmek için kullanılan yapay zekâlar, içeriğin yapay olarak yaratıldığını veya manipüle edildiğini açıklayacaklardır (Deepfake, mevcut bir görüntü veya videoda yer alan bir kişinin, yapay sinir ağları kullanılarak bir başka kişinin görüntüsü/sesi ile değiştirildiği medya türlerini ifade etmektedir.).

Maddenin uygulanması kapsamında, cezai konularda kanunun yetki verdiği haller ve ifade özgürlüğü ile güvence altına alınan sanat ve bilim özgürlüğü amacıyla kullanılması hali istisna olarak sayılmıştır.

G. Yapay Zekâ Konusunda Otorite Tesisi

Çalışmamızda ele alınan Öneri'nin 56 nci maddesi uyarınca Avrupa Veri Koruma Kuruluna (European Data Protection Board) benzer yeni bir Avrupa organı olarak Avrupa Yapay Zekâ Kurulu (European Artificial Intelligence Board) oluşturulması öngörülmektedir.

and fulfill the other obligations for recording the artificial intelligence system according to the legally required procedure.

F. Envisaged Transparency Obligations for Certain Artificial Intelligence Systems

Pursuant to Article 52 of the proposal, certain artificial intelligence systems are subjected to particular obligations because of their nature (regardless of whether they are considered high risk). These cases are counted as follows:

- It has to provide information on the nature of artificial intelligence systems that will interact with natural persons.
- Systems for emotion detection and social categorization must inform users regarding these uses.
- Artificial intelligences that are used to produce "Deepfake" products will disclose that the content is artificially generated or manipulated (Deepfake refers to the types of media in which a person in an existing image or video is replaced with the image/sound of another person using artificial neural networks.).

Within the scope of the implementation of the article, the cases authorized by the law in criminal matters and the use for the purpose of freedom of art and science, which is guaranteed by the freedom of expression, are counted as exceptions.



Öneri'nin 57 nci maddesinde oluşturulması düşünülen Kurulun yapısı, 58'inci maddede ise Kurulun görevleri düzenlenmiştir.

Öneri'nin 59 ncu maddesinde ise, Üye Devletlere Öneri'nin uygulanmasını temin için ulusal bir denetim makamı ihdas etme yükümlülüğü getirilmiştir.

H.Cezalar

Öneri'nin 71 inci maddesi yaptırımları düzenlemiştir.

Buna göre, Öneri'nin 5 inci maddesi kapsamındaki yasağa uymayan veya 10'uncu maddesinde düzenlenen veri yönetimi ve veri seti yönetimi kurallarını uygulamayan kuruluşlara 30.000.000 Euro'ya kadar para cezasına veya suçlu bir şirketse, önceki mali yıl için dünya çapındaki toplam yıllık cironunun % 6'sına kadar (hangisi daha yüksekse) para cezası uygulanabilecektir.

Akredite kuruluşlara ve ulusal yetkili makamlara yanlış, eksik veya yanıltıcı bilgi verilmesi halinde, 10.000.000 Euro veya dünya çapındaki toplam yıllık cironun % 2'sine kadar para cezası verilebileceği öngörülmüştür.

Keza, Öneri kapsamındaki diğer herhangi bir şartta veya yükümlülüğe uyulmaması halinde ise 20.000.000 Euro'ya kadar ya da dünya çapındaki toplam yıllık cironun % 4'üne kadar para cezası uygulanması söz konusu olabilecektir.

Yaptırımlarla ilgili olarak Üye Devletlerin, cezalarla ilgili ek kuralları belirleyebileceği belirtilmekle birlikte bu kuralların sayılanlara uygun, etkili, orantılı ve caydırıcı nitelik taşımaları gerektiği belirtilmiştir.

III. SONUÇ VE DEĞERLENDİRME

Bilindiği üzere gelişen ve değişen teknolojinin meydana getirdiği yeni durumlar hukuk dünyasında da çeşitli sonuçlar doğurmaktadır. Geçmişte olduğu gibi günümüzde de hukuk düzeni, bu gelişmeler karşısında hukukun üstünlüğü, demokrasi ve insan haklarını da gözetenek ulusal ve uluslararası alanda gerekli düzenlemeleri yapmak durumundadır.

G.Establishment an Authority for Artificial Intelligence

Pursuant to Article 56 of the proposal which is addressed in our work, it is envisaged that European Artificial Intelligence Board will be established as a new European body similar to the European Data Protection Board. The structure of the Board, which is thought to be formed, is regulated in the Article 57 of the proposal, and the duties of the Board are regulated in the Article 58.

By the Article 59 of the proposal, the obligation to establish a national supervisory authority to ensure the implementation of the proposal has been brought to the Member States.

H.Penalties

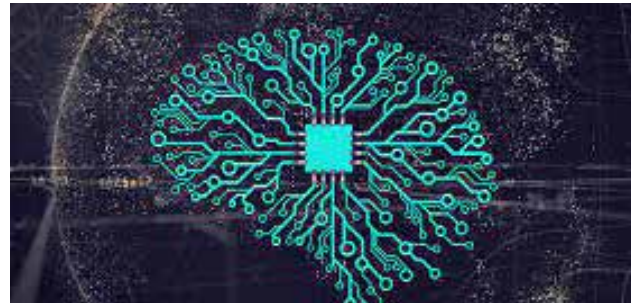
Article 71 of the proposal regulates the penalties.

Accordingly, organizations that do not comply with the prohibition under Article 5 of the proposal or do not apply the data governance and data set management rules set out in Article 10 may be fined up to 30,000,000 Euros or; if the offender is company, 6% of the total worldwide annual turnover for the preceding financial year (whichever is higher) may be imposed as a fine.

It is envisaged that fines of up to 10,000,000 Euros or 2% of the total worldwide annual turnover may be imposed in the event that the false, incomplete or misleading information is provided to accredited institutions and national authorities.

Moreover, in the event that any other condition or obligation within the scope of the proposal are not complied with, fines of up to 20,000,000 Euros or 4% of the total worldwide annual turnover may be imposed.

Regarding the sanctions, together with stating that Member States can determine additional rules regarding penalties, it is also stated that these rules should be conforming, proportionate and deterrent with those listed.



Günümüzde gelinen aşamada, devletlerin yapay zekânın teknolojik gelişimi konusunda girdikleri öncülük yarışının, konunun hukuki olarak da düzenlenmesi konusunda da devam ettiği görülmektedir. Öte yandan, Avrupa Konseyi, UNESCO, OECD gibi uluslararası kuruluşlar da konuya müdahil olmakta ve bir-biri ardına çeşitli belgeler yayınlamaktadır. AB'nin bu konuda çalışmamızda ana hatları ile ele alınan Tüzük Önerisi'ni hazırlayarak bu alanda öncü olma fırsatını yakaladığı ileri sürülebilecektir.

Ülkemizin gerek Avrupa Konseyi'nin kurucu üyesi olması gerekse AB'ye aday ülke statüsünde olması sebebi ile yakın zamanda hayatımızın her alanında çok daha fazla karşımıza çıkacak yapay zekâ sistemleri konusunda uluslararası alanda atılan adımları yakından takip etmesi ve uluslararası kuruluşlar tarafından belirlenen kriterler ve standartlar çerçevesinde ulusal düzenleme hazırlıklarına başlanmasının önem arz ettiği akla gelmektedir.

Bu kapsamda, 20/08/2021 tarihli ve 31574 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan 2021/18 sayılı Cumhurbaşkanlığı Genelgesi ile yürürlüğe konulan "Ulusal Yapay Zekâ Stratejisi 2021-2025" ile ülkemiz bu alandaki ilk somut adımını atmış olup ulusal yapay zekâ stratejisi yayınlayan ülkeler arasında yerini almıştır.

Anılan Strateji Belgesi ışığında, alanda kaydedilen uluslararası gelişmelerin takibi yapılarak yapay zekâ teknolojilerinin gelişimine ket vurmaktan uygulama sınırlarının belirlenip, doğabilecek risklerin önlenmesine yönelik gerekli ulusal mevzuat çalışmalarına başlanmasının, yapay zekâdan elde edilebilecek ekonomik ve toplumsal faydaları arttırabileceği ve bu alanda hız kesmeksizin devam eden küresel yarıştan geri kalınmamasını temin edebileceği keza akla gelmektedir.



III.CONCLUSION AND EVALUATION

As is known, new developments brought along by developing and changing technology lead to various consequences in the legal world. Today, as in the past, the legal order has to make the necessary regulations in the national and international arena, considering the rule of law, democracy and human rights in the face of these developments.

By the today's phase, it is seen that the leadership race of the states in the technological development of artificial intelligence continues in the legal regulation of the issue. On the other hand, international organizations such as the Council of Europe, UNESCO and OECD are also involved in the matter and publish various documents one after another. It can be asserted that the EU has taken the opportunity to be a pioneer in this field by preparing the Regulation Proposal, which is addressed with its main points in our work on this subject.

As Turkey is the founding member of the Council of Europe and has the status of EU candidate country; it is important for Turkey to follow the steps closely, taken in the international arena on the artificial intelligence systems that we will face in every aspect of our life in the near future, and to start to prepare a national legislation within the framework of criteria and standards determined by international organizations.

Within this context, with the "National Artificial Intelligence Strategy (2021-2025)", which entered into force with the Presidential Circular No. 2021/18 published in the Official Gazette dated 20/08/2021 and no. 31574, our country has taken the first concrete step in this field and took its place among the countries that have published a national artificial intelligence strategy.

In the light of the aforementioned Strategy Document, it is similarly considered that following the international developments achieved in the field, establishing practical limits without impeding the progress of artificial intelligence technologies, and initiating necessary national legislative works to prevent potential risks may enhance the economic and social benefits to be gained through artificial intelligence and ensure that one would not lag behind the global race going on in the field without losing pace.

MALİ İŞ BİRLİĞİ KOORDİNASYON KURULU TOPLANTISI YAPILDI THE FINANCIAL COOPERATION COORDINATION BOARD MEETING WAS HELD



Avrupa Birliği Projeleri alanında 2019/20 sayılı Cumhurbaşkanlığı Genelgesi uyarınca yılda iki kez düzenlenen Mali İş Birliği Koordinasyon Kurulu Toplantısı, 10 Eylül 2021 tarihinde gerçekleştirildi. Toplantı, Katılım Öncesi Yardım Ulusal Koordinatörlüğü görevini de yürüten Dışişleri Bakan Yardımcısı ve Avrupa Birliği Başkanı Büyükelçi Sayın Faruk Kaymakçı başkanlığında ilgili Bakanlıklar ve kurumlarımızın üst düzey yetkililerinin katılımıyla video konferans yöntemiyle yapıldı.

Toplantıya Bakanlığımızı temsilen Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek ile birlikte Genel Müdürlüğümüz yetkilileri de katılım sağladı.

Söz konusu Toplantıda, Türkiye – AB mali iş birliği sürecinin eşgüdümü, izlenmesi ve değerlendirilmesi kapsamında, AB Katılım Öncesi Yardım Aracı İkinci Dönemi (IPA II) uygulamasında geline aşama, Üçüncü Dönemi (IPA III) kapsamında 2021-2022 yıllarına ilişkin programlama süreci, Stratejik Cevap Belgesine ilişkin hazırlıklar ile çalışma takvimi ele alındı.

The Financial Cooperation Coordination Board Meeting, organized twice a year in accordance with the Presidential Circular No. 2019/20 in the field of European Union Projects, was held on 10 September 2021.

The meeting was held online with participation of high-level representatives of the relevant Ministries and Institutions under chairmanship of Mr. Faruk Kaymakçı, the Deputy Minister of Foreign Affairs and Director for EU Affairs Ambassador being the National IPA Coordinator.

Representing the Ministry of Justice, our Director-General, Mr. Kasım Çiçek and the officials of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, attended the meeting.

At the meeting, within the context of coordination, monitoring and evaluation of the progress of financial cooperation between Turkey and the EU, the stage reached in the programming processes of the Second Period of the EU Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA II), the programming process for the years 2021-2022 under the Third Period (IPA III), the preparations for the Strategic Response Document and the work schedule were discussed.

YURTDIŐI ADALET MÜŐAVİRLERİ İLE ÇEVİRİMİŐI TOPLANTI YAPILDI AN ONLINE MEETING WAS HELD WITH THE JUDICIAL COUNSELLORS



2 Eylül 2021 tarihinde, yurtdiŐi adalet müŐavirlerimiz ile genel değerlendirme toplantısı çevrimiÇi olarak yapıldı.

Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek başkanlığında gerçekleştirilen toplantı, Büyükelçilik ve Daimi Temsilciliklerimizde görev yapan adalet müŐavirlerimizle olmak üzere iki bölümde gerçekleştirildi.

YurtdiŐinde görev yapmakta olan tüm adalet müŐavirlerimizin katılım sağladığı toplantıda, adalet müŐavirlerimiz ile Genel Müdürlüğümüz temsilcileri görüş alışverişinde bulunarak, yapılan faaliyetler ve uygulamalar paylaşıldı.

The general assessment meeting was held online with our judicial counsellors on 2 September 2021.

The meeting held under the chairmanship of the Director General of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, Mr. Kasım Çiçek,

was conducted in two parts, with our judicial counsellors working at embassies and permanent representations.

During the meeting where all judicial counsellors working abroad participated,

views were exchanged by our judicial counsellors working at embassies and permanent representations as well as the representatives of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, and the activities and practices conducted were shared.



I.GİRİŞ

Asya-Afrika Hukuk Danışma Örgütü (AALCO), Nisan 1955'te Endonezya'da düzenlenen tarihi Bandung Konferansı'nın somut bir sonucu olarak 15 Kasım 1956'da kurulmuştur. Burma (şimdiki adıyla Myanmar), Seylan (şimdiki adıyla Sri Lanka), Hindistan, Endonezya, Irak, Japonya ve Birleşik Arap Cumhuriyeti (şimdiki adlarıyla Mısır Arap Cumhuriyeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti) kurucu üye devletlerdir.

Günümüzde Danışma Örgütü'nün 47 üye ülkesi bulunmaktadır. Söz konusu üye ülkeler şu şekildedir: Mısır Arap Cumhuriyeti, Bahreyn, Bangladeş, Brunei, Kamerun, Kıbrıs, Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti, Gambiya, Gana, Hindistan, Endonezya, Irak, İran İslam Cumhuriyeti, Japonya, Ürdün, Kenya, Kuveyt, Lübnan, Libya, Malezya, Mauritius, Moğolistan, Nepal, Nijerya, Umman, Pakistan, Çin Halk Cumhuriyeti, Katar, Kore Cumhuriyeti, Suudi Arabistan, Senegal, Sierra Leone, Singapur, Somali, Güney Afrika, Myanmar, Sri Lanka, Filistin, Filipinler Cumhuriyeti, Sudan, Suriye, Tanzanya, Tayland, Türkiye, Uganda, Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti ve Yemen Cumhuriyeti.

II.DANIŞMA ÖRGÜTÜNÜN AMAÇ VE HEDEFLERİ

AALCO Tüzüğü'nün 1 inci maddesinde öngörülen Kuruluşun amaç ve hedefleri aşağıdaki gibi belirlenmiştir:

Üye devletlere uluslararası hukuk alanında danışma organı olarak ve ortak kaygı taşıyan hukuki konularda Asya-Afrika iş birliği forumu olarak hizmet etmek;

Üye devletler tarafından danışılan uluslararası hukuka ilişkin konular hakkında araştırma yapmak ve gerekli görüldüğü takdirde hükümetlere tavsiyelerde bulunmak;

Üye devletlerin ortak hukuki kaygıları hakkında görüş vermek ve gerekli görüldüğü takdirde tavsiyelerde bulunmak;

I.INTRODUCTION

The Asian-African Legal Consultative Organization (AALCO) was established on November 15th, 1956 as a concrete consequence of the Bandung Conference held in April 1955 in Indonesia. Burma (now Myanmar), Ceylon (now Sri Lanka), India, Indonesia, Iraq, Japan and the United Arab Republic (now the Arab Republic of Egypt and the Syrian Arab Republic) are the founding member states.

Today, the Consultative Organization has 47 member states. The said member states are as follows: The Arab Republic of Egypt, Bahrain, Bangladesh, Brunei, Cameroon, Cyprus, People's Democratic Republic of Korea, Gambia, Ghana, India, Indonesia, Iraq, Islamic Republic of Iran, Japan, Jordan, Kenya, Kuwait, Lebanon, Libya, Malaysia, Mauritius, Mongolia, Nepal, Nigeria, Oman, Pakistan, People's Republic of China, Qatar, Republic of Korea, Saudi Arabia, Senegal, Sierra Leone, Singapore, Somalia, South Africa, Myanmar, Sri Lanka, Palestine, Republic of the Philippines, Sudan, Syria, Tanzania, Thailand, Turkey, Uganda, the Socialist Republic of Vietnam and the Republic of Yemen.

II.PURPOSES AND OBJECTIVES OF THE CONSULTATIVE ORGANIZATION

The founding purposes and objectives as stipulated in Article 1 of the Statute of AALCO are as follows:

To serve as an advisory body to its Member States in the field of international law and as a forum for Asian-African cooperation in legal matters of common concern;

To make research on matters of international law about which a consultation was made by the Member States, and to make recommendations to governments if deemed necessary;

To present views on matters of common concern having legal implications, and to make recommendations if deemed necessary;

Üye devlet hükümetlerinin rızasıyla, Örgütün kendisine danışılan uluslararası hukuk konularındaki görüşlerini Birleşmiş Milletler'e (BM), diğer kurumlara ve uluslararası kuruluşlara iletmek;

Uluslararası Hukuk Komisyonu tarafından incelenmekte olan konuları araştırmak ve Kuruluşun görüşlerini Komisyona iletmek, Komisyon raporlarını dikkate alarak gerektiğinde üye devletlere tavsiyelerde bulunmak;

Üye devletlerin rızası veya talebi üzerine, Kuruluşun işlev ve amaçlarının yerine getirilmesi için uygun görülebilecek faaliyetleri üstlenmek.

III.YILLIK OTURUMLAR VE FAALİYETLER

AALCO'nun genel kurul organı Yıllık Oturumdur. Yıllık Oturumlar genellikle iki bölgesel grup olan Asya ve Afrika arasındaki rotasyon temelinde bir üye devlet tarafından düzenlenir. Üye devletler Yıllık Oturumda üst düzey diplomatlar ve hukuk uzmanları tarafından temsil edilmektedir. Ayrıca, görüşmelere dünyanın dört bir yanından hükümetleri ve uluslararası kuruluşları temsil eden birçok gözlemci delegasyon katılmaktadır. Örgüt yıllar içinde Uluslararası Adalet Divanı (UAD) ve Uluslararası Hukuk Komisyonu (ILC) ile yakın ilişkiler kurmuştur. UAD yargıçlarının ve ILC üyelerinin, kuruluşun yıllık oturumlarına aktif olarak katılmaları mutad hale gelmiştir. Bugüne kadar 56 yıllık oturum gerçekleşmiştir.

Örgüt, başta Uluslararası Hukuk Komisyonu ve BM Genel Kurulunun Altıncı Komitesi olmak üzere Birleşmiş Milletler'de aktif olarak görüşülmekte olan uluslararası hukuk konularını incelemektedir.

Yıllar içinde ele alınan konular ana hatlarıyla şunlardır:

Uluslararası Hukuk Komisyonu'nun gündemindeki konular, uluslararası ekonomi, ticaret hukuku ve ilgili konular, devletlerin ticari işlemlere karşı dokunulmazlıkları, uluslararası emtia işlemlerinde kullanılmak üzere standart/model sözleşmelerin hazırlan-

To communicate, with the consent of the governments of the Member States, the views of the Organization on matters of international law referred to it, to the United Nations, other institutions and international organizations

To examine subjects that are under consideration by the International Law Commission and to forward the views of the Organization to the Commission; to consider the reports of the Commission and to make recommendations thereon, wherever necessary, to the Member States; and

To undertake, with the consent of/or at the request of Member States, such activities as may be deemed appropriate for the fulfilment of the functions and purposes of the Organization.

III.ANNUAL SESSIONS AND ACTIVITIES

The general assembly body of AALCO is the Annual Session. The Annual Sessions are generally organized by a member state based on rotation between two regional groups, Asia and Africa. In the Annual Session, the Member States are represented by high-level diplomats and legal experts. Furthermore, several observer delegations that represent governments and international organizations from all over the world

participate in the meetings. The organization has established close relations with the International Court of Justice (ICJ) and the International Law Commission (ILC) over the years. The active participation of judges of the ICJ and members of the ILC in the Annual Sessions has become customary. 56 Annual Sessions have been held until today.

The Organization examines the subjects of international law that are actively discussed within the United Nations, especially the International Law Commission and the Sixth Committee of the UN General Assembly.

The matters having been discussed over the years are generally as follows:

Matters on the Agenda of the International Law Com-



ması, yatırımların teşviki ve korunmasına ilişkin ikili anlaşmaları modellemek, özelleştirme programlarına ilişkin yasal yönergeler, uluslararası ticari uyumsuzlukların çözümü, elektronik ticaret, dünya ticareti anlaşmaları ve davranış kuralları, UNCITRAL ve diğer uluslararası kuruluşların uluslararası ticaret hukuku alanındaki çalışmalarının incelenmesi, antlaşmalar hukuku, diplomatik hukuk, okyanuslar ve deniz hukuku, insan hakları, mülteciler ve uluslararası insancıl hukuk, mültecilerin durumu ve tedavisi, Bangkok'ta mültecilerin statüsü ve tedavisi, Filistin ve İsrail'in işgal ettiği diğer bölgelerde uluslararası hukukun ihlali ve Filistin meselesiyle ilgili diğer uluslararası hukuki konular, islam'da insan hakları, göçmen işçilerin yasal korunması, kadın ve çocuk kaçakçılığına karşı iş birliği kurulması, çevre ve sürdürülebilir kalkınma, uluslararası ceza hukuku, Birleşmiş Milletler uluslararası hukuku, yabancıların durumu ve tedavisi, İkili veya çoklu milliyet, nükleer testlerin yasallığı, adli yardım konusunda karşılıklı iş birliği, devletlerin yargı dokunulmazlıkları ve mülkleri, siber uzayda uluslararası hukuk.

IV.DAİMİ MERKEZ VE SEKRETERLİK

Hindistan hükümeti ile AALCO arasında 26 Nisan 2000 tarihinde imzalanan Karargah Anlaşması uyarınca Yeni Delhi, AALCO'nun daimi merkezidir. Merkez, Yeni Delhi'deki Diplomatik Yerleşim Bölgesi Chanakyapuri'de yer almaktadır.

Örgütün sekreterliği, Yeni Delhi'deki Daimi Merkezinde bulunur ve seçilmiş bir Genel Sekreter tarafından yönetilir (Tüzüğün 3. maddesi). Bugünkü Genel Sekreter, Tanzania'dan seçilmiş olan Profesör Dr. Kennedy Gastorn'dur. Üye devletlerin üst düzey görevlileri arasından belirlenen kişiler Genel Sekreter Yardımcısı olarak görevlendirilirler. Şu anda, Çin Halk Cumhuriyeti, İran İslam Cumhuriyeti ve Japonya hükümetlerinin üst düzey yetkilileri Genel Sekreter Yardımcısı olarak görev yapmaktadır. Sekreteryanın düzenli personeli, mesleki ve idari kategorilerdeki memurlardan oluşmaktadır. Örgüt ayrıca BM'de New York ve Viyana'da Daimi Gözlemci bulundurmaktadır.

mission, international economy, commercial law and related issues, immunity of states against commercial transactions, preparation of standard/model contracts for use in International commodity transactions, modelling bilateral agreements on the promotion and protection of Investments, legal guidelines on privatization programs, international commercial dispute resolution, electronic commerce, world trade agreements and code of conduct, reviewing of the studies of UNCITRAL and other international organizations in the field of international commercial law, treaties law, diplomatic law, oceans and seas Law, human rights, refugees and international humanitarian law, situation and treatment of refugees, status and treatment of refugees in Bangkok, violation of International law in Palestine and other Israeli-occupied territories and Other international legal issues related to the Palestinian issue, human rights in islam, legal Protection of Immigrant workers, establishing cooperation against smuggling of women and children, environment and sustainable development, international criminal law, United Nations International Law, situation and treatment of foreigners, dual or multiple nationality, legality of nuclear tests, mutual cooperation on legal assistance, judicial immunities and properties of states, international law in cyberspace.

IV.PERMANENT HEADQUARTERS AND SECRETARIAT

Pursuant to the Headquarters Agreement between the government of India and AALCO, signed on April 26th,2000, New Delhi is the seat of the Permanent Headquarters of AALCO. The Headquarters is located in Diplomatic Enclave, Chanakyapuri in New Delhi.

The secretariat of the Organization is located at its Permanent Headquarters in New Delhi and is directed by an elected Secretary-General (Article 3 of the Statutes). The present Secretary-General is Professor Dr. Kennedy Gastorn, selected from Tanzania. The high level officers of Member States are appointed as Deputy Secretary-General. Currently, the senior officers of the Governments of People's Republic of China, Islamic Republic of Iran and Japan serve as Deputy Secretary-General. The regular staff of the Secretariat is

V.BM VE AJANSLARI İLE DİĞER ULUSLARARASI KURULUŞLARLA İŞ BİRLİĞİ VE FİNANS

AALCO'nun faaliyetleri, üye devlet hükümetlerinin ihtiyaç ve gereksinimlerine ayak uydurmak için zaman zaman genişletilmiştir. Bu özellikle uluslararası ticaret hukuku konuları ve ekonomik ilişkiler alanlarında daha çok görülmektedir. Asya ve Afrika'yı temsil eden tek hükümetler arası kuruluş olan AALCO, faaliyetlerini Birleşmiş Milletler'in çeşitli alanlardaki çalışmalarını tamamlamaya yöneltmiştir. Örgütün yükselen statüsünü ve işlevlerini kabul eden BM Genel Kurulu tarafından, 1980'deki otuz beşinci oturumunda, Birleşmiş Milletler'de AALCO'nun Daimi Gözlemci bulundurması kabul edilmiştir. Bunu takiben,

“Birleşmiş Milletler ile Asya-Afrika Hukuk Danışma Örgütü Arasındaki İş Birliği” konulu bir madde, iki yılda bir BM Genel Kurulu gündemine alınmıştır. Örgüt; Birleşmiş Milletler, Kurumları ve çeşitli hükümetler arası kuruluşlarla yakın ilişkiler kurmuş ve birçoğuyla resmî iş birliği anlaşmaları imzalamıştır.

Ayrıca her yıl BM Genel Kurulu Oturumunda, New York'ta AALCO'nun Hukuk Danışmanları Toplantısı düzenlenmekte ve toplantıya üye olmayan devletlerin hukuk danışmanları, Birleşmiş Milletler ve kurumlarının temsilcileri de katılmaktadır.

Kuruluşun finansmanı esas olarak üç kaynaktan karşılanmaktadır:

- Tüm üye devletler tarafından katkılarının yapıldığı yıllık bütçe,
- Gönüllü katkılar,
- Belirli amaçlar için özel bütçe (Ör: Arap Fonu).

Tüm üye devletler, kararlaştırılan bir formül temelinde paylaşılan yıllık bütçeye katkıda bulunmayı taahhüt eder. Esas alınan katkılar, her Üye Devletin ekonomik durumuyla ilgili bir ölçüğe dayanmaktadır.

composed of officers in professional and administrative categories. The Organization has also Permanent Observers in the United Nations, in New York and Vienna.

V.CO-OPERATION WITH THE UNITED NATIONS, ITS AGENCIES AND OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS, AND FINANCES

The AALCO's activities have been broadened from time to time to keep up with the needs and requirements of the governments of Member States. This can be seen especially in the fields of international trade law matters and economic relations. The AALCO, which is the only intergovernmental organization representing Asia and Africa, has concentrated its activities towards complementing the work of the

United Nations in various areas.

Acknowledging the growing

status and functions of the Organization, the UN General Assembly, at its thirty-fifth

Session in 1980, agreed to the presence of an AALCO Permanent Observer in the United Nations.

In addition, an item regarding “Cooperation between the United

Nations and the Asian-African Legal Consultative Organization” is included biannually in the agenda of the UN General Assembly. The Organization has established close relations with the United Nations, its agencies and several intergovernmental organizations and signed formal cooperation agreements with many of them.

Furthermore, a Meeting of AALCO's Legal Advisers is held every year in New York, during the UN General Assembly Session. Legal Advisers of Non-Member States and representatives of the United Nations and its Agencies also attend this Meeting.

The Organization's finances generally originate from the following three sources:

- The annual budget to which contributions are made

ASYA-AFRİKA HUKUK DANIŞMA ÖRGÜTÜ
ASIAN-AFRICAN LEGAL CONSULTATIVE ORGANIZATION



Arapça konuşan üye devletler, belgelerin Arapça'ya çevrilmesine ve yıllık oturumda yorumlanmasına yönelik olarak ek katkı sağlamaktadırlar. Diğer tüm katkılar gönüllülük esaslıdır.

VI. AALCO'NUN BÖLGESEL TAHKİM MERKEZLERİ

AALCO'nun ekonomik alandaki en önemli başarılarından biri, 1978 yılında Ekonomik ve Ticari İşlemlerdeki Uyuşmazlıkların Çözümüne Yönelik Program'ın başlatılmasıdır. Bu Program uyarınca, Asya-Afrika bölgelerinde uluslararası ticari tahkimi teşvik etmek ve bu merkezler altında uluslararası tahkimlerin yapılmasını sağlamak amacıyla uluslararası kurumlar olarak işlev görecek olan AALCO' nun himayesinde Bölgesel Tahkim Merkezleri kurulmasına karar verilmiştir.

Bu kapsamda, Kahire (Mısır Arap Cumhuriyeti), Kuala Lumpur (Malezya), Lagos (Nijerya), Tahran (İran İslam Cumhuriyeti) ve Nairobi'de (Kenya) bulunan bu tür beş merkez kurulmuştur. İlgili ev sahibi Hükümetler, bu merkezleri uluslararası bir örgüt gibi tanımakta, bu merkezlere ayrıcalık ve dokunulmazlıklar tanımaktadırlar.

AALCO, hakemlerin atanması ve tahkimin yürütülmesine ilişkin diğer konularda üye devletlere yardım sağlamaktadır. Bu merkezlerde hakemlere eğitim hizmeti de verilmektedir. Merkez müdürleri, merkezlerin işleyişine ilişkin raporlarını yıllık oturumda sunmaktadırlar.

VII. EĞİTİM, YAYINLAR VE HUKUKİ YARDIM

AALCO Sekreterliği tarafından yürütülen eğitim faaliyetleri kapsamında, uluslararası hukuk konularında faaliyet gösteren üye devletlerin yetkililerinin eğitimi için, kurs ve seminer gibi birçok olanak sağlanmaktadır.

by all Member States;

b. Voluntary contributions;

c. Special budget for specific purposes such as for the Arabic Fund.

All Member States are committed to contribute to the annual budget, which is shared on the basis of an agreed formula. The contributions are based on a scale with regard to the economic situation of each Member State. The Arabic speaking Member States make an additional contribution for the translation of documents into Arabic and interpretation during the Annual Session. All other contributions are made on a voluntary basis.

VI. AALCO'S REGIONAL ARBITRATION CENTRES

One of the most important achievements of AALCO in the economic field is the launching of the Integrated Scheme for Settlement of Disputes in the Economic and Commercial Transactions in 1978. In accordance with the aforementioned Scheme, it was decided to establish Regional Arbitration Centres under the auspices of AALCO, which would function as international institutions with a view to promoting international commercial arbitration in the Asian-African regions and ensuring that international arbitrations are performed under these Centres.

Within this scope, five Centres have been established in Cairo (Arab Republic of Egypt), Kuala Lumpur (Malaysia), Lagos (Nigeria), Tehran (Islamic Republic of Iran) and Nairobi (Kenya). The relevant host Governments recognize these Centres as international organizations, and accord them privileges and immunities.

AALCO provides assistance for the Member States in the appointment of arbitrators and other matters related to the conduct of arbitration. In these Centres, training services are also offered to arbitrators. The Directors of the Centres present their reports on the functioning of the Centres during the Annual Session.

AALCO, üye devletlerin talebi üzerine Model Mevzuatların veya taslak anayasaların ya da ikili anlaşmaların hazırlanmasında üye devletlere hukuki yardım sağlamayı taahhüt etmektedir.

Örgüt Sekreteryası, AALCO'nun yıllık oturumları ve seminerleri ile zaman zaman himayesinde toplanan diğer toplantıların raporlarını yayımlar.

AALCO tarafından küresel politika ve uluslararası hukukun daha iyi bilinmesi ve anlaşılmasına katkıda bulunmak amacıyla 1976 yılından bu yana "AALCO Uluslararası Hukuk Dergisi" olarak adlandırılan üç aylık bir dergi yayımlanmaktadır.

AALCO Uluslararası Hukuk Dergisi, akademisyenlerin, uygulayıcıların, hükümet uzmanlarının ve öğrencilerin uluslararası hukuk alanındaki çok çeşitli hukuki konularda makalelerini içermektedir. Ayrıca, uluslararası hukuktaki son zamanlardaki önemli olayların hukuki önemini tartışan güncel gelişmeler hakkında bir bölüm içermektedir.

Ayrıca, yıllık oturumlarda üye devletlerin talebiyle, belli konularda araştırma yapılarak, bu araştırmalara dayalı raporlar dergide yayınlanmaktadır. En son yapılan çalışmalar arasında "Ulusal Yargı Alanının Ötesinde Deniz Biyoçeşitliliği Asya Afrika Perspektifi", "Tek Taraflı ve İkincil Yaptırımlar" ve "Uluslararası Hukuka Göre Filistin'in Devletliği" konularında çalışma raporları yer almaktadır.

VIII.SONUÇ

Yukarıda yapısı ve işleyişi ele alınan AALCO, temsil ettiği coğrafyanın genişliği ve taşıdığı potansiyel bakımından önem taşımaktadır. Dünya sahnesinde, bilhassa Afrika ve Asya Pasifik bölgelerinin artan etkinliği ve dünya ticaretinden giderek daha fazla pay aldıkları hususları göz önüne alındığında, ülkemiz uluslararası hukukçularının da anılan örgüt gündem ve faaliyetlerini daha yakından izlemelerinde yarar bulunabileceği akla gelmektedir.

VII.TRAINING, PUBLICATIONS AND LEGAL ASSISTANCE

Within the scope of the training activities conducted by AALCO Secretariat, numerous facilities such as courses and seminars are offered for the training of officials from the Member States engaged in international law matters.

AALCO is committed to providing the Member States, upon request, with legal assistance in preparing Model Legislations or draft Constitutions or Bilateral Agreements.

The Secretariat of the Organization publishes reports on its Annual Sessions and seminars, as well as other meetings held from time to time under its auspices.

In order to contribute to a better knowledge and understanding about global policy and international law, AALCO has been publishing a quarterly bulletin called "AALCO Journal of International Law" since 1976.

The AALCO Journal of International Law contains the articles of academicians, practitioners, government experts, and students on a wide range of legal topics in the field of international law. It also includes a section on current developments discussing the legal significance of important recent events in international law.

Moreover, research is carried out on certain topics upon request by the Member States in the Annual Sessions and the reports regarding the relevant researches are published in the journal. The most recent studies include "Marine Biodiversity Beyond National Jurisdiction: An Asian African Perspective", "Unilateral and Secondary Sanctions" and "A Study on the Statehood of Palestine under International Law".

VIII.CONCLUSION

AALCO, whose structure and functioning are discussed above, is important in terms of the scope of the geography it represents and its potential. Considering the increasing effectiveness of Africa and the Asia-Pacific regions in the world stage and their increasing share in the world trade, it is considered that it would be beneficial for the international law practitioners of Turkey to follow the agenda and activities of the aforementioned organization more closely.

IPA İZLEME KOMİTESİ TOPLANTISI GERÇEKLEŞTİRİLDİ IPA MONITORING COMMITTEE MEETING WAS HELD



Avrupa Birliği (AB) Katılım Öncesi Mali Yardım Aracı (IPA) fonlarının etkinliği ve izlenmesi amacıyla Ulusal IPA Koordinatörü olan Dışişleri Bakanlığı, AB Başkanlığı ile AB Komisyonu temsilcisi eş başkanlığında toplanan IPA izleme Komitesi, Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, Ulusal Programlama Uyum Koordinatörü, Hazine ve Maliye Bakanlığı, Merkezi Finans ve İhale Birimi ile Lider Kurum temsilcilerinin katılımıyla 10 Aralık 2021 tarihinde çevrimiçi olarak gerçekleştirildi.

Dışişleri Bakan Yardımcısı ve AB Başkanı Büyükelçi Sayın Faruk Kaymakçı'nın açılışını yaptığı Toplantıda, IPA II (2014-2020) döneminin uygulanmasına yönelik gelişmeler ele alınarak, mali yardımların etkin ve verimli kullanımına yönelik yönetim ve izleme süreçleri hakkında görüş alışverişinde bulunuldu. Toplantıya Yargı Alt Sektöründe Lider Kurum görevini yerine getiren Genel Müdürlüğümüzü temsilen Genel Müdür Yardımcısı Dr. Ahmet Ulutaş, Daire Başkanı Dr. Tamer Soysal, Daire Başkan Yardımcısı Sevil Bostancı katılım sağladı.

IPA Monitoring Committee, established for the effectiveness and monitoring of IPA funds, held an online meeting on 10 December 2021 under the co-chairmanship of the Ministry of Foreign Affairs, the National IPA Coordinator, the Directorate for EU Affairs and representative of the European Commission and with the participation of representatives from the National Authorising Officer, National Programming Cohesion Coordinator, Ministry of Treasury and Finance, Central Finance and Contracts Unit and Lead Institution.

In the meeting opened by Deputy Minister of Foreign Affairs and Director for EU Affairs Ambassador Mr. Faruk Kaymakçı, developments for the implementation of IPA II (2014-2020) period were addressed and opinions on the management and monitoring processes for the effective and productive use of financial aids were exchanged. Our Directorate General, serving as the Lead Institution in the Judiciary Subsector was represented by Deputy Director General Dr. Ahmet Ulutaş, Head of Department Dr. Tamer Soysal and Deputy Head of Department Sevil Bostancı during the meeting.

"HAKİM VE SAVCI ADAYLARININ STAJ VERİMLİLİĞİNİN VE ETKİNLİĞİNİN ARTTIRILMASI PROJESİ" SONA ERDİ

PROJECT ON "IMPROVEMENT OF THE EFFICIENCY OF PRE-SERVICE TRAININGS FOR CANDIDATE JUDGES AND PROSECUTORS" WAS COMPLETED



Avrupa Birliği Katılım Öncesi Mali Yardım Aracı (IPA) II. Dönemi 2015 yılı programlaması kapsamında olan ve Bakanlığımız Personel Genel Müdürlüğü tarafından İspanya Krallığı Hâkimler Genel Kurulu ile eşleştirme (twinning) projesi olarak yürütülen "Hâkim ve Savcı Adaylarının Staj Verimliliğinin ve Etkinliğinin Arttırılması Projesi" başarılı şekilde tamamlandı ve projenin kapanış etkinliği 30 Kasım 2021 tarihinde Ankara Sheraton Otel'de gerçekleştirildi.

Projenin kapanış etkinliğine Bakan Yardımcımız Sayın Hasan Yılmaz ve Personel Genel Müdürü Sayın Mehmet Arı ve birim amirleri ile birlikte Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek, Genel Müdür Yardımcılarımız Mustafa Tayyip Çiçek ve Dr. Ahmet Ulutaş ile Daire Başkanı Dr. Tamer Soysal katılım sağladılar.

Project on "Improvement of the Efficiency of Pre-service Trainings for Candidate Judges and Prosecutors" under the IPA II 2015 programming year and conducted as a twinning project together with the Directorate General for Personnel Affairs of our Ministry and The Kingdom of Spain Council of Judges was successfully completed and the closing ceremony was held in Ankara Sheraton Hotel on 30 November 2021.

The closing ceremony of the project was attended by our Deputy Justice Minister Mr. Hasan YILMAZ and Director General for Personnel Affairs Mr. Mehmet Arı and other heads of units as well as our Director General Mr. Kasım Çiçek, Deputy Directors General Mr. Mustafa Tayyip Çiçek and Dr. Ahmet Ulutaş and Head of Department Dr. Tamer Soysal.

I. GİRİŞ

“Kripto para” kavramı, mal veya hizmet satın almak üzere ya da yatırım amacıyla kullanılabilen, güçlü bir şifrelemeye sahip “blok zincir (block chain)” teknolojiyle çalışan, teknolojisinin sağladığı güvenlik sayesinde taklit edilemeyen ve ancak belirli kurallar dâhilinde çoğaltılabilen dijital kayıtlardır. Kripto paralar (crypto-currencies), Satoshi Nakamoto takma adlı bir kişi tarafından 2008 yılında yayımlanan bir yazı ve sonrasında 2009 yılının Ocak ayında ilk kripto para birimi platformunun faaliyete geçirilmesi ile hayatımıza girmiştir. İlk Bitcoin işlemi 12 Ocak 2009 tarihinde gerçekleştirilmiştir. Bitcoinin piyasaya çıkmasından sonra 2011 yılında “alternative coin (altcoin)” olarak adlandırılan diğer kripto paralar oluşturulmaya başlanmıştır. 2013 yılında 66 olan kripto para sayısı, Kasım 2021 itibariyle 7557’yi bulmuştur (*Rakamlar için bkz. <https://www.statista.com/statistics/863917/number-crypto-coins-tokens/>*).

Günümüzde küresel kripto para piyasası 2,5 trilyon dolara ulaşmış olup büyümeye devam etmektedir.

Kripto paralar, kullanımlarının itibari paralar kadar yaygın olmaması ve daha ziyade yatırım amacıyla edinilmeleri nedeniyle “kripto varlıklar” (crypto-assets) olarak da adlandırılmaktadır. Bu paralar için kullanılan “kripto” kelimesi “gizli” veya “şifreli” gibi anlamlara karşılık gelmektedir. Kriptografi ise şifreli yazı bilimidir. Bu kelimelerin teknoloji söz konusu olduğunda kullanımı kripto paraların kayıtların tutulduğu teknolojinin şifreli olmasını ifade etmektedir.

OECD bünyesindeki “Kara Paranın Aklanmasının Önlenmesine İlişkin Mali Eylem Görev Gücü (FATF/Financial Action Task Force)” kripto varlık (crypto-asset) yerine, sanal varlık (virtual asset) kavramını kullanmakta olup Ekim-2021’de yayımlanan “Sanal Varlıklara ve Sanal Varlık Hizmet Sağlayıcılarına Riske Dayalı Bir Yaklaşım İçin Güncellenmiş Kılavuz (Updated Guidance for a Risk-Based Approach to Virtual Assets

I. INTRODUCTION

The concept of “cryptocurrency” is the digital records can be used for purchasing goods or services or investment, works via a “block chain” technology with a strong encryption, cannot be imitated thanks to the security provided by this technology, and can only be multiplied under certain rules. Cryptocurrencies were introduced upon the publication of a paper by the person nicknamed Satoshi Nakamoto in 2008 and afterwards the launch of the first cryptocurrency platform in January 2009. The first Bitcoin transaction was carried out on January 12, 2009. Following the appearance of the Bitcoin on the market, other cryptocurrencies called “alternative coin (altcoin)” started to appear in 2011. The number of the cryptocurrencies, which was 66 in 2013, reached to 7557 as of November 2021 (*See <https://www.statista.com/statistics/863917/number-crypto-coins-tokens/>*).

The global cryptocurrency market today has reached to 2,5 trillion dollars and it continues to extend.

Cryptocurrencies are also named as “crypto-assets” since their use is not as wide as the fiat money, and they are obtained rather for investment purposes. The word “crypto” used for these currencies means “concealed” or “encrypted”. Cryptography is the science of encrypted writing. The use of these words in terms of technology means that the technology where the cryptocurrencies are kept is encrypted.

“Financial Action Task Force on Preventing Laundering Money” (FATF) under the body of the OECD uses the concept of virtual assets instead of crypto-assets, and it is set out in “Updated Guidance for a Risk-Based Approach to Virtual Assets and Virtual Asset Service Providers” that “the virtual assets should be digital, purchased and transferred digitally, and be in a form to be used for payment or investment purposes”.

The EU Commission notes that the definition of “crypto-assets” should meet the definition

and Virtual Asset Service Providers)” adlı belgede sanal varlıkların dijital olması, dijital olarak alınıp satılması veya transfer edilmesi ve ödeme veya yatırım amacıyla kullanılabilir durumda olması gerektiği belirtilmiştir.

Avrupa Birliği (AB) Komisyonu, “kripto varlık” tanımının FATF rehberinde belirtilen “sanal varlık” tanımını karşılması gerektiğine dikkat çekmektedir. AB kripto varlıkları, çeşitli düzenlemelerinde “Dağıtık Kayıt Defteri Teknolojisi (Distributed Ledger Technology/ DLT) veya benzer teknolojiler kullanılarak elektronik olarak aktarılabilen ve saklanabilen değer veya hakların dijital temsili” şeklinde tanımlamaktadır.

Kripto paralar, devletler veya merkez bankaları gibi merkezi bir makama ihtiyaç duymayan bir sistem üzerinde çalışmaktadır. Bu sistemler para transferini herhangi bir merkezi makam olmaksızın gerçekleştirebilmektedirler. Sistemin güvenliği ise dağıtılmış defter teknolojisi ile sağlanmaktadır.

DLT, temel olarak birbirinden bağımsız cihazlardan oluşan bir ağ üzerine yayılmış bir veri tabanı olarak nitelendirilebilir.

Bu teknolojinin çığır açan özelliği, ağ kapsamında merkezi bir yapının bulunmamasıdır. Sistem, merkezi bir yapıya ihtiyaç duymadan, bu güncellemeler üzerinde bir mutabakat süreci sağlar ve bunun sonucunda üzerinde mutabakata varılan kayıt yapısı, katılımcılar üzerinde bağımsız bir şekilde güncellenebilir. Blokzincir teknolojisi, dağıtılmış defter teknolojisinin örneklerinden birini oluşturmaktadır.

Blok zincir alanında dijital olarak transfer edilebilen varlıklar ‘token (jeton)’ olarak adlandırılmaktadır. Her bir coin kendine ait münferit bir blok zincire sahiptir. Tokenler ise mevcut blok zincir üzerinde oluşturulmuş hizmet, menkul kıymet yahut hisse senedini temsil eden kripto varlıkları ifade etmektedir.

Bu çalışmada genel olarak AB’nin konuya ilişkin düzenlemelerine kısaca değinildikten sonra AB Komisyonunca hazırlanan güncel Tüzük önerisi, ana hatlarıyla ele alınarak incelenecektir.

of “virtual assets” in FATF guide. EU defines crypto-assets in various regulations as “digital representations of values or rights, which can be transferred and stored electronically, using Distributed Ledger Technology (DLT) or similar technologies”.

Cryptocurrencies work in a system, which does not require a central authority such as States or central banks. These systems carry out the currency transfers without any central authority. The security of the system is ensured by the distributed ledger technology.

DLT can be specified basically as a database which is distributed on a network formed by the devices independent from each other. The ground-breaking feature of this technology is that no central structure is available on the network. The system ensures a reconciliation process on the updates without

requiring a central structure, and as a result, the reconciled record structure can

be updated independently on the participants. The block chain technology forms one of the examples of the distributed ledger technology.

The asset which can be transferred digitally in block chain area are defined as

“token”. Every coin possesses a separate block chain. The tokens mean the crypto-assets representing a service, instrument or stock established on the available block chain.

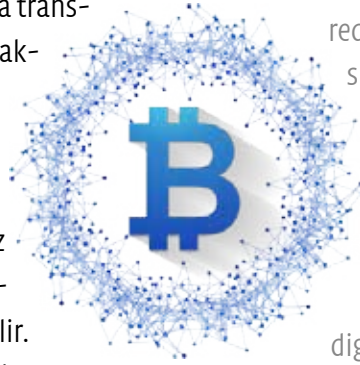
This study mentions the regulation of the EU concerning this issue in general and then addresses broadly the current Regulation proposal drawn up by the European Commission.

II-EU REGULATIONS CONCERNING CRYPTO-ASSETS

A.Regulations on Digital Finance Package

No harmonisation is available within the EU concerning cryptocurrencies/assets. 27 EU Member States have different legal and tax systems on this issue. The fact that Member States have different regulations on cryptoassets poses risks with regard to the protection of the investors, market integrity and competition.

In EU law, in accordance with Article 4(1) subparagraph 15 of the Directive 2014/65 concerning mar-



II-KRİPTO VARLIKLARA İLİŞKİN AB DÜZENLEMELERİ

A.Dijital Finans Paketi Düzenlemeleri

AB'de kripto para/varlık alanında henüz bir uyumlaştırma bulunmamaktadır. 27 AB Üyesi bu konuda farklı hukuk ve vergi sistemlerine sahiptir. Üye Devletlerin kripto varlıklara ilişkin farklı düzenlemelerinin bulunması; yatırımcıların korunması, pazar bütünlüğünü ve rekabet açısından riskler içermektedir.

AB hukukunda finansal araç piyasalarına ilişkin 2014/65 sayılı AB Direktifi'nin 4(1) maddesinin 15 inci alt paragrafı uyarınca bazı kripto varlıklar, "finansal enstrüman" olarak kabul edilmiştir. Bu düzenlemeye rağmen kripto varlıkların büyük çoğunluğu halen AB düzenlemeleri dışında kalmaktadır. Keza, kripto varlıklarla ilgili olarak bunların itibari paralar veya diğer kripto varlıklarla değişimi ya da saklanması gibi hizmetleri yerine getiren ticari platformları işletenlere yönelik kurallar da henüz kabul edilmiştir. Bu tür hizmetler için, tüketicilerin korunmasına ilişkin kurallar uygulanmadığında kripto varlık sahipleri büyük risklere maruz kalmakta, bunun yanında, pazar manipülasyonlara açık hale gelmektedir. Bu nedenlerle, konuya ilişkin düzenlemeler yapılması tartışılmaktadır. AB Komisyonu "Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin Kripto Varlıklar Piyasalarına İlişkin ve (AB) 2019/1937 sayılı Direktifi Değiştiren Tüzük Önerisi"ni (Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on Markets in Crypto-assets, and amending Directive (EU) 2019/1937) hazırlamıştır. Söz konusu Tüzük Önerisi kısaca "MICA" olarak adlandırılmakta olup, Tüzüğün kabulüne ilişkin süreç henüz devam etmektedir.

AB Komisyonu tarafından hazırlanan MICA ile kripto varlık piyasasının düzenlenmemesinden kaynaklanan risklerin kısmen azaltılması amaçlanmaktadır. Bunun yanı sıra söz konusu dijital finans piyasasının potansiyelini etkinleştirmek ve desteklemek de hedeflenmektedir. MICA, bu kapsamda oluşturulan ve Komisyon tarafından 24 Eylül 2020 tarihinde kabul edilen Dijital Finans Paketi'nin (Digital Finance Package) de bileşenlerinden birisini oluşturmaktadır. Söz konusu paket, bir dijital finans stratejisi ile birlikte kripto varlıklar ve dijital esnekliğe ilişkin dört yasama tasarrufu önerisi içermektedir. Bu kapsamda AB Komisyonu, aşağıdaki 4 mevzuat önerisini sunmuştur:

- 1.Kripto varlık piyasalarına ilişkin bir Tüzük Önerisi,
- 2.Dağıtık defter teknolojisine (DLT) dayalı piyasa alt-

kets in financial instruments, some crypto-assets are accepted as "financial instruments". Despite this regulation, most of the crypto-assets are still outside the scope of the EU regulations. Likewise, in relation to the crypto-assets, the rules concerning the operating the commercial platforms which provide the services such as their exchange with the conventional currencies and other crypto-assets or their storage have not been introduced. When the rules on the protection of customers are not implemented, the crypto-asset owners are exposed to great risks, and besides the market would be open to the manipulations. For these reasons, it is discussed whether to provide for the regulations on this issue. The European Commission prepared the Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on Markets in Crypto-assets and amending Directive (EU) 2019/1937. The proposal for a regulation in question is abbreviated as "MICA", and the process for the adopting the Regulation is still ongoing.

It is aimed through MICA prepared by the European Commission to decrease partially the risks caused by not regulating the crypto-assets market. Besides, it is also intended to activate and support the potential of the related digital finance market. MICA constitutes one of the components of the Digital Finance Package which was established in this regard and adopted by the Commission on September 24, 2020. The mentioned package covers a digital finance strategy, as well as, four legislative acts concerning the crypto-assets and the digital resilience. In this regard, the European Commission proposed the following 4 legislation proposals:

- 1.Proposal for a Regulation on Markets in Crypto-Assets,
- 2.Proposal for a Regulation on a pilot regime for market infrastructures based on distributed ledger technology (DLT),
- 3.Proposal for a Regulation on digital operational resilience for the financial sector,
- 4.Proposal for a new Directive amending Directives 2006/43/EC, 2009/65/EC, 2009/138/EU, 2011/61/EU, EU/2013/36, 2014/65/EU, (EU) 2015/2366 and EU/2016/2341.

yapıları için bir pilot rejim hakkında bir Tüzük Önerisi, 3.Finans sektörü için dijital operasyonel esneklik hakkında Tüzük Önerisi,

4.2006/43/EC, 2009/65/EC, 2009/138/EU, 2011/61/EU, EU/2013/36, 2014/65/EU, (EU) 2015/2366 ve EU/2016/2341 sayılı Direktifleri değiştiren yeni bir Direktif Önerisi.

AB kripto varlık alanındaki düzenleme çalışmaları ile tüketicilerin korunması ve dijital finans piyasalarının düzenlenmesi gibi amaçlar dışında; kripto varlıkların kara paranın aklanması ve terörün finansmanı için kullanılmasının önüne geçilmesini de amaçlamaktadır. Bu bağlamda, AB'nin 2020-2025 Güvenlik Birliği Stratejisi'nde (EU Security Union Strategy), Avrupalıları terörizmden ve organize suçtan korumak için AB'nin kara para aklama ve terörizmin finansmanı ile mücadele (Anti-Money Laundering and Countering Financing of Terrorism-AML/CFT) çerçevesini geliştirmenin önemine atıf yapılmıştır. Söz konusu Strateji'de ayrıca AB Komisyonunun kripto varlıklar ve yeni ödeme sistemleri gibi oluşan risklerin bertarafı konusunda uzmanlık ve yasal çerçeve geliştirilmesini destekleyeceği ve bu konuda etkileri takip edeceği belirtilmiştir.

7 Mayıs 2020 tarihinde AB Komisyonu, kara para aklama ve terörün finansmanını önlemeye yönelik kapsamlı bir eylem planı sunmuştur. Bu eylem planı kapsamında, Komisyon tarafından Avrupa Parlamentosu ve Konseyine sunulan "Finansal Sistemin Kara Paranın Aklanması ve Terörün Finansmanı Amacıyla Kullanılmasının Önlenmesine İlişkin 2021/420 sayılı Tüzük Önerisi (Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing)" hazırlanmıştır. Kara Paranın Aklanmasını Önleme ve Terörizmin Finansmanı ile Mücadele Tüzüğüne ilişkin bu öneri, bu alanda faaliyet gösteren kuruluşların kapsamına Kripto Varlık Hizmet Sağlayıcılarını (crypto-asset service providers-CASP) da dâhil etmektedir. CASP'ların bu kapsama dâhil edilmesi sonucunda, AB'nin yasal çerçevesi ile FATF standartları arasında tam uyum sağlanmış olacaktır.

2021/420 sayılı söz konusu Tüzük Önerisi'nde kripto varlıkların anonimliğinin, suç işleme risklerini artırdığı vurgulanmaktadır. Anonim kripto varlık cüzdanlarının, kripto varlık transferlerinin izlenebilirliğine

The efforts of the EU for regulating the area of crypto-assets aims not only to protect the consumers and regulate the digital finance market but also to prevent the money laundering and financing of terrorism. In this regard, it is referred in the EU Security Union Strategy 2020-2025 to the importance of developing the EU framework of Anti-Money Laundering and Countering Financing of Terrorism(AML/CFT). In the mentioned Strategy, it is set out that the European Commission will support the development of the specialization and legal framework on eliminating the emerged risks such as crypto-assets and the new payment methods and follow up the effects on this issue.

On May 7, 2020, the European Commission introduced a comprehensive Action Plan on the prevention of the money laundering and financing of terrorism. In the scope of this Action Plan, the Commission drafted "the Proposal for a Regulation 2021/420 of the European Parliament and of the Council on the Prevention of



the Use of the Financial System for the Purposes of Money Laundering or Terrorist Financing" which was submitted to the European Parliament and the Council. This Proposal concerning Anti-Money Laundering and Counter Financing of Terrorism also includes Crypto-Asset Service Providers (CASP) in the scope of the institutions serving in this area. As a result of the inclusion of CASPs in this scope, the total harmony between the EU's legal framework and the FATF standards will be provided.

It is underlined in the mentioned Proposal for a Regulation 2021/420 that the anonymity of the crypto-assets increases the risks of committing an offence. It is stated that the anonymous crypto-asset wallets do not only prevent the traceability of crypto-asset transfers whilst also making it difficult to identify linked transactions that may raise suspicion or to apply to adequate level of customer due diligence. Therefore, a

izin vermediği gibi şüphe uyandırabilecek bağlantılı işlemleri tanımlamayı veya yeterli düzeyde müşteri durum tespitine başvurmayı da zorlaştırdığı belirtilmiştir. Bu nedenle, Öneri'ye "Kredi kurumları, finans kuruluşları ve CASP'ların anonim hesaplar, anonim hesap cüzdanları, anonim kasalar veya anonim kripto varlık cüzdanları ve ayrıca müşteri hesap sahibinin anonimleştirilmesine izin veren herhangi bir hesap tutması yasaktır." şeklinde bir hüküm eklenmiştir.

B.Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin Kripto Varlıklar Piyasalarına İlişkin 2019/1937 Sayılı Direktifi Değiştiren Tüzük Önerisi (MICA)

1.Genel Olarak

Öneri, AB kurumlarına, amacı iç pazarın kurulması ve işleyişi olan ve Üye Devletlerin yasalarının yakınlaştırılması için uygun hükümler koyma yetkisini veren Avrupa Birliği'nin İşleyişi Hakkında Anlaşma'nın 114 üncü maddesine dayanılarak hazırlanmıştır.

AB Komisyonu tarafından hazırlanan Öneri (Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on Markets in Crypto-assets, and amending Directive (EU) 2019/1937), 9 başlık altında toplam 129 maddeden oluşmaktadır. Bu başlıklar, konu, kapsam ve tanımlara ilişkin ilk başlık dışında; varlık referanslı tokenler; elektronik para tokenleri; varlık referanslı tokenler veya e-para tokenler dışındaki kripto varlıklar; kripto varlık hizmet sağlayıcıları için izin ve çalışma koşulları; kripto varlıkları içeren pazar suistimalinin önlenmesi; yetkili makamlar, EBA (European Banking Authority/Avrupa Bankacılık Kurumu) ve ESMA (European Securities and Markets Authority/Avrupa Menkul Kıymetler ve Piyasalar Kurumu); yetki devrine dayalı tasarruflar ve uygulama tasarrufları ile geçiş ve nihai hükümlerden oluşmaktadır.

Önerinin 1 inci maddesi uyarınca, Tüzük aşağıdaki başlıklarda yeknesak düzenlemeler getirecektir:

- Kripto varlıklarının ihracı ile işlem görme izni için şeffaflık ve açıklama gereklilikleri oluşturmak,
- Kripto varlık hizmet sağlayıcıları ile varlığa referanslı ve elektronik para tokenlerin ihraççılarının yetkilendirilmesi ve denetimi,
- Kripto varlık hizmet sağlayıcıları ile varlığa referanslı ve elektronik para tokenlerin ihraççılarının işleyişi, organizasyonu ve yönetimi,
- Kripto varlıklarının ihracı, ticareti, takası ve muhafazası için tüketici koruma kuralları oluşturmak,

provision has been added to the Proposal that "Credit institutions, financial institutions and CASPs shall be prohibited from keeping anonymous accounts, anonymous passbooks, anonymous safe-deposit boxes or anonymous crypto-asset wallets as well as any account otherwise allowing for the anonymization of the customer account holder."

B.Proposal For a Regulation of The European Parliament And of The Council On Markets in Crypto- Assetsy And Amending Directive (EU) 2019/1937 (MICA)

1.In General

The proposal was drawn up on the basis of Article 114 of the Treaty on the Functioning of the European Union, which empowers the EU institutions to make appropriate provisions for the establishment and functioning of the internal market and for the approximation of the laws of the Member States. The Proposal prepared by the EU Commission consists of 129 articles in total under 9 titles. These titles, apart from the first title concerning the subject matter, scope and definitions, are asset-referenced tokens; electronic money tokens; crypto-assets, other than asset-referenced tokens or e-money tokens; authorisation and operating conditions for crypto-asset service providers; prevention of market abuse involving crypto-assets; competent authorities, EBA (European Banking Authority) and ESMA (European Securities and Markets Authority); delegated acts and implementing acts; and transitional and final provisions.

According to first Article of the Proposal, the Regulation lays down uniform rules for the following:

- Transparency and disclosure requirements for the issuance and admission to trading of crypto-assets;
- The authorisation and supervision of crypto-asset service providers and issuers of asset-referenced tokens and issuers of electronic money tokens;
- The operation, organisation and governance of issuers of asset-referenced tokens, issuers of electronic money tokens and crypto-asset service providers;
- Consumer protection rules for the issuance, trading, exchange and custody of cryptoassets;
- Measures to prevent market abuse to ensure the integrity of crypto-asset markets.

e.Kripto varlık piyasalarının bütünlüğünü sağlamak için piyasa suiistimalini önlemeye yönelik önlemler.

Tüzük Önerisi, düzenleme kapsamına aldığı kripto varlıkları temel olarak 3 farklı kategoriye ayırmaktadır: İlk kategori, bir mal veya hizmete dijital erişim sağlamayı amaçlayan ve yalnızca o tokeni veren taraftan kabul edilen “hizmet tokeni (utility token)”dir. İkinci alt kategori, çeşitli itibari para birimleri, bir veya birkaç emtia ya da bir veya birkaç kripto varlık ya da bu tür varlıkların bir kombinasyonunun değerini referans alarak istikrarlı bir değeri sürdürmeyi amaçlayan “varlık referanslı token (asset-referenced token)”; üçüncüsü ise, yalnızca bir itibari para birimini referans alarak değerini dengelemeyi amaçlayan ve bir ödeme aracı olarak tasarlanan “elektronik para veya e-para token (e-money token)” olarak sınıflandırılmıştır.

AB Komisyonu, bunların arasından varlık referanslı tokenleri, daha büyük ölçekli olmaları nedeniyle daha sıkı kurallara bağlamıştır. Öneride, finansal istikrar söz konusu olduğunda daha büyük riskler oluşturabileceği değerlendirilen bu kripto varlıkların ihraççıları için daha yüksek sermaye şartları ve farklı izin koşulları benimsenmiştir.

Tüzük Önerisi, “stablecoin” kavramına da yer vermektedir. Stablecoin, protokoller aracılığıyla talepteki değişikliklere bağlı olarak bu tür kripto varlıkların arzının artırılması veya azaltılması ve bu suretle de istikrarlı bir değeri korumayı amaçlar. Varlık referanslı tokenler ve e-para tokenleri sıklıkla stablecoin olarak nitelendirilmiştir. Bununla birlikte stablecoinler; bir veya birkaç varlığa atıfta bulunarak değerleri dengelemeyi amaçlamadığında varlık referanslı token olarak kabul edilmemelidir. Tüzük Önerisi’nde bazı kripto varlıkların oldukça sınırlı kapsam ve kullanıma sahip olduğu, buna karşılık stablecoin ve bazı varlıkların geniş çapta kabul görme ve sistemik hale gelme potansiyelinin bulunduğu vurgulanmıştır.

Tüzük Önerisi’nde ele alınan konular itibariyle şu hususlar aşağıda ayrıca incelenmektedir.

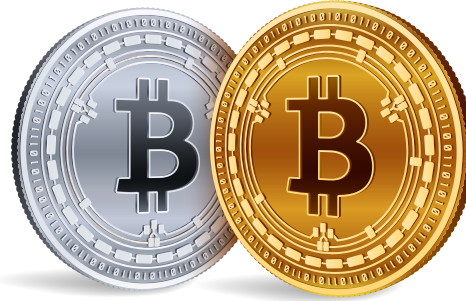
The Regulation Proposal divides the crypto-assets falling in the scope of the regulation basically into 3 different sub-categories: The first sub-category is the “utility token” which is intended to provide digital access to a good or service, and that is only accepted by the issuer of that token. The second sub-category is “asset-referenced tokens” which aim at maintaining a stable value by referencing several currencies that are legal tender, one or several commodities, one or several crypto-assets, or a basket of such assets. The third sub-category of crypto-assets are defined as “electronic money tokens or e-money tokens” which are designed as a payment method and intended primarily as a means of payment aim at stabilising their value by referencing only one fiat currency.

The European Commission regulated the asset-referenced tokens, among these sub-categories, to more strict rules for their being wider scope. In the proposal, higher capital requirements and different authorization conditions are adopted for the issuers of these crypto-assets which are considered to pose the greater risks when it comes to financial stability.

The Proposal also includes the concept of “stablecoin”. Stablecoins aim at maintaining a stable value, via protocols, that provide for the increase or decrease of the supply of such crypto-assets in response to changes in demand. Asset-referenced tokens and e-money tokens are classified frequently as stablecoins. Besides, when stablecoins do not aim at maintaining a stable value by referring to one or more assets, they should not be accepted as asset-referenced tokens. It is emphasized in the Proposal that some crypto-assets are with a quite limited scope and use, whilst stablecoins and some assets have the potential to become widely accepted and potentially systemic.

The following issues are separately addressed with regard to the subjects discussed in the Proposal.

2.Obligations for Crypto-Asset Service Providers





2. Kripto Varlık Hizmet Sağlayıcılarına İlişkin Yükümlülükler

Tüzük Önerisi'nin tanımlara ilişkin 3 üncü maddesinde, "kripto varlık hizmeti"nin şu faaliyetler anlamına geldiği belirtilmiştir:

- (a) Üçüncü şahıslar adına kripto varlıklarının muhafazası ve yönetimi,
- (b) Kripto varlıklar için bir ticaret platformunun işletilmesi,
- (c) Kripto varlıklarının yasal ödeme aracı olan itibari para birimiyle takası,
- (d) Kripto varlıklarının diğer kripto varlıklarla takası,
- (e) Üçüncü şahıslar adına kripto varlık siparişlerinin yürütülmesi,
- (f) Kripto varlıkların elden çıkarılması,
- (g) Üçüncü şahıslar adına kripto varlıklar için siparişlerin alınması ve iletilmesi,
- (h) Kripto varlıklar hakkında tavsiyede bulunulması.

Önerinin 53 üncü maddesinin ilk paragrafı uyarınca AB'deki kripto varlık hizmetleri, yalnızca Birliğin bir Üye Devletinde kayıtlı ofisi bulunan ve 55 inci maddesi uyarınca yetkilendirilmiş tüzel kişiler tarafından sağlanabilir. Bu kapsamda alınan bir izin AB çapında geçerli olacaktır. CASP'ların, yetkisinin yetkili otoritelere geri alınması da (withdrawal of authorisation) mümkündür (Tüzük Önerisi, m. 56).

CASP'ların piyasaya güvenlerinin temini olarak sahip olmaları beklenen "İhtiyat Gereksinimleri (Prudential Requirements)" önerinin 60 inci maddesinde düzenlenmiştir. CASP kayıtları 2011 yılından beri faaliyette olan Avrupa Menkul Kıymetler ve Piyasalar Otoritesi (ESMA) tarafından tutulacaktır.

Tüzük Önerisi, kripto varlıkları ihraç edenlere, zorunlu ifşa gereklilikleri olan bir bilgi belgesi (white paper) yayınlama yükümlülüğü getirmektedir. Orantılılık ilkesi gözetilerek, idari yük yaratılmasını önlemek

Article 3 of the Proposal concerning the definitions sets out that "crypto-asset service" means the following activities:

- (a) the custody and administration of crypto-assets on behalf of third parties,
- (b) the operation of a trading platform for crypto-assets,
- (c) the exchange of crypto-assets for fiat currency that is legal tender,
- (d) the exchange of crypto-assets for other crypto-assets,
- (e) the execution of orders for crypto-assets on behalf of third parties,
- (f) placing of crypto-assets,
- (g) the reception and transmission of orders for crypto-assets on behalf of third parties,
- (h) providing advice on crypto-assets.

In accordance with article 53 paragraph 1 of the Proposal, crypto-asset services in the EU shall only be provided by legal persons that have a registered office in a Member State of the Union and that have been authorised as crypto-asset service providers in accordance with Article 55. An authorisation received in this scope shall be valid around the EU. It is also possible to withdraw the authorisation of CASPs by the authorities (Proposal, art. 56).

"The Prudential Requirements" which CASPs are expected to have for ensuring their trust in the market is governed under article 60 of the Proposal. CASP registers shall be established by the European Securities and Markets Authority (ESMA) which has been active since 2011.

The Proposal imposes an obligation on issuers of crypto-assets to publish an information document (white paper) with mandatory disclosure requirements. In order to avoid the creation of administrative burden, considering the principle of proportionality, small and medium-sized enterprises (SMEs) are exempted from the publication of such an information document where the total consideration of the offering of crypto-assets is less than €1,000,000 over a period of 12 months. Issuers of 'stablecoins' are not subject to authorisation by a national competent authority if the outstanding amount of "stablecoins" is

için, küçük ve orta ölçekli işletmeler, kripto varlıklarının teklifinin 12 ay içerisindeki toplam tutarının 1.000.000 €'dan az olduğu durumlarda bu tür bir bilgi belgesinin yayınlanmasından muaf tutulacaktır. Ödenmemiş 'stablecoin' miktarı 5.000.000 €'nın altındaysa, 'stablecoin' ihraç edenler bir ulusal yetkili makam tarafından izne tabi tutulmayacaktır. Ayrıca, CASP'ların yerine getirmeleri gereken şartlar, sunulan hizmetlerin oluşturduğu risklerle orantılı olarak düzenlenmiştir.

CASP'lar; mevcut ve potansiyel müşterilerinin çıkarlarına uygun olarak, dürüst, adil ve profesyonel bir şekilde faaliyette bulunmakla yükümlü tutulmuştur. Müşterilerine sağladıkları bilgiler de yanıltıcı olmamalı, müşteriler kasıtlı veya ihmalkâr şekilde yanlış yönlendirilmemelidir. Müşteriler, kripto varlık satın almayla ilgili riskler konusunda uyarılmalıdır.

Tüzük önerisi, CASP'ların güçlü kurumsal gerekliliklere tabi olması gerektiğini belirtmektedir. Öneri'nin 61 inci maddesi uyarınca, CASP'ların yönetim kurulu üyelerinin görevlerini yerine getirebilmek için nitelik, deneyim ve yetenek bakımından gerekli yeterliliğe ve itibara sahip olmaları ve görevlerine yeterli zamanı ayırabilmeleri aranmıştır. Yönetim kurulu üyeleri, kara paranın aklanması, terörün finansmanı ve diğer mali suçlardan ceza almamış olmalıdır. Kurulda bir değişiklik olduğu takdirde, yeni üyelerin bu maddeye uygunluğunun değerlendirilmesi için yetkili makama gerekli tüm bilgilerin sağlanması gerekir. CASP'ların istihdam edecekleri personel de gerekli bilgi, beceri ve uzmanlığa sahip olmalıdır.

CASP'ların üçüncü şahıslar adına saklama ve yönetim yetkisi bulunması halinde müşterilerle görev ve sorumlulukları içeren ve en azından Öneri'nin 67 nci maddesinde sayılan hususlara ilişkin bir sözleşme yapması zorunludur. Önerinin 73 üncü maddesine göre, kripto varlıklarla ilgili tavsiyede bulunma yetkisi bulunan CASP'lar yalnızca müşterilerinin çıkarı olduğunda tavsiyede bulunacaktır. Kripto varlıklarla ilgili tüm işlemlerin, siparişlerin ve hizmetlerin kaydının tutulması için uygun düzenlemeler yapılmalıdır.

3. Pazarın Kötüye Kullanılmasının Önlenmesine İlişkin Hükümler

Kripto varlık piyasasının kötüye kullanılmasının önlenmesi önerinin 6 ncı Bölümü'nde 76 ve devamı maddelerinde düzenlenmiştir. Bu hükümlere göre, CASP'lar kripto varlıklarla ilgili içeriden aldıkları bilgi-

below €5,000,000. Furthermore, the requirements imposed on CASPs are governed proportionate to the risks created by the services provided.

CASPs are obliged to act in an honest, fair and professional manner in accordance with the best interests of their current and potential clients. The information they provide to their customers should not be misleading, nor should they be deliberately or negligently misled. The clients should be warned of risks associated with purchasing crypto-assets.

The Proposal sets out that CASPs should be subject to strict organizational requirements. In accordance with article 61 of the Proposal, members of the management board of CASPs should have the necessary good repute and competence, in terms of qualifications, experience and skills to perform their duties and commit sufficient time to effectively carry out their functions. Members of the management board shall not have been convicted of offences relating to money laundering or terrorist financing or other financial crimes. In the event of a change in the board, all necessary information should be notified to the competent authorities for the evaluation for the compliance of the new members with this article. The personnel employed by CASPs should have the necessary qualifications, experience and skills.

Where CASPs have the authorisation to custody and administer on behalf of third persons, it is obligatory that they enter into an agreement with their clients covering their duties and their responsibilities and at least concerning the issued laid down in article 67 of the Proposal. According to article 73 of the Proposal, CASPs that are authorised to provide advice on crypto-assets shall recommend them only when this is in the interest of the clients. They are required to take the necessary actions to keep the register of all transac-





lerle ilgili kamuoyunu bilgilendirmeli ve bilgilerin zamanında değerlendirmeye açık olmasını sağlamalıdır. Bu tür bilgilerin kripto varlıkların elde edilmesi veya doğrudan ya da dolaylı olarak, kendi veya üçüncü bir kişinin hesabına elden çıkarılması için kullanılması yasaklanmıştır. Bunun yanında, bu bilgilerin mesleğin ve görevin normal icrası dışında herhangi bir kişiye ifşası da yasaklanmıştır (Tüzük Önerisi, m. 79).

Tüzük Önerisi'nin 80 inci maddesine göre piyasa manipülasyonu (market manipulation) yasaklanmıştır. Kripto varlıkların arzı, talebi ve fiyatı hakkında yanlış veya yanıltıcı sinyaller veren veya vermesi muhtemel olan davranışlar ile bir veya birkaç kripto varlığın fiyatını anormal ve yapay bir seviyede belirleyen veya belirlemesi muhtemel olan davranışlar piyasanın manipülasyonu olarak kabul edilmiştir. Ayrıca kripto varlıkların fiyatını etkileyen veya etkilemesi muhtemel olan işlemlere girmek, bu işlemler için emir vermek; medya aracılığı ile bir kripto varlığın arzı, talebi veya fiyatı hakkında yanlış veya yanıltıcı sinyaller veren ya da vermesi muhtemel olan bilgileri yaymak da bu kapsamda yasaklanan davranışlar arasında sayılmıştır.

4. Yetkili Makamlar

Tüzük Önerisi'nin 7 nci Başlığında 81 ve devamı maddelerinde AB üyesi devletlerin belirleyecekleri yetkili makamlar (competent authorities) ile EBA ve ESMA'nın yetkileri düzenlenmiştir. Önerinin 82 nci maddesiyle bu tür makamların denetim ve soruşturma konusunda asgari düzeyde sahip olmaları gereken yetkiler ayrıntılı şekilde belirlenmiştir.

Ulusal hukuk kapsamında gerekli olduğu hallerde, adli makamlardan bu yetkilerin kullanılmasına karar verilmesi talep edilebilecektir (Tüzük Önerisi, m. 82(3)). Tüzük kapsamında yetkili makamlara bilgi sağlayan bir kişi, sözleşme veya herhangi bir yasal,

tions, orders and services concerning crypto-assets.

3. Provisions on Prevention of Market Abuse

Prevention of market abuse involving crypto-assets are governed under Article 76 and the following articles and sixth title of the Proposal. According to these provisions, CASPs should inform the public as soon as possible of inside information and ensure that information is assessed in timely manner. It is prohibited that such information is used to acquire those crypto-assets, or to dispose of those crypto-assets, either directly or indirectly and either for his or her own account or for the account of a third party. Moreover, it is prohibited to disclose such information to any other person, except where such disclosure is made in the normal exercise of a profession or duties (Proposal, art. 79).

According to article 80 of the Proposal, the market manipulation is prohibited. The market manipulation is considered as the behaviour which give, or is likely to give, false or misleading signals as to the supply of, demand for, or price of, a crypto-asset and which sets, or is likely to set, the price of one or several crypto-assets at an abnormal or artificial level. Besides, entering into a transaction, placing an order to trade or any other activity or behaviour which affects or is likely to affect the price of one or several crypto-assets, and disseminating information which gives, or is likely to give, false or misleading signals as to the supply of, demand for, or price of a crypto-asset are enumerated among the behaviours which are within this scope and prohibited.

4. Competent Authorities

Title 7, Article 81 and the following articles of the Proposal govern the competent authorities to be specified by the EU Member States and the powers of EBA and ESMA. With Article 82 of the Proposal, the minimum level of powers that such authorities should have regarding supervision and investigation has been determined in detail.

Where necessary under national law, the competent authority may ask the relevant judicial authority to decide on the use of such powers (Proposal, article 82(3)). A person making information available to the competent authority in accordance with the Regulation shall not be considered to be infringing any restriction on disclosure of information imposed by contract or by any legislative, regulatory or administrative

düzenleyici veya idari bir hüküm tarafından getirilmiş olan bilgilerin açıklanmasına ilişkin herhangi bir kısıtlamayı ihlal etmiş olarak kabul edilmeyecek ve yapacağı bildirimle ilgili bir sorumluluğa tabi olmayacaktır (Tüzük Önerisi, m. 82/6).

Üye Devletlerin yetkili makamları gerekli olduğunda bilgi değişimi ve Tüzük kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilebilmesi için üçüncü ülkelerin denetim makamları ile işbirliği anlaşmaları akdedebilecektir.

Üye Devlet yetkili makamlarının asgari düzeyde yetkili olduğu idari cezalar ayrıntılı şekilde sayılmıştır (Tüzük Önerisi, m. 92). İdari cezaların süresi ve miktarı belirlenirken dikkate alınacak durumlar ise önerinin 93 üncü maddesinde düzenlenmiştir. Üye Devletler, anılan Tüzük uyarınca alınan herhangi bir kararın uygun şekilde gerekçelendirilmesini ve bir mahkeme önünde temyize tabi olmasını sağlayacaktır (Tüzük Önerisi, m. 94).

III-SONUÇ VE DEĞERLENDİRME

Kripto paralara olan ilgi arttıkça, bu piyasaların düzenlenmesine duyulan ihtiyaç da giderek daha fazla hissedilmektedir. Kripto paralar, merkezi otoritelere ihtiyaç duymadan çalışsalar da, gerek bu piyasanın manipülasyona açık olmasından kaynaklanan finansal krizler, gerekse sağladıkları anonimlik niteliği nedeniyle kara para aklama, terörün finansmanı, vergi kaçırma ve dolandırıcılık gibi suçlar için kullanılabilme olasılığının varlığı AB'yi ve diğer devletleri bu piyasaları düzenleyerek kamu düzenini ve vatandaşlarını koruyucu önlemler almaya zorlamaktadır. Halihazırda, kripto paralara ilişkin düzenlemeler ülkeden ülkeye farklılık göstermektedir. Kripto paraların bazı ülkelerde ticaretlerinin yasaklandığı da bilinmektedir.

AB Komisyonu tarafından konuya ilişkin hazırlanan ve bu çalışmada anahatlarıyla ele alınan Tüzük Önerisi, incelendiğinde de görüleceği üzere kripto varlıkları pek çok yönden ele almaktadır. En erken 2024 yılında yürürlüğe girmesi öngörülen söz konusu önerinin bu alanda yapılacak düzenleme çalışmaları için önemli bir referans belgesi niteliği taşıyacağı akla gelmektedir. Türkiye'de de, son yıllarda artan oranda ilgiye mazhar olan kripto paraların düzenlenmesine ilişkin çalışmalar sürdürülmektedir.

provision, and shall not be subject to liability of any kind related to such notification (Proposal, Article 82/6).

The competent authorities of the Member States may, where necessary, conclude cooperation arrangements with supervisory authorities of third countries concerning the exchange of information and the enforcement of obligations arising under this Regulation.

The administrative sanctions which the competent authorities of the Member States are authorized to in the minimum level are enumerated (Proposal, article 92). The situations to consider while defining the duration and amount of the administrative sanctions are governed under article 93 of the Proposal. Member States shall ensure that any decision taken under the mentioned Regulation is properly reasoned and is subject to the right of appeal before a tribunal (Proposal, article 94).

III-CONCLUSION AND EVALUATION

As the interest towards the cryptocurrencies increases, the need for regulating these markets is felt more and more. Even though cryptocurrencies work without requiring a central authority, not only for the financial crisis caused by the fact that this market is open to the manipulation but also for its potential, owing to the anonymity offered, to be used for offences such as money laundering, financing of terrorism, tax evasion and fraud oblige both the EU and the other States to regulate these markets and to take protective measures for the public order and their citizens. Currently, regulations concerning cryptocurrencies differ from country to country. It is known that the trade of cryptocurrencies is prohibited in some countries.

The Proposal for Regulation which has been drafted by the European Commission on this issue and is addressed generally in this study deals with the crypto-assets in various aspects if it is analysed. It occurs that the related Proposal which is envisaged to enter into force in 2024 at the earliest will be a reference document for the regulation works to be conducted on this area. In Turkey, works for regulating the cryptocurrencies, which receive increasing interest in recent years, are also continued.

ETİYOPYA ADALET BAKANLIĞI TEMSİLCİLERİNİN GENEL MÜDÜRLÜĞÜMÜZÜ ZİYARETİ

THE VISIT OF THE REPRESENTATIVES OF THE MINISTRY OF
JUSTICE OF ETHIOPIA TO THE DIRECTORATE GENERAL FOR
FOREIGN RELATIONS AND EU AFFAIR



Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek, Etiyopya Adalet Bakanlığı temsilcilerini 22 Eylül 2021 tarihinde kabul etti.

Ziyaret kapsamında yapılan toplantıda, Ülkemiz ile Etiyopya arasındaki mevcut ilişkilerin önemine vurgu yapılarak adli iş birliği konuları ele alındı ve mevcut ilişkinin daha da geliştirilmesi hususunda görüş birliğine varıldı.

Mr. Kasım Çiçek, the Director General for Foreign Relations and EU Affairs, received the representatives of the Ministry of Justice of Ethiopia on 22 September 2021.

During the meeting held within the scope of the visit, the importance of existing good relations between Turkey and Ethiopia was emphasized, the issues relating to the judicial cooperation were addressed, and a consensus was reached on further development of the existing relations.

IIJ İCRA SEKRETERİNİN GENEL MÜDÜRLÜĞÜMÜZÜ ZİYARETİ THE VISIT OF THE EXECUTIVE SECRETARY OF THE IIJ TO THE DG FOR FOREIGN RELATIONS AND EU AFFAIRS



Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek 13 Ekim 2021 tarihinde Adalet ve Hukukun Üstünlüğü Uluslararası Enstitüsü (IIJ) İcra Sekreteri Thomas Wuchte'yi, makamında kabul etti.

Görüşmede başta terörizm ile mücadele, Ülkemizin Terörle Mücadele Küresel Forumu ve IIJ çalışmalarına katkısı ile önümüzdeki süreçte müştereken gerçekleştirilebilecek projeler istişare edildi.

Mr. Kasım Çiçek, the Director General of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, received Mr. Thomas Wuchte, the Executive Secretary of the International Institute for Justice and the Rule of Law (IIJ), in his office on 13 October 2021.

During the meeting, the fight against terrorism, the contribution of Turkey to the Global Counterterrorism Forum and the IIJ studies as well as the projects that can be realized jointly in the upcoming period were discussed.

EKVATOR CUMHURİYETİ ANKARA BÜYÜKELÇİSİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜMÜZÜ ZİYARET ETTİ

THE AMBASSADOR OF THE REPUBLIC OF ECUADOR TO ANKARA PAID A VISIT TO THE DIRECTORATE GENERAL FOR FOREIGN RELATIONS AND EU AFFAIRS

Ekvator Cumhuriyeti Ankara Büyükelçisi Sayın Lourdes Puma 26 Ekim 2021 tarihinde Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek'i ziyaret etti.

Genel Müdürlüğümüz yetkililerinin de hazır bulunduğu ziyarette, terörle ve sınır aşan suçlarla mücadele başta olmak üzere iki ülke arasındaki adli iş birliğinin geliştirilmesine yönelik atılabilecek adımlar istişare edildi.



Ms. Lourdes Puma, the Ambassador of the Republic of Ecuador to Ankara paid a visit to Mr. Kasım Çiçek, the Director General of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, on 26 October 2021.

During the visit where the representatives of our Directorate General were also present, possible steps to improve judicial cooperation between the two countries, particularly the fight against terrorism and transnational crimes, were discussed.

İSVİÇRE ADALET BAKANLIĞI YETKİLİLERİ İLE GÖRÜŞME YAPILDI

A MEETING WAS HELD WITH THE OFFICIALS OF THE MINISTRY OF JUSTICE OF SWITZERLAND



Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek başkanlığındaki Heyet, İsviçre Federal Adalet ve Polis Bakanlığı Federal Adalet Ofisi'nin daveti üzerine 9 Kasım 2021 tarihinde Bern'de, "Suçluların İadesi ve Karşılıklı Adli Yardımlaşma" konularının ele alındığı bir toplantı gerçekleştirdi.

Yapılan görüşmeler sırasında gerek Ülkemizin gerekse İsviçre'nin adli yardımlaşma konularında karşılaştığı sorunlar üzerinde durularak, bunların çözüm yolları hakkında fikir teatisinde bulunuldu.

Upon the invitation of the Federal Department of Justice and Police, the Delegation chaired by Mr. Kasım Çiçek, the Director General of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, held a meeting, where the subjects of "Extradition and Mutual Legal Assistance" were discussed, in Bern on 9 November 2021.

During the meetings, the problems faced by both Turkey and Switzerland in legal assistance issues were emphasized and ideas were exchanged about the solutions to these problems.

TÜRKİYE'DE CEZAI KONULARDA ULUSLARARASI ADLİ İŞ BİRLİĞİNİN GELİŞTİRİLMESİ PROJESİ'NİN BİRİNCİ PROJE YÖNETİM TOPLANTISI YAPILDI

THE FIRST MANAGEMENT MEETING OF THE PROJECT ON IMPROVING INTERNATIONAL JUDICIAL COOPERATION IN CRIMINAL MATTERS IN TURKEY WAS HELD



Bakanlığımız ve Avrupa Konseyi ile yürütülen Türkiye'de Cezai Konularda Uluslararası Adli İş Birliğinin Geliştirilmesi Projesi'nin 9 Eylül 2021 tarihinde Birinci Proje Yönetim Toplantısı yapıldı.

Genel Müdür Yardımcımız Sayın Mustafa Tayyip Çiçek ile Avrupa Konseyi İnsan Hakları ve Hukukun Üstünlüğü Genel Müdürlüğü Ekonomik Suçlar ve İşbirliği Bölümü Başkanı Sayın Mustafa Ferati tarafından açılış konuşmaları yapılan toplantıda, Projenin yürütülmesi konusunda şimdiye kadar yapılan çalışmalar ele alınarak bir sonraki aşamada gerçekleştirilecek faaliyetlere ilişkin konular tartışıldı.

Üç yıl sürmesi planlanan proje ile cezai konularda adli iş birliği kapasitesinin geliştirilmesi ve bu alanda iyi uygulama örneklerinin Ülkemize kazandırılması hedeflenmektedir.

The First Management Meeting of the Project on "Improving International Judicial Cooperation in Criminal Matters in Turkey", carried out by the Ministry of Justice and the Council of Europe, was held on 9 September 2021.

During the meeting, where our Deputy Director General Mr. Mustafa Tayyip Çiçek and Head of Division of the Economic Crime and Cooperation Division of the Council of Europe Mr. Mustafa Ferati made the opening speeches, the works carried out so far on the execution of the Project were addressed and topics on the activities to be carried out in the next phase were discussed.



The project, which is planned to last for 3 years, aims to develop the capacity of judicial cooperation in criminal matters and to acquire for our country examples of good practices in this field.

I.GİRİŞ

Küreselleşmenin etkisiyle günümüzde ülkelerin iç sorunu sayılabilecek alanlar oldukça sınırlı bir hale dönüşmüştür. Dünyada son yıllarda yaşanan göç hareketleri sebebiyle ortaya çıkan sığınma ve mülteci problemi, Kovid-19 salgını gibi durumlar uluslararası hukukun çözüm aradığı en güncel örnekleri oluşturmaktadır. Çoğu zaman ekonomik olmakla beraber, herhangi bir ülkede yaşanan demokratik, politik, sağlık, savaş, kuraklık, kirlilik gibi bölgesel olarak ortaya çıkmış birçok sorun diğer ülkeler üzerinde adeta bir domino taşı etkisi göstererek uluslararası bir boyut kazanmaktadır. Bu durum ülkelerin ortaya çıkan ve küresel boyut taşıyan yeni ihtiyaçlara ancak uluslararası veya uluslararası mekanizmaların yardımıyla cevap verebilmeleri olgusunu da beraberinde getirmiştir. Esasen geleneksel anlamda kendi ulusal sınırlarında çıkan her ihtiyaca cevap verebilen devlet modeli günümüzde yetersiz kalmaktadır. Bu gerçek ise modernleşen dünyada yeni hukuk alanlarına ihtiyaç duyulmasına sebep olmuştur.

Çalışmamız bağlamında anılan yeni ihtiyaçlar kapsayıcı bir hukuk vizyonu olarak “uluslararası idare hukuku” adıyla ele alınmaya çalışılacaktır.

II.KAVRAMSAL VE TARİHSEL AÇIDAN ULUSLARARASI İDARE HUKUKU

İdare kelimesi organik anlamda bir teşkilâtı, idari birimi veya bir devlet kurumunu ifade edebilir. Bu anlamda idare, herhangi bir yönetim işinin yapıldığı veya resmi bir işin görüldüğü daire, kurum, kuruluş veya yeri ifade için kullanılır. Fonksiyonel açıdan idare ise devletin kendine özgü amaçlarına ulaşmak için yerine getirdiği faaliyetleri içerir. Bu anlamıyla idare, yasama, yürütme ve yargı şeklindeki üçlü kuvvetler ayrımından birini oluşturan ‘yürütme’ gücüne dahil olan bir kavramdır. Yürütme organı yasal görevleri ve kuruluşu yönünden anayasa hukuku; idari görevleri

I.INTRODUCTION

The areas, which can be regarded as the internal problems of the states, become very limited with the effect of globalization nowadays. The cases such as the problems of asylum and refugees, which has revealed due to the migration movements throughout the world in recent years, COVID-19 pandemic, etc. constitute the current examples, about which the international law is looking for a solution. Many regional problems, which are mainly based on economic reasons, such as democracy, politics, health, war, drought, pollution etc. in any country have a domino effect on other countries and acquire international dimension. This situation leads the countries to have the ability of fulfilling their newly-emerging and global needs only with the help of international or supranational mechanisms. The state model, which can fulfil every need within their national borders in traditional terms, remains insufficient today. This fact also creates the requirement for new areas of law in the modernizing world.

Within the context of this study, the afore-mentioned new requirements are tried to be discussed as a comprehensive vision of law under the name of “international administrative law.”

II.INTERNATIONAL ADMINISTRATIVE LAW IN CONCEPTUAL AND HISTORICAL TERMS

The word “administration” means an organization, an administrative unit or a public institution in organic terms. In this regard, administration is used for describing a department, institution, organization or place, in which any administration procedure is carried out or any official transaction is executed. In functional terms, administration includes activities, which are carried out in order for the state to reach its specific aims. On the basis of this meaning, administration is a concept, included within the ‘executive’

bakımından ise idare hukuku kurallarına tabidir. İdare hukuku; hem organ hem faaliyet olarak İdare'nin hukukunu ifade eder.

21. yüzyılın başlarından itibaren küresel yönetim alanında bulunan düzenlemeler ve normlar ile bunların yasal temelleri ile karakterlerini betimlemeye yönelik çabalar “global idare hukuku (global administrative law)” kavramı ile tanımlanmaya başlamıştır. Literatürde zamanla “global idare hukuku” kavramı ile birlikte aynı anlamı ifade etmek üzere “Uluslararası İdare Hukuku” kavramı da tercih edilmeye ve kullanılmaya başlanmıştır.

Günümüzde devletler ve uluslararası kuruluşlar arasında küresel ölçekte arı kovanını andıran bir faaliyetler ağı bulunmaktadır. Sınıraşan ve çoğu zaman da devletlerin resmi ilişkilerinden çok daha hızlı oluşan, iletişim kuran bu yeni mekanizmalar, uluslararası hukuk ile hukukun diğer alanlarını da şekillendirmektedir. Bu yeni küresel ağlardan oluşan yönetim süreci “küresel yönetim (global governance)” olarak isimlendirilmektedir. Küresel yönetim anlayışında, sistem içinde mevcut olan aktörler her gün iletişimsel pratikler (communicative practices) yoluyla kuralların oluşumuna katkı sağlamaktadır. Yönetişim, bu süreçte karşılıklı veya çok yönlü katkılarla şekillenen yönetimsel süreci ifade etmektedir. Dolayısıyla bu yeni karar alma süreçleri ortaya “uluslararası idare hukuku” gibi yeni alanları çıkarmaktadır.

Uluslararası idare hukukunun amacı, iç hukuk mekanizmalarının yetki alanı dışında kalan faaliyetlerden kaçınılmaz biçimde etkilenen bireylerin haklarının küresel mekanizmalar karşısında korunabilirliğinin temin edilmesidir. Uluslararası idare hukukundan tam olarak ne anlaşılması gerektiği konusunda yapılan çeşitli açıklamalarda üç varsayım göze çarpmaktadır: Küreselleşmenin dayattığı mekanizmaların meşruluğu, ulusal idare hukukunun erişemediği konular, küresel mekanizmaların sorumluluğu.



power that constitutes one of the tripartite separation of powers: legislative, executive and judiciary powers. The executive organ is subjected to the rules of constitutional law in terms its legal duties and establishment and it is subjected to the rules of administrative law in terms of its administrative duties. The administrative law defines the law of the Administration as both organ and activity.

Since the beginning of 21st century, the norms and regulations in the field of global governance and the efforts towards describing their legal bases and characteristics have been defined as “global administrative law”. In the literature, the concept of “International Administrative Law”, which has the same meaning with the concept of “global administrative law”, has also been gradually preferred and used.

Nowadays, there is a network of activities among the states and international organizations on a global scale, which resembles a bee hive. These new transnational mechanisms, which usually emerges and communicates more rapidly than the official relations of the states, shapes the international law and other fields of law.

The administration process, consisting of these new global networks, is named as “global governance”. In the understanding of global governance, the actors within the current system contributes to the formation of rules by means of communicative practices every day. Governance describes the administrative procedure, shaped with the mutual or multilateral contributions in this process. Accordingly, these new decision-making processes reveals new fields such as “international administrative law”.

The aim of international administrative law is to enable the protection of the rights of individuals, which are affected inevitably from the activities of domestic law mechanisms out of their jurisdictions, against the global mechanisms. There are three remarkable assumptions in various explanations about what should be exactly understood from international administra-



Uluslararası idare hukuku teorisi, New York Üniversitesi bünyesindeki hukukçular öncülüğünde kurulmuş araştırma ve öğretim projesi kaynaklı olarak ortaya çıkmıştır. Bu projenin temel tezi, küreselleşmenin ortaya çıkardığı ihtiyaçların giderilmesinin ulusal idare hukuku mekanizmaları yanında küresel bir idare hukukunun da işletilmesiyle mümkün olacağı düşüncesidir. Bununla birlikte, bu hukuk dalına karşı olan birtakım görüşler de bulunmaktadır. Bazılarına göre, uluslararası idare hukukunun kabulüyle ülkelerin kendi iç hukuklarına bir şekilde müdahale yolu açılacak ve bu durum ise devletlerin egemenlik haklarını zedeleyebilecektir. Fakat günümüz şartlarında küresel düzeyde yaşanan gelişmelere bakıldığında bu müdahalenin belli konularda kaçınılmaz bir gereklilik olduğu akla gelmektedir.

Geleneksel devletler, toplumsal ihtiyaçlara cevap veren uygulamaları kendi belirledikleri hukuk kuralları aracılığıyla gidermeye çalışmaktadırlar. Bu devletlerde, hukuk kurallarının belirlenmesinde esas irade ve son söz devlete aittir. Ancak küreselleşmeyle birlikte



tive law: the legitimacy of mechanisms imposed by globalization, the issues which are not accessible for international administrative law, the responsibility of global mechanisms.

The theory of international administrative law was established based on a research and training project, which was prepared under the guidance of legal experts in New York University. The main thesis of this project is the opinion that the fulfilment of the needs, which are revealed due to the globalization, will be possible with the functioning of a global administrative law, as well as the national administrative law mechanisms. In addition, there are also some views against this field of law. According to these views, the adoption of international administrative law may cause interventions in domestic legal systems of the states in any way, and this situation may damage the rights of sovereignty of the states. However, when the developments on a global scale are examined under current circumstances, it comes to the mind that this intervention is an inevitable requirement for certain issues.

Traditional states try to use practices, fulfilling the social needs, by means of legal rules determined by themselves. In these states, the main will and the final word belong to the state for the determination of legal rules. However, new needs and mechanisms, which emerge with the globalization, make the application of this understanding as an absolute and valid understanding difficult. In the current system, the international organizations restrict the discretion of national administrations with their own regulations, and they carry out some activities in line with their own plans.

The issues on global scale such as migration, climate, environment pollution, intellectual property, banking-financing problems, epidemic diseases, global warming, etc. exceed the limits of the states' capacity to solve. In view of the recently-spread epidemic diseases, various activities, carried out by World Health Organization, can be given as an example for this situation. With technological advancements, the

ortaya çıkan yeni ihtiyaçlar ve mekanizmalar, bu anlayışın mutlak geçerli bir anlayış olarak uygulanmasını güçleştirmektedir. Mevcut sistemde, uluslararası kuruluşlar yaptıkları düzenlemelerle ulusal idarelerin takdir yetkisini bir anlamda sınırlayarak, kendi planlamaları doğrultusunda bir takım faaliyetlerde bulunmaktadırlar.

Küresel boyuttaki göç, iklim, çevre kirliliği, fikri mülkiyet, bankacılık-finans sorunları, salgın hastalıklar, küresel ısınma gibi konular tek bir devletin çözebileceği sınırları aşmıştır. Son zamanlarda dünyada yaygın hale gelen salgın hastalıklar karşısında, Dünya Sağlık Örgütü tarafından yürütülen çeşitli çalışmalar bu duruma örnek olarak gösterilebilir. Teknolojik gelişmelerle birlikte toplumsal ihtiyaçlar öylesine çeşitlenmiştir ki, bu ihtiyaçların giderilmesi için yalnızca devletler değil; sivil toplum kuruluşları, özel şirketler, dernekler ve hatta bireyler de belirleyici aktör konumuna gelmişlerdir. Çeşitlenen bu ihtiyaçlar ve uluslararası örgütlerin etkinliğinin küresel düzeyde görece artması, uluslararası idare hukukunun ortaya çıkışını getirmiştir.

III.ULUSLARARASI İDARE HUKUKUNUN KAYNAKLARI VE İDARE HUKUKU İLE İLİŞKİSİ

Uluslararası idare hukukunun resmi kaynakları antlaşmalar, teamüller ve genel ilke ve uygulamalar gibi uluslararası kamu hukukunun klasik kaynaklarını içermektedir. Bu kapsamda, uluslararası idare hukukunun kaynakları asli ve tali olmak üzere iki başlıkta ele alınabilir. Buna göre, asli kaynaklar doğrudan bağlayıcı etkiye sahip olan uluslararası anlaşmalar, uluslararası aktörlerin kuruluşuna ilişkin hukuki düzenlemeler ve uluslararası kuruluşlardan oluşmaktadır. Tali kaynaklar ise, doğrudan bağlayıcı olmayan ama çoğu zaman asli kaynakların iç hukuka aktarılmasında köprü işlevi gören ulusal idare hukuku kurallarından oluşmaktadır. Bununla birlikte, kaynakların dağınıklığı ve belirsizliği karşısında, bir kuralın ortaya çıkması için dikkate alınacak uygulamalar ile bağlayıcılık ve tutarlılık açısından bir "jus gentium"

social needs have become so diversified that in order to fulfil these needs, not only the states but also the non-governmental organizations, private companies, foundations and even individuals have been determinant actors. These diversified needs and the relative increase of the efficiency of international organizations on global scale revealed international administrative law.

III.RESOURCES OF INTERNATIONAL ADMINISTRATIVE LAW AND ITS RELATION WITH ADMINISTRATIVE LAW

The official resources of international administrative law include classic resources of international public law such as agreements, customary practices and general principles and applications. In this regard, the resources of international administrative law can be



classified under two titles: primary and secondary resources. Accordingly, the primary resources consist of international agreements, which have directly binding effects, legal regulations towards the establishment of international actors and international organizations. The secondary resources consist of the rules of national administrative law, which are not directly binding but functions as a bridge towards the transposition of primary resources into national law. In addition, in view of the fact that the resources are scattered and uncertain, it is suggested that it should be adopted the approach of "jus gentium" in terms of binding nature and cohesion, as well as the applications to be taken into attention for the establishment of a rule. As a term used in Roman Law, "jus gentium" means international legal rules, which must be obeyed in international relations.

yaklaşımı benimsenmesi de önerilmektedir. Roma hukukunda kullanılan bir terim olarak “jus gentium”, devletler arası ilişkilerde riayet edilmesi gereken uluslararası hukuk kurallarını ifade etmektedir.

Uluslararası idare hukuku, küresel hukuk sūjelerinin iradelerinin zaman içerisinde belli alanlarda ulusal idarelere üstün geldiği bir sürecin sonunda ortaya çıkmıştır. İç hukuktaki idarelerin takdir yetkisinin global aktörlerce sınırlanması bazı görüşlerce desteklenmesine de, günümüzde bu durum inkâr edilemez bir hal almıştır. Ulusal ve global idareler arasında gerçekleşen bu etkileşim sürecinin regüle edilmesi ihtiyacı sonucu ortaya çıkan uluslararası idare hukuku ve idare hukuku arasında bazı farklılıklar bulunmaktadır. Bu hususta en önemli fark olarak hukuk dalının sınırlamayı hedeflediği otorite açısından ortaya çıkmaktadır. Nitekim, ulusal idare hukuku devletin (hükümetin) faaliyetleri etrafında şekillenmekteyken, uluslararası idare hukuku, birden çok uluslararası sūje ve devlet etrafında şekillenmektedir. Literatürde bu yapı “tek kutupluluk-çok kutupluluk” şeklinde ifade edilmektedir.



International administrative law emerged as a result of the process, during which the wills of the subjects of universal law gradually surpassed the national administrations in certain areas. Although the limitation of discretionary power of the administrations in national law by the global actors is not supported by some views, this situation becomes undeniable nowadays. There are some differences between administrative law and international administrative law, which revealed as a result of the need to regulate this interaction process between national and global administrations. The most important difference is the authority, targeted to be limited by the field of law. While the national administrative law is shaped around the activities of the state (government), the international administrative law is shaped around many international subjects and states. In literature, this structure is described as “unipolarity - multipolarity”.

On the other hand, between these two fields of law, as of being “the law of administration”, there are similarities in terms of targeting the protection of individuals. While the national administrative law tries to balance the justice by means of protecting the individuals before the state between the state and the individuals, the international administrative law regulates and limits the national administrations with the aim of protecting individuals. However, while doing this, it mainly uses the supranational mechanisms. In other words, there are differences between them in terms of the means and methods used for the protection of the individuals.

The international administrative law targets the functioning of a transparent, democratic and legitimate process among its actors. In literature, this aim is defined as the establishment of a global governance system, which functions pursuant to certain procedures and the decision-making processes of which are based on justifications.

Although there is a process carried out for the purpose of the protection of the individuals, carrying out this process should be subjected to certain principles. In

Öte yandan, bu iki hukuk alanı arasında, “idarenin hukuku” olmaları itibarıyla, bireyi korumayı hedeflemeleri yönünden benzerlikler bulunmaktadır. Ulusal idare hukuku devlet-birey arasında bireyleri devlet karşısında korumak suretiyle adalet dengesini sağlamaya çalışırken; uluslararası idare hukuku da bireyi korumak amacıyla ulusal idareleri düzene koymakta ve sınırlamaktadır. Fakat bunu yaparken, esasen uluslararası mekanizmaları kullanmaktadır. Başka bir ifadeyle, bunlar arasında bireyi korumada kullanılan araçlar ve yöntemler arasında farklılıklar mevcuttur.

Uluslararası idare hukuku, aktörleri arasında şeffaf, demokratik, meşru bir süreç işletilmesini hedeflemektedir. Literatürde bu amaç öngörülebilir, belli prosedürlere göre işleyen, karar alma süreçlerinin gerekçelere dayandığı bir küresel yönetim sistemi oluşturma şeklinde ifade edilmektedir.

Her ne kadar bireylerin korunması amacıyla işletilen bir süreç söz konusu olsa da, bu sürecin işletilmesi de belli prensiplere tabi kılınmalıdır. İç hukukta olduğu kadar uluslararası idare hukukunda da idare her işlem ve eylemi dolayısıyla hesap verebilir olmalıdır. Bu hesap verilebilirliğin sağlanması, sülhlerin meşruiyetini de sağlayacaktır. Bununla birlikte, uluslararası idare hukuku düzeninde hükümetleri aşan ve küreselleşen karşılıklı bağımlılık neticesinde ortaya çıkan problemlerin demokratik şekilde çözümlenmesi ihtiyacı da ortada durmaktadır.

Öte yandan, dünya çapında yönetim sürecinin etkin ve verimli biçimde işleyebilmesi amacıyla, sürece tabi aktörler arasında da eş güdüm sağlanması gerekmektedir. Dolayısıyla uluslararası idare hukukunun hizmet ettiği bir diğer amaç da bu aktörler arasında eş güdümün sağlanmasıdır. Özellikle dünyada son dönemde yaşanan Covid-19 salgını, küresel düzeyde eş güdüm sağlanmasının önemine iyi bir örnek olarak verilebilir.

IV. ULUSLARARASI İDARE HUKUKUNUN KAPSAMI

Uluslararası idare hukuku sülhleri; hükümetler arası kurumlar, hükümet dışı kuruluşlar, uluslararası faaliyet gösteren kamu-özel kuruluşları ve uluslararası



international administrative law, as well as in national law, the administration should be accountable due to all of its transactions and actions. This accountability will also enable the legitimacy of the subjects. In addition, there is also a need to solve the problems, which occur as result of globalizing mutual dependence that surpassing governments in international administrative law order, in a democratic way.

Moreover, in order for the governance process to be able to function worldwide efficiently and effectively, it is required to enable coordination among the actors, which are subject to the process. For this reason, the another aim of international administrative law is to enable coordination among these actors. Especially, the recent Covid-19 pandemic in the world can be given as a good example of the importance of enabling coordination on a global scale.

IV. SCOPE OF INTERNATIONAL ADMINISTRATIVE LAW

The subjects of international administrative law consist of inter-governmental organizations, non-governmental organizations, public-private institutions carrying out international activities and private institutions carrying out activities in international arena. Some of the main institutions and organizations are as follows:

- Inter-Governmental Organizations: United Nations Security Council (UNSC), Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE), Council of Europe (CoE), World Trade Organization (WTO), Basel Committee on Banking Supervision (BCBS).



alanda faaliyet gösteren özel kuruluşlardan oluşmaktadır. Bunların belli başlıları şunlardır:

- Hükümetler arası kuruluşlar: Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi (BMGK), Ekonomik Kalkınma ve İşbirliği Örgütü (OECD), Avrupa Güvenlik İşbirliği Teşkilatı (AGİT), Avrupa Konseyi (AK), Dünya Ticaret Örgütü (DTÖ), Basel Bankacılık Denetim Komitesi gibi kuruluşlar belirtilebilir.
- Hükümet dışı kuruluşlar: GreenPeace, Uluslararası Af Örgütü, İnsan Hakları İzleme Örgütü gibi kuruluşlardan bahsetmek mümkündür.
- Uluslararası faaliyet gösteren kamu-özel kuruluşlar: İnternet yönetişimi alanında faaliyette bulunan Amerikan merkezli İnternet Tahsisli Sayılar ve İsimler Kurumu (Internet Corporation for Assigned Names and Numbers-ICANN) belirtilebilecektir.
- Uluslararası alanda faaliyet gösteren özel kuruluşlar: Uluslararası Futbol Federasyonları Birliği (FIFA), Avrupa Futbol Federasyonları Birliği (UEFA), Dünya Dopingle Mücadele Ajansı (World Anti-Doping Agency-WADA) ve geniş anlamda lex sportiva adı verilen spordan ötürü oluşan ilişkiler ile bu ilişkiler sonucu

- Non-Governmental Organizations: Greenpeace, Amnesty International, Human Rights Watch.
- Public-private institutions carrying out international activities: Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN), the American-based organization carrying out activities in the field of internet governance.
- Private institutions carrying out activities in international arena: Fédération Internationale de Football Association - International Federation of Association Football (FIFA), Union of European Football Associations (UEFA), World Anti-Doping Agency (WADA) and the organizations of sports law aiming the settlement of disputes as a result of / due to the relations based on sports, which is named as lex sportiva in a broad sense.

The EU and its member states are one of the good examples of international administrative law. In this regard, since its establishment, the EU has been making efforts towards the establishment of a common European Law for the member states. For this reason, the interaction between the EU and its member states constitutes one of the aspects of international administrative law.

The EU mainly represents the common power of member states, which have the negotiation power in many fields on a global scale. The Union can create pressure with global administrative subjects in certain fields based on environmental and social values. In this context, it can be made regulations on the



oluşan uyuşmazlıkların çözümünü amaçlayan spor hukukunun organizasyonları dahil edilebilecektir.

AB ve üye ülkeler uluslararası idare hukuku için iyi örneklerden birini teşkil etmektedir. Bu bağlamda, AB kuruluşundan itibaren üye devletler için ortak bir Avrupa Hukuku oluşturma çabası içerisinde. Dolayısıyla AB ile üye devletler arasındaki etkileşim, uluslararası idare hukukunun bir veçhesini oluşturmaktadır.

Esasen AB, küresel olarak birçok alanda müzakere etme gücünü bünyesinde barındıran üye devletlerin ortak gücünü de temsil etmektedir. Birlik, küresel idari sujerlerle belirli alanlarda çevresel ve sosyal değerler üzerinden baskı oluşturabilmektedir. Bu kapsamda iklim ve çevre ile ilgili alanlar düzenlenebildiği gibi güvenlik ve göç gibi alanları içeren düzenlemeler de yapılabilmektedir.

AB yukarıda genel hatları çizilmeye çalışılan bağlamda, ulusal idareler üzerindeki sınırlayıcı etkisini gösterirken kendi bünyesinde kurduğu ajanslar ve birimlerden yararlanmaktadır. Bu itibarla, uluslararası idare hukukunun konusunu oluşturan ilişki zincirinde AB açısından da benzer ilkelerin esas alındığı söylenebilecektir.

V.SONUÇ

Uluslararası idare hukuku; yerel idare hukuku kurallarının öznelerinin değişerek ülke sınırlarının dışına çıkması ve bu kuralların uluslararası kuruluşlar, devletler ve dolaylı olarak da bireyleri içeren, global idari ilişkilere yansıtılması faaliyeti ile açığa çıkan yeni bir hukuk disiplini. Hukukun bu yeni alanıyla güncel sorunlara çözüm bulunması amaçlanmaktadır. Bu amaç doğrultusunda, uluslararası hukukun ve idare hukukunun temel düsturları çerçevesinde daha kapsayıcı ve bütünlüklü bir anlayışın benimsenmesi gerekmektedir. Bununla birlikte, uluslararası idare hukuku, ulusal otoritelerin egemenlik yetkilerine müdahaleyi içermemektedir. Dünya ölçeğinde iyi uygulamalar ile uluslararası antlaşmalar ve uluslararası örf ve adet kuralları çerçevesinde gelişmeye açık bir hukuk alanı olarak önümüzdeki dönemlerde de varlığını artırarak devam ettireceği akla gelmektedir.

fields including security and migration, as well as the fields related with climate and environment.

In general terms, the EU benefits from the agencies and units, established within its own body, while showing its restrictive power on the national administrations. In this regard, related with the relation chain forming the subject of international administrative law, it can be said that similar principles are also taken as a basis in terms of the EU.

V.CONCLUSION

International Administrative Law is a new disciplinary of law, which reveals with the rules of local administrative law that goes beyond the borders of the states following the changes of the subjects of these rules and which reveals with the reflection of these rules on global administrative relations including international organizations, states and - indirectly - the individuals. With this new field of law, it is aimed to find solutions for the current problems. In line with this aim, within the framework of the fundamental norms of international law and administrative law, it is required to be adopted a more comprehensive and integrative understanding. In addition, international administrative law does not include the intervention into the sovereignty powers of national authorities. As a developing field of law within the framework of international agreements and international customary rules with the best practices on a global scale, it will continue to exist in the future.



AVUSTRALYA BAŞSAVCILIK OFİSİ VE AVUSTRALYA BÜYÜKELÇİLİĞİ İLE ÇEVİRİMİÇİ TOPLANTI YAPILDI

AN ONLINE MEETING WAS HELD WITH THE OFFICE OF THE COMMONWEALTH DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS OF AUSTRALIA AND THE AUSTRALIAN EMBASSY



Genel Müdürlüğümüz ile Avustralya Başsavcılık Ofisi ve Avustralya Büyükelçiliği arasında 28 Eylül 2021 tarihinde çevrimiçi bir toplantı gerçekleştirildi.

Genel Müdür Yardımcımız Abdullah Aydın'ın Genel Müdürlüğümüz adına başlık ettiği toplantıda, Ülkemiz ile Avustralya arasında imzalanması öngörülen "Türkiye ile Avustralya Arasında Cezaî Konularda Karşılıklı Adlî Yardımlaşma Anlaşması" taslağı maddelerinin müzakere edilmesinin yanı sıra cezaî konularda adlî iş birliği konuları ele alındı. Taraflar mevcut adlî iş birliğinin daha da geliştirilmesi hususunda mutabık kaldı.

An online meeting was held with the Office of the Commonwealth Director of Public Prosecutions of Australia and the Australian Embassy on 28 September 2021.

During the meeting chaired by the Deputy Director General, Mr. Abdullah Aydın, on behalf of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, the articles of the draft "Agreement between the Republic of Turkey and Australia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters", foreseen to be concluded between Turkey and Australia, were discussed, the issues relating to the judicial cooperation in criminal matters were addressed, and a consensus was reached on further development of the existing judicial cooperation between the two countries.

TÜRKİYE'DE CEZAI KONULARDA ULUSLARARASI ADLİ İŞ BİRLİĞİNİN GELİŞTİRİLMESİ PROJESİ'NİN 16 ARALIK 2021 TARİHİNDE İKİNCİ PROJE YÖNETİM TOPLANTISI YAPILDI

SECOND STEERING COMMITTEE MEETING OF THE PROJECT ON "IMPROVING INTERNATIONAL JUDICIAL COOPERATION IN CRIMINAL MATTERS IN TURKEY" WAS HELD ON 16 DECEMBER 2021



Bakanlığımız ve Avrupa Konseyi ile birlikte yürütülen Genel Müdürlüğümüzün ana yararlanıcısı olduğu "Cezai Konular ile İlgili Uluslararası Adli İş Birliğinin Geliştirilmesi Projesi" İkinci Proje Yönetim Toplantısı 16 Aralık 2021 tarihinde yapıldı.

Genel Müdür Yardımcımız Sayın Mustafa Tayyip Çiçek ile Avrupa Konseyi İnsan Hakları ve Hukukun Üstünlüğü Genel Müdürlüğü Ekonomik Suçlar ve İşbirliği Bölümü Başkanı Sayın Mustafa Ferati tarafından açılış konuşmaları yapılan Toplantı'da, Projenin yürütülmesi konusunda gerçekleştirilen çalışmalar ele alınarak, Projenin devamında yürütülecek faaliyetlere ilişkin konular değerlendirildi.

3 yıl sürecek olan Proje ile cezai konularda adli iş birliği kapasitesinin geliştirilmesi ve bu alanda iyi uygulama örneklerinin Ülkemize kazandırılması hedeflenmektedir.

Second Steering Committee meeting of the Project on "Improving International Judicial Cooperation in Criminal Matters in Turkey" conducted together with our Ministry and the Council of Europe and of which our Directorate General is the main beneficiary was held on 16 December 2021.

Our Deputy Director General Mr. Mustafa Tayyip Çiçek and Head of Economic Crime and Cooperation Division Mr. Mustafa FERATI delivered opening remarks in the meeting during which the works conducted for the implementation of the project were addressed and the future activities

within the project were evaluated.

The aim of the three-year project is to improve the quality of judicial cooperation in criminal matters and to bring in the best practices to our Country.



KAZAKİSTAN BAŞSAVCILIĞI İLE TOPLANTI YAPILDI

MEETING WAS HELD WITH THE PROSECUTOR GENERAL'S OFFICE OF KAZAKHSTAN



Genel Müdürlüğümüz ile Kazakistan Başsavcılığı yetkilileri arasında, uluslararası adli iş birliği konusunda bilgi alışverişinde bulunmak amacıyla, 10 Kasım 2021 tarihinde video-konferans yöntemiyle bir toplantı gerçekleştirildi.

Genel Müdür Yardımcımız Sayın Mustafa Tayyip Çiçek'in başkanlık ettiği toplantıda, iki ülke arasındaki dostane ilişkilerin önemine vurgu yapılarak cezai konularda adli yardımlaşma ve suçluların iadesi konuları ele alındı. Ayrıca iki ülke arasındaki mevcut adli iş birliğinin daha da geliştirilmesi hususunda görüş birliğine varıldı.



With a view to exchanging views on the international judicial cooperation between the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs and the officials of the Prosecutor General's Office of Kazakhstan, a video conference meeting was held on 10 November 2021.

During the meeting, chaired by Mr. Mustafa Tayyip Çiçek, the Deputy Director General of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, the importance of amicable relations between the two countries was emphasized and the issues relating to the judicial cooperation in criminal matters and the extradition were addressed. Moreover, views were exchanged on the further development of the existing judicial cooperation between the two countries.

RUSYA FEDERASYONU BAŞSAVCILIĞI YETKİLİLERİ İLE TOPLANTI YAPILDI

A MEETING WAS HELD WITH THE GENERAL PROSECUTION OF THE RUSSIAN FEDERATION



Rusya Federasyonu Başsavcılığı ile Bakanlığımız arasında imzalanan “2021 – 2022 yılı İş Birliği Programı” kapsamında planlanan yuvarlak masa toplantısını gerçekleştirmek üzere, Genel Müdürümüz Sayın Kasım Çiçek başkanlığındaki Bakanlığımız heyeti, 25 Kasım 2021 tarihinde Tataristan’ın Kazan şehrine bir ziyaret gerçekleştirdi.

Rusya Başsavcılığı’ndan iki genel müdür ile Tataristan Başsavcısı’nın katıldığı toplantıda, Türk ve Rus katılımcılar tarafından, terör, siber suçlar ile sınır aşan suçlar ve bu suçlar ile ilgili uluslararası adli yardımlaşma işlemleri konularında, ülke uygulamalarını da yansıtan sunumlar yapıldı.

The delegation of our Ministry headed by Mr. Kasım Çiçek, the Director General of the Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs, performed a visit to Kazan, Tatarstan on 25 November 2021 in order to conduct the roundtable meeting planned within the scope of the “2021 - 2022 Cooperation Program” signed between the General Prosecution of the Russian Federation and the Ministry of Justice.

During the meeting where two director generals from the General Prosecution of the Russian Federation and the Chief Prosecutor of Tatarstan attended, presentations were made by Turkish and Russian participants on terrorism, cybercrime, transnational crimes, and international legal assistance procedures related to these crimes, reflecting the practices of these countries.



I.GİRİŞ

Günümüzde bilimsel-teknolojik gelişmelerin getirdiği değişimler insanoğlunu daha önce deneyimlemediği yeni sorunlarla yüz yüze getirmektedir. Çevre sorunları, doğal kaynakların azalması, değer bunalımı sorunları, yalnızlık, insanın teknoloji karşısında nasıl konumlanacağı ile birlikte Covid-19 salgını gibi pek çok sorun günümüz modern dünyasının meseleleri olarak öne çıkmaktadır. Büyük bir başarı tepsisiyle sunulan teknolojik gelişmelerin insanı daha insancıl ve daha mutlu kılmayı başarıp başarmadığı sorusunun cevabı ise tartışmalıdır. Fiziksel olarak sosyal alanlardan uzak kalmamıza rağmen yeni toplumsallaşma alanları ve yeni iletişim süreçleriyle ilişki kurmamızı biçimlendiren dijital teknolojiler, davranışlarımızda, düşünme biçimlerimizde, iletişimimizde ve kendimizi ifade edişimizde oldukça dramatik değişiklikler oluşturmaktadır. Günlük hayat dönüşmektedir ve bu dönüşüm sonucunda toplumsal yaşantımızda yeni "siber" toplumsal alanlar ortaya çıkmaktadır. Gerçekliğin sanal evrende yeniden oluşturulmasıyla küresel ölçeğe yayılmış yeni bir toplum yapısı ortaya çıkmakta ve dijital kimliklerle sanal evrende üretilen yeni aidiyet biçimleriyle yeni ilişki ağları kurulmaktadır. Bireyin, gerçek evrende baskı altında tuttuğu her türlü düşünce, duygu ve davranış; artık yeni dışavurum araçlarıyla görünür kılınmaktadır. Bu yeni görünür olma biçimleri ise yeni mahremiyet ve insan hakları ihlalleri için zemin oluşturmaktadır.

Sosyal ve psikolojik olarak varoluşumuzun sınırlarını değiştiren bu dijital çağda, insan doğasına ve insanın varoluşuna dair hâkim kabuller sorgulanmaktadır. Benliğimizin ve sosyal yaşantımızın bir yansıması olan sanal varlığımız tehdit altındadır. Bu yeni sanal dünyada nasıl var olabileceğimiz sorunsalı konusunda insanlık henüz emekleme aşamasındadır.

I.INTRODUCTION

Today, the changes that the scientific-technological developments brought, get humanity face to face with new issues that they have not experienced before. Environmental problems, decrease of natural resources, value crisis issues, loneliness, how people are positioned against technology, and many issues such as the Covid-19 epidemic come forwards as the issues of today's modern world. The answer of the question of whether the technological developments, which was presented with a great tray of success, have shown a success in making people more humane and happier, is controversial. Although we are physically distant from social areas, digital technologies shaping our relationship with new socialization areas and new communication processes lead to dramatic changes in our behaviors, ways of thinking, communication and self-expression. Daily life is transforming, and as a consequence of this transformation, new "cyber" social areas emerge in our social life. By the recreation of reality in the virtual universe, a new social structure, which spread to the global scale, arises and the new relation networks are established with new forms of belonging created in the virtual universe with digital identities. All kinds of thoughts, feelings and behaviors that the individual keeps under pressure in the real universe are now kept visible with the new expression tools being used. These new forms of visibility constitute a base for new privacy and human rights violations.

In this digital age, which changes the boundaries of our existence socially and psychologically, assumptions that are dominant about human nature and human existence are questioned. Our virtual existence, which is a reflection of our self and social life, is under threat. Humanity is still in the era of infancy regarding the issue of how we can exist in this new virtual world.

II. DİJİTAL HÜMANİZM KAVRAMI

İnsanlık tarihinde, temeline insanı alan pek çok felsefi görüş ortaya atılmıştır. Bunlardan hümanizm genel olarak düşünsel, politik ve siyasal alanda insan odaklı yaklaşım veya insan merkezilik olarak ifade edilebilir. Hümanizm esasen, insanın değerini vurgular ve “insanı” bir değer olarak merkezine alır. Hümanist yaklaşım insanın biricikliğine, özgürlüğüne, büyüme potansiyeline inanır; hem sanatta hem bilimsel alanda insanın bu özelliklerine vurgu yapılması gerekliliğini savunur. Bununla birlikte, modern zamanda “hümanizm” sözcüğünün de anlamı değişmektedir.

Binlerce yıllık insanlık tarihinin “kültürel mirası” ile “teknoloji” arasındaki yakınlaşma yeni imkânlar ortaya çıkardığı gibi yeni sorunlara da yol açmaktadır. Bu yakınlaşma daha önce benzeri olmayan yeni bir sosyal alan üretmiş, geçmiş insan deneyimi ile şimdiki zaman arasında yepyeni bir bağlantı oluşturmuş; kavramları, kategorileri, nesnelere, davranışları ve ilişki biçimlerini yeni bir ortamda yeniden tanımlamıştır.

Küresel bir işletim sistemi gibi çalışan yeni dünya sistemi her şeyi bütünleştirmekte, birbirine bağlamakta ve deyim yerindeyse her yere nüfuz etmektedir. Teknik, ekonomik, askeri ve düşünsel düzeyde eylemleri etkilemekte ve şekillendirmektedir. Bu durum benzeri görülmemiş fırsatlar sunarken, aynı zamanda ciddi endişeleri de beraberinde getirmektedir. Inter-

II. THE CONCEPT OF DIGITAL HUMANISM

In the history of humanity, many philosophical views based on human have been suggested. Among these views, humanism can generally be expressed as a human-oriented approach or human-centrism in the intellectual, political and political fields. Humanism basically emphasizes the value of human beings and puts “human” in its center as a value. The humanist approach believes in the uniqueness, freedom and growth potential of human beings, and defends the idea that it is necessary to emphasize these characteristics of human beings in the fields of both art and science. However, the meaning of the word “humanism” is changing in the modern day.

The convergence between the “cultural heritage” of thousands of years of human history and “technology” not only makes new opportunities, but also causes new issues. This convergence has produced a new social environment like no other that has been seen before, by creating a new connection between past human experience and the present; redefined concepts, categories, objects, behaviors and forms of relationships in a new environment.

The new world, which works like a global operating system, integrates, connects and in a way influences everything. It influences and shapes actions at the technical, economic, military and intellectual level.





netin kontrolü/kontrol edilemezliği, kitlelerin manipülasyonu, sosyal medya tarafından yönlendirilebilen aşırıcılığın yükselişi, filtre baloncuklarının oluşumu, mahremiyet kaybı, dijital gözetimin yaygınlaşması, teknolojik gelişmeler nedeniyle potansiyel iş kayıplarının yaşanması; iş, eğlence, politika, kişisel hayat, profesyonel hayat sınırlarının ve etik standartlarının yeniden tanımlanması gibi yeni tehlikeler sosyal hayatta görünmeye başlamıştır. Bu yeni konseptte dijitalleşmenin merkezinde insani değerlerin yer aldığı yaklaşımı “dijital hümanizm” kavramı ile ifade edilmeye çalışılmaktadır. Bu açıdan bakıldığında dijital hümanizm, teknolojinin insanın potansiyelini desteklemek için kullanılmasını savunur. Dijital hümanizm, teknoloji geliştirmenin insan çıkarlarına odaklı kalmasını sağlamaya çalışır ve insan haklarına saygılı, daha iyi bir toplum ve yaşam için teknoloji ve insanlığın karmaşık etkileşimini analiz eder. Teknolojik ilerlemenin merkezinde insanın yer aldığı adil ve demokratik bir toplum inşa etmek; teknolojik, ekonomik, eğitimsel ve demokratik uygulamalarda dijital araçların insani değerlere ve ihtiyaçlara göre şekillendirilmesi gerektiğini, sadece olumsuzlukları dizginlemek için değil aynı zamanda insan merkezli inovasyonu teşvik etmek gerektiğini de savunur. Dijital hümanizm bireysel özerkliğe ve haysiyete saygı duyulmasını ve insanın metalaştırılmasının sınırlandırılmasını amaçlamaktadır. İnsanı bir makineye dönüştürmez ve makinelere de “insan” hüviyeti vermez. Dijital hümanizm, insanın özgünlüğünü ve yeteneklerini tanır, onları arttırmak ve sınırlamamak için dijital teknolojilerden yararlanır.

While this presents unprecedented opportunities, it also brings serious concerns along. The control/uncontrollability of the internet, the manipulation of the masses, the rise of extremism that can be controlled by social media, the formation of filter bubbles, loss of privacy, the spread of digital surveillance, potential job losses due to technological developments; new dangers such as redefining the boundaries of work, entertainment, politics, personal life, professional life and ethical standards have started to be seen in the social life. In this new concept, the approach in which human values are at the center of digitalization is tried to be expressed with the concept of “digital humanism”. When it is considered within this perspective, digital humanism defends the use of technology to support human potential. Digital humanism tries to ensure that technology development remains focused on human interests and analyzes the complex interaction of technology and humanity for a better society and life that respects human rights. It argues to create a fair and democratic society in which people are at the center of technological progress; that digital tools should be shaped according to human values and needs in technological, economic, educational and democratic practices; not only to restrain negativities, but also to encourage human-centered innovation. Digital humanism aims to respect individual autonomy and dignity and to limit human commodification. It does not transform people into machines and does not give machines the identity of “human”. Digital humanism recognizes the uniqueness and abilities of human beings and uses digital technologies to increase these features, not limit them.

III.YENİ DİJİTAL ORTAMDA İNSAN

Dijital teknolojilerin sosyal ağlar ve akıllı telefon bağımlılığı ile ortaya çıkan yeni yapısında insan için önemli değerlerin nesneleştirilmeye başladığı görülmektedir. Sosyal ağlarda yer alan 'beğen (like)' butonu gençler arasında benzeri görülmemiş düzeyde kaygı ve depresyon halinin oluşmasına yol açmaktadır. Sanal gerçeklik uygulamaları ile zenginleştirilen yeni dijital ortamın insan benliği üzerindeki etkilerinin artarak devam edeceği düşünülmektedir.

Dijital çağın yeni araçları ile pek çok ülkede dezenformasyon faaliyetleri ile aktüel olaylara tesir edilmekte ve yeni izleme sistemleri ile insanlar davranışsal özelliklerine göre sınıflandırılmaktadır. Bu genel izleme teknolojileri ile vatandaşların para harcama alışkanlıkları, sosyal medya kullanımları ve kamu alanlarında kurallara uyup uymadığı yapay zekâ ve algoritmalarla takip edilerek puanlanmakta ve "Sosyal Kredi Sistemi" adı verilen uygulama ile işe alımlardan, alışveriş yapmaya kadar sosyal yaşamın pek çok alanında kişilerin puanlarına göre değerlendirilmesi söz konusu olmaktadır. Distopik Black Mirror'un (Kara Ayna) dizisinde geçen "Nosedive" bölümünden alınmış gibi görünen bu uygulama teknolojinin insan, ekonomi, politika alanlarını nasıl birbirine bağlandığını ve değiştirdiğini göstermektedir.

Bir tırmık, bir kalem, bir matkaptan farklı olarak dijital teknolojiler, algoritmalarla ifade edilebilir ve programlanabilir. Bu yeni teknolojiler için basit kullanıcı kılavuzları yeterli olmaz. Bu yeni algoritmik yapılar, yaşayış ve çalışma biçimlerimizi şekillendirerek yöntemlerin geleceğini belirler.



III. HUMAN BEINGS IN THE NEW DIGITAL ENVIRONMENT

In the new structure that has risen by the social networks and smart phone addiction, it is seen that the digital technologies have started to objectify important values for human beings. The 'like' button in the social networks causes an unprecedented level of anxiety and depression among young people. It is thought that the effects of the new digital environment enriched with virtual reality applications on the human self will increasingly continue.

With the new tools of the digital age, disinformation activities and current events are affected in many countries and people are classified in accordance with their behavioral features by the new monitoring systems. With these general monitoring technologies; spending habits, social media usage, and compliance with the rules of the citizens in public areas are monitored and scored by artificial intelligence and algorithms, and with the application called "Social Credit System", according to the scores of people in many areas of social life, from recruitment to shopping, evaluation is made. This application, which seems to appear as taken from the "Nosedive" episode in the dystopian Black Mirror series, shows how technology connects and changes the fields of people, economy and politics.

Unlike a rake, a pen, a drill, digital technologies can be expressed and programmed with algorithms. Simple user guides are not enough for these new technologies. These new algorithmic structures shape the way we live and work and determine the future of methods.



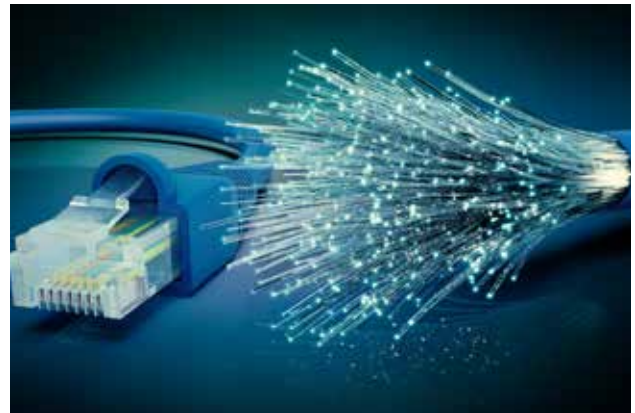


Yeni ortamda insan “odaklanmış” yerine “kafası karışmış”, “aklı selim” yerine “otomatikleşmiş”, “uzlaşmacı” yerine “çatışmacı” olmayı olumlayan bir ağ kültürüne maruz kalmaktadır. Bu ortamda bireyin daha sağlıklı bir ruh hali için uzmanlarca şunları yapması tavsiye edilmektedir:

- Her zaman çevrimiçi olmamak, zaman zaman dijital detoks uygulamak,
- Yüz yüze ilişkileri öne çıkarmak,
- Kendimizi, dijital dünyanın seçenekleri ile sınırlandırmamak,
- Kutuplaşma ve çatışma yerine uzlaşma ve anlayışı öne çıkarmak,
- Dijital ölçeklere tabi olmamak, yerel ve geleneksel özellikleri öne çıkarmak,
- Kendimiz olmak, değerlerine sahip çıkmak,
- Dezenformasyon ve yalanlara mesafeli olmak,
- Fikirlere değer vermek, intihal konusunda dikkatli davranmak,
- Dijital okur-yazarlığı önemsemek (algoritma ve programlama gibi yeni işleyişi öğrenmek).

In the new environment, people are exposed to a network culture which accepts being “confused” instead of “focused”, “automatic” instead of “right-minded”, “conflicting” instead of “reconciliatory”. In this environment, it is recommended by experts to do the following for a healthier mood of the individual:

- Not being online all the time, practicing digital detox from time to time,
 - Bringing face-to-face relationships out,
 - Not limiting ourselves to the options of the digital world,
 - Putting reconciliation and understanding forward instead of polarization and conflict,
 - Not being subject to digital scales, highlighting local and traditional features,
 - Being ourselves, owning your values,
 - Keeping a distance from disinformation and lies,
 - Valuing ideas, dealing with plagiarism,
 - Paying importance to digital literacy (learning new processes such as algorithms and programming).
- Digital tools have a tendency to simplify and deepen



Dijital araçlar aralarında nüanslar olan sorunları basitleştirme ve derinleştirme eğilimi taşırlar. Ağda, sorulara cevap bulmak için derin bir araştırma yürütmek ve mantık zincirlerini takip etmek yerine, sözcükleri arama motoru satırına yazmak yeterli görülmektedir. Dijital araçların gerçekliği yalnızca modellediği, onun yerine geçmediğini hatırla tutarak anlık hareketlerden uzak kalmak daha doğru bir yaklaşım olacaktır.

Bu yeni dijital ortamda iyi uygulama örnekleri de görülmektedir. Teknolojinin insan psikolojisi üzerindeki etkisini azaltmak için Norveç Çocuk ve Aile Bakanlığı tarafından sosyal medya paylaşımlarında photo-shop ve filtre kullanıp bunu gizleme gibi uygulamalar belirli kurallara tabi kılınmıştır. Kabul edilen tasarıya göre sosyal medyada beden ölçülerini, beden şekillerini ya da ten renklerini değiştirerek paylaşım



yapan kullanıcılar, Norveç Aile Bakanlığı tarafından hazırlanan uyarı etiketlerini kullanacaklardır. Böylece diğer kullanıcılar, paylaşılan fotoğrafta filtre kullanıldığını görebileceklerdir. Özellikle gençleri etkileyen “gerçekçi olmayan güzellik standartlarıyla” mücadele etmek için alınan bu karar, esasen dijital hümanizm için de iyi bir örnek oluşturmaktadır.

Öte yandan, 30 Haziran 2021 tarihinde Avusturya, Çek Cumhuriyeti ve Slovak Cumhuriyeti Dışişleri Bakanları, “Poysdorf Bildirisi: Dijital Hümanizm: Dijital Değişim Sırasında Yurttaşlar için bir Pusula” başlıklı açıklamayı yayımlamışlardır. Söz konusu Bildiri’ye göre dijital hümanizm, insanların teknolojinin zararlarına ilişkin korkularına bir cevap niteliği taşımaktadır. Dijital hümanizm, dijitalleşmeye, insan merkezli bir yaklaşıma doğru bir çerçeve sağlamakta ve yapay zeka gibi yeni teknolojilerin şeffaflık ve insan hakla-

nuanced problems. In the network, instead of carrying out a deep research and following the chains of logic to find answers to the questions, it is considered enough to write the words in the search engine line. Considering that the digital tools only model reality but do not replace it, it would be a better approach to stay away from instantaneous movements.

Examples of good practice can also be seen in this new digital environment. In order to reduce the impact of technology on human psychology, practices such as using photo-shop and filters in social media posts and hiding it are subject to certain rules by the Minister of Children and Families of Norway. According to the enrolled bill, users who share on social media by changing their body size, body shape or skin color will use warning labels prepared by the Minister of Chil-



dren and Families of Norway. Therefore, other users will be able to see that the filter is used in the shared photo. This decision, which was taken to fight against the “unrealistic beauty standards” that especially affect young people, basically shows a good example for digital humanism.

On the other hand, on 30 June 2021, the Ministers of Foreign Affairs of the Austria, Czech Republic and Slovak Republic published the declaration titled “The Poysdorf Declaration: “Digital Humanism: A Compass for Citizens During the Digital Transformation”. According to the Declaration in question, digital humanism is a response to people’s fears regarding the harms of technology. Digital humanism provides the right framework for a human-centered approach to digitalization and highlights an understanding that includes the regulation of new technologies such as



rını önceleyen düzenlemeler yapması gerektiğini öne sürmektedir. Dijital teknolojilerin dezenformasyon için kötüye kullanılmasını, antidemokratik uygulamaları kınayarak insan merkezli teknolojilere duyulan ihtiyaç vurgulanmış ve bu yeni dijital zamanda devletlerin insan haklarına uyulmasına olan bağlılıklarını vurgulamalarının önemine işaret edilmiştir. Dijital hümanizm dijitalleşmeye bir cevap olarak öne çıkmaktadır.

Bireyin kimliği, en geniş anlamıyla kişinin “kim” ve “ne” olduğu ve bunlara verdiği “değer” ve “anlam” ile ilişkilendirilmektedir. Bu anlamda kimlik, bir özellikler kümesi olarak da nitelendirilebilecektir. Sosyal gerçeklik ve kimlik inşasında etkili olan ‘sosyalleşme’ olgusu bilişim teknolojilerinin gelişimiyle daha dinamik bir hâle gelmiştir. Bireyler kendi kimliklerini dijital olarak yeniden tanımladığı sosyal medya mekanlarına dahil olmuşlardır. Kişilerin artık gerçek hayattaki kimliklerini yansıtacak dijital temsilleri (sosyal medya imajları ve avatarlar gibi) bulunmaktadır.

artificial intelligence with an understanding that consider transparency and human rights as priorities. Condemning the misuse of digital technologies for disinformation and antidemocratic practices, the need for human-centered technologies was underlined and the importance of states to emphasize their commitment to compliance to the human rights in this new digital time. Digital humanism stands out as a response to digitalization.

Within its broadest meaning, the individual’s identity is affiliated with the “who” and “what” he is and the “value” and “meaning” he gives to them. In this sense, identity can also be defined as a cluster of characteristics. The phenomenon of “socialization”, which is effective in the creation of social reality and identity, became more dynamic with the development of information technologies. Individuals have become involved in social media environments where they redefine their identities in a digital way. People now have digital representations (such as social media images and avatars) to reflect their identities in real life. The process of creating a digital identity can be moni-



Dijital kimlik oluşturma süreci; geleceği, geçmişi ve şimdiki zamanı kapsayan sanal bir gerçeklik içerisinde bütün dünya tarafından izlenebilmektedir. Kimlik oluşturmadaki sınırsız seçeneğe sahip yeni ortamda, kullanıcı istediği görsel veya metinsel içeriği sanal kimliği ile ilişkilendirebilmektedir. Tıpkı gerçek dünyadaki kimliklerimiz gibi dijital kimlik oluşturma süreci de başkalarının zihninde belirli bir imaj oluşturmaya hedefler. Kullanıcılar arzulanan, istenilen, kabul edilebilir kişi olma yolunda kimliklerini inşa ederler ve kendilerini sanal ortamda ifade ederler. Bu bağlamda oluşturulan profiller, kişinin “dijital benlik” tasarımı sürecinde görünür olma, beğenilme, kabul edilme çabasının yansımasını oluştururlar. Bir referans değeri olarak “imaj” kimlik oluşmasında belirginleşmiş ve içerikten daha önemli hale gelmiştir. İmaja atfedilen artan değer ve imajın “içerikten” daha önemli olduğu görüşünün baskın hale gelmesi felsefi anlamda değer sorunu oluşturmuş ve psikolojik kapsamda kendimizi değerlendirme, anlamlandırma ve sevme konusunda verileri bulanıklaştırmıştır. Özellikle dijital dünyanın gelişiminin merkezinde doğmuş olan yeni kuşak için bu riskler daha belirgin olarak ortaya çıkmaktadır.

IV.SONUÇ

Küreselleşme süreci ve dijitalleşmeyle “sosyal medya” kamuoyunu yönlendiren, rıza üreten, ikna ve manipüle eden kitle iletişim aracına dönüşmüş durumdadır. Yeni teknolojilerin etrafımızı sardığı bir çağda, sosyal medya araçları dijital kimliklerimizin kurgulanmasını gerekli kılmaktadır.

Sonuç olarak insanı gelişen teknolojiler konusunda psikolojik açıdan hazırlamak ve sanal dünyanın olumsuz etkilerini engellemek için sistematik ve sürekli çaba göstermek gerekmektedir. Bilgi teknolojileri toplumların gelişmesi için kritik bir yapı taşı olduğu gibi değişimi kolaylaştırır ve yönlendirir. Ancak, kurallara ve rehberliğe de ihtiyaç duyar. Bu gelişimi anlamak, yansıtmak ve etkilemek için bireye ve topluma bakarak çok yönlü ve disiplinler arası bir yaklaşım gerekmektedir ve bu küresel bir sorundur.

tored by the whole world in a virtual reality that includes the future, the past and the present. In the new environment with unlimited options for creating an identity, the user can relate any visual or textual content with his/her virtual identity. Just like our identities in the real world, the digital identity creation process has the purpose to create a certain image in the others' minds. The users establish their identities and express themselves in the virtual environment to become the desired, wished and acceptable person. The profiles created in this context reflect the individual's effort to be visible, admired and accepted in the process of “digital self” design. “Image” as a reference value has become clear in the establishment of identity and has become more important than content. The increasing value referred to the image and the dominance of the view that the image is more important than the “content” created a problem of value in philosophical sense and blurred the data in terms of evaluating, making sense and loving ourselves in the psychological context. Especially for the new generation born at the middle of the development of the digital world, these risks arise as more apparent.

IV. CONCLUSION

With the globalization process and digitalization, “social media” has turned into a mass media tool that directs the public, creates consent, persuades and manipulates. In an age where new technologies surround us, social media tools require our digital identities to be established.

Consequently, it is necessary to make a systematic and constant effort to prepare people psychologically for developing technologies and to prevent the negative effects of the virtual world. Information technology is a critical element for the development of societies and also directs and facilitates the change. However, it also needs rules and guidance. Understanding, reflecting and influencing this development requires a versatile and interdisciplinary approach, paying attention to the individual and society, and this is a global issue.

AB'DEN HABERLER NEWS FROM THE EU

KOMİSYON, KABLOSUZ CİHAZ VE ÜRÜNLERİN SİBER GÜVENLİĞİNİ GÜÇLENDİRİYOR

Cep telefonları, tabletler, akıllı saatler veya fitness takip cihazları gibi kablosuz cihazlar günlük hayatımızın önemli bir parçası haline gelmiş ve Kovid-19 salgını da bunların kişisel ve mesleki olarak kullanımını önemli ölçüde artırmıştır. Ancak, bu tür cihazlar hem kişisel bilgilerimize erişmeleri hem de iletişim ağlarını kullanmaları nedeniyle siber güvenliğimiz için endişe kaynağıdır.

Son yıllarda, AB Komisyonu tarafından yaptırılan araştırmalarda siber güvenlik riskleri oluşturan çok sayıda kablosuz cihaz tespit edilmiştir. Bunların arasında örneğin, çocukların eylemlerini veya konuşmalarını gözetleyen oyuncaklar, ödemelerle ilgili olanlar da dâhil olmak üzere cihazlarımızda saklanan ve kolayca erişilebilen şifrelenmemiş kişisel veriler ve ağ kaynaklarını kötüye kullanabilen ve dolayısıyla kapasitelerini azaltan ekipmanlar endişe kaynağı oluşturmaktadır.

Komisyon, Avrupa pazarında bulunan kablosuz cihazların siber güvenliğini geliştirmek üzere harekete geçmiştir. Bu kapsamda, 29 Ekim 2021 tarihinde 2014/53(EU) sayılı Radyo Ekipmanı Direktifi'ni (Radio Equipment Directive) tamamlamak/değiştirmek amacıyla yetki devrine dayalı tasarruf (delegated act) yoluyla yapılan düzenlemeler ile tüm kablosuz cihazların AB pazarında satılmadan önce güvenli olmasının sağlanması amaçlanmaktadır. Söz konusu düzenleme, üreticilerin ilgili ürünlerin tasarım ve üretiminde dikkate almaları gereken siber güvenlik önlemleri için yeni yasal gereklilikleri ortaya koymaktadır. Ayrıca vatandaşların mahremiyetini ve kişisel verilerini korumayı, parasal dolandırıcılık risklerini önlemeyi ve iletişim ağlarının daha dayanıklı olmasını sağlamayı amaçlamaktadır.

Yeni önlemler, cihazların internet sitesi veya diğer

COMMISSION STRENGTHENS CYBERSECURITY OF WIRELESS DEVICES AND PRODUCTS

Wireless devices such as mobile phones, tablets, smart watches or fitness trackers have become an essential part of our daily lives, and the COVID-19 pandemic has significantly increased their personal and professional use. However, such devices pose a concern for our cybersecurity as they both access our personal information and use communication networks.

In the recent years, a large number of wireless devices that pose cyber security risks have been identified in a research, commissioned by the EU Commission. Among them, toys that spy the actions or conversations of children; unencrypted personal data stored in our devices, including those related with payments, that can be easily accessed; and even equipment that can misuse the network resources and thus reduce their capability, have become a cause for concern.

The Commission has taken action to improve the cybersecurity of wireless devices on the European market. In this context, the delegated act supplementing the Radio Equipment Directive 2014/53/EU of 29 October 2021, aims to make sure that all wireless devices are safe before being sold on the EU market. This act lays down legal requirements for cybersecurity safeguards, which manufacturers will need to take into account in the design and production of the concerned products. It also aims to ensure safeguards for the better protection of consumers' data and privacy, to reduce the risk of monetary fraud, and improve network resilience.

The new measures will require that wireless devices and products incorporate features to prevent the possibility that the devices are used to disrupt website or other services functionality; have fea-



hizmetlerin işlevselliğinin bozulması amacıyla kullanılma olasılığını önlemek için özellikler içermesini; kişisel verilerin korunmasını garanti edecek özelliklere sahip olmasını, kişisel verilere yetkisiz erişimin veya bu verilerin iletiminin önlenmesini; elektronik ödemeler sırasında dolandırıcılık riskini en aza indirecek özellikler getirilmesini, örneğin, sahte ödemeleri önlemek için kullanıcının kimlik doğrulama kontrolünün daha iyi olmasını sağlamasını gerektirecektir.

Komisyona yetki devrine dayalı bu tasarrufu, Konsey ve Parlamentodan herhangi bir itirazla karşılaşmaması halinde iki aylık bir inceleme süresinin ardından yürürlüğe girecektir. Ardından, üreticilerin yasal gerekliliklere uymak için 30 aylık bir süreleri olacaktır. Bu sürenin, sektöre, düzenlemelere uyum sağlamak için yeterli zaman tanıyacağı belirtilmektedir.

Komisyona ayrıca, Avrupa Standardizasyon Kuruluşlarından ilgili standartları geliştirmelerini isteyerek, üreticilerin yeni gerekliliklere uymalarını destekleyecektir. Alternatif olarak, üreticiler de ilgili akredite kuruluşlar tarafından değerlendirilmelerini sağlayarak ürünlerinin uygunluğunu kanıtlayabileceklerdir.

Kaynak:https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_21_5634, 2 Kasım 2021

https://ec.europa.eu/growth/news/commission-strengthens-cybersecurity-wireless-devices-and-products-2021-10-29_en, 2 Kasım 2021

tures to guarantee the protection of personal data, manufacturers implement new measures to prevent unauthorized access or transmission of personal data; devices include features to minimize the risk of fraud when making electronic payments, for example, they will need to ensure better authentication control of the user in order to avoid fraudulent payments.

This delegated act of the Commission will come into force following a two-month scrutiny period, should the Council and Parliament not raise any objections. Following the entry into force, manufacturers will have a transition period of 30 months to start complying with the new legal requirements. This period will provide the industry with sufficient time to adapt relevant products.

The Commission will also support the manufacturers to comply with the new requirements by asking the European Standardization Organizations to develop relevant standards. Alternatively, manufacturers will also be able to prove the conformity of their products by ensuring their assessment by relevant notified bodies.

Source:https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_21_5634, 2 November 2021

https://ec.europa.eu/growth/news/commission-strengthens-cybersecurity-wireless-devices-and-products-2021-10-29_en, 2 November 2021

AB'DEN HABERLER NEWS FROM THE EU

AB'Lİ ZANAATKARLARDAN EL SANATLARININ KORUNMASI İÇİN GİRİŞİM

Geleneksel teknik ve bilgiler ile uzmanlığın ürünü olan el sanatları bir toplumun en önemli tarihi ve kültürel değerleri arasında yer almaktadır. Bu sanatlar, toplumlar için nesilden nesile aktarılan bir miras niteliğindedir.

Değerli el sanatlarının taklitleri, orijinallerinin itibarlarına ve satışına zarar vermektedir. Ekonomik değerleri de olan el sanatları, özellikle stil ve tasarımları itibarıyla taklitlere karşı savunmasızdır. Oysa stil, menşe ve kalitelerinden oluşan itibar, şekil ve tasarımlarından oluşan dış görünüm ve bunların yapılması için kullanılan bilgi ve beceri yönünden know-how olmak üzere üç bileşeni bulunan el sanatları, endüstriyel tasarım, coğrafi işaret, marka ve hatta yapılmalarında kullanılan araçlar yönünden (dolaylı olarak) telif hakları ve patent gibi diğer fikri mülkiyet hakları ile korunabilecektir.

AB çapında Murano camı, Burano danteli, Fermo ayakkabıları, Como ipeği, Bohem kristali, Limoges porseleni, Toledo çeliği, Donegal tüviti, Solingen çatal bıçak takımları gibi el sanatları Avrupa'nın tarihi ve kimliğinin önemli bir parçası ve kültürel mirası olarak kabul edilmektedir.

Bu yerel el sanatlarının farklı yerlerde ve ilgili kurallara uymadan üretimlerinin onları yok olma tehlikesiyle karşı karşıya bırakacağı göz ardı edilmemektedir. Bu nedenle, Venedik şehri, AFIGIA (Fransız Endüstriyel ve Zanaatkar Coğrafi İşaretler Birliği) ve birçok Avrupa bölgesi ve belediyesi ile birlikte, Avrupa'nın el sanatları ve endüstriyel ürünleri için yeterli bir yasal koruma sağlamak amacıyla "Craft Europe" adıyla bir ittifak oluşturmuş ve Avrupa Komisyonu ile temasa geçmiştir.

Craft Europe, AB düzeyinde fikri mülkiyet hakkına dayalı tarım dışı ürünler için tek bir koruma sisteminin oluşturulmasını talep etmektedir. Böyle bir korumanın sadece yerel geleneksel üreticileri ve sahteciliğe

EU CRAFTSMEN'S INITIATIVE TO PROTECT HANDICRAFTS

Handicrafts, which are the product of traditional techniques and knowledge and expertise, are among the most important historical and cultural values of a society. Imitations of valuable crafts damage the reputation and sale of the originals. Handicrafts, which also have economic values, are vulnerable to imitations, especially in terms of style and design. However, it will be possible in future to protect handicrafts, which have three components: reputation consisting of style, origin and quality, external appearance consisting of shape and designs, and know-how in terms of knowledge and skills used to make them, by industrial design, geographical indication, brand and even in terms of the tools used in their production (indirectly), by copyrights and other intellectual property rights such as patents.

Throughout the EU, handicrafts such as Murano glass, Burano lace, Fermo shoes, Como silk, Bohemian crystal, Limoges porcelain, Toledo steel, Donegal tweed, Solingen cutlery, are recognized as an important part of Europe's history and identity and cultural heritage.

It should not be disregarded that the production of these local handicrafts in different places and without complying with the relevant rules will put them in danger of extinction. Therefore, the city of Venice, together with AFIGIA (the French Association of Industrial and Artisanal Geographical Indications), and many European regions and municipalities, is currently engaging with the European Commission to form an alliance called "Craft Europe" to make the case for an adequate legal protection for Europe's handicraft and industrial products.

Craft Europe demands the creation of a single protection system for non-agricultural products based on an intellectual property right at EU level, which would be a measure that would ensure the preservation of local traditional industries without affecting the EU internal market. Such protection will not only protect lo-

karşı tüketicileri korumakla kalmayacağı, aynı zamanda Kovid-19 sonrası endüstriyi hızlandıracağı dile getirilmektedir. Ayrıca, bu ürünlerinin tanınması ve korunmasının ürünlerin üretildiği kırsal ekonomileri de destekleyeceği, kırsal yerlerin iş bulmak amacıyla büyük şehirlere göç eden genç nüfus için daha cazip hale geleceği belirtilmektedir.

Bunun yanında, küçük yerleşim alanlarının canlandırılmasının, metropollerdeki nüfusun ve Avrupalı tüketicilerin karbon ayak izinin azaltılmasına katkı sağlayacağı dile getirilmektedir.

Kaynak: https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_tk_5.pdf, 3 Kasım 2021
<https://euobserver.com/opinion/153042>

cal traditional manufacturers and consumers against counterfeiting, but also accelerate the post-Covid-19 industry. In addition, it is stated that the recognition and protection of these products will also support the rural economies where the products are produced, and rural areas will become more attractive for the young population who migrate to big cities to find a job. It is also stated that the revitalization of small settlements will contribute to reducing the carbon footprint of the population in metropolises and European consumers.

Source: https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_tk_5.pdf, 3 November 2021

AB KOMİSYONU, AB ADALET SİSTEMLERİNİN DAHA FAZLA DİJİTALLEŞTİRİLMESİNİN ÖNÜNÜ AÇIYOR

Avrupa Birliği (AB) Komisyonu, Aralık 2020'de AB adalet sistemlerini modernize etmek amacıyla hem ulusal düzeyde hem de AB düzeyinde dijitalleşmeyi ilerletmeye yönelik bir dizi önlem önermişti. AB'nin dijital adalet girişimi, esasen Üye Devletlerin ulusal adalet sistemlerini dijital çağa doğru ilerletmeleri için daha fazla desteklemeyi ve yetkili makamlar arasında sınır ötesi adli iş birliğini geliştirmeyi amaçlamaktadır.

Komisyon, AB adalet sistemlerini dijitalleştirerek daha erişilebilir ve etkili hale getirmek için üç yeni yasal girişimde bulunmuştur. Bu girişimler, dijital iletişim kanallarının sınır ötesi adli davalarda varsayılan kanal haline getirilmesi ve böylece 2 Aralık 2020 tarihinde açıklanan "Adaletin Dijitalleşmesine İlişkin Bildiri" içeriğinde belirtilen önceliklerden birinin eyleme dönüştürülmesi amacını taşımaktadır.

AB iç pazarında vatandaşlar ve işletmeler arasında birçok hukuki anlaşmazlık sınır ötesi nitelik taşımaktadır. Ayrıca, sınır ötesi suçla daha etkin bir şekilde mücadele edilmesi farklı Üye Devletler ve yargı sistemlerinin iş birliği içinde olmasını gerektirmektedir. Bu kapsamda farklı Üye Devletlerin soruşturma makamları ve mahkemeleri, suçların soruşturulması ve kovuşturulmasında iş birliği yapmalı ve birbirlerini

COMMISSION PAVES THE WAY FOR FURTHER DIGITALISATION OF EU JUSTICE SYSTEMS

In December 2020, the European Commission proposed a set of measures aimed at advancing digitization at both national and EU level to modernize EU justice systems. The EU's digital justice initiative mainly aims to further support Member States in advancing their national justice systems towards the digital age and to improve cross-border judicial cooperation between competent authorities.

The Commission has made three new legislative initiatives to digitize EU justice systems, making them more accessible and effective. These initiatives aim to make digital communication channels the default channel in cross-border judicial cases, thus translating one of the priorities, set out in last year's "Communication on the Digitalisation of Justice", into action, announced on 2 December 2020.

Many legal disputes between citizens and businesses in the EU internal market are of a cross-border nature.. Moreover, dealing with cross-border crime more effectively requires the cooperation of different Member States and judicial systems. In this context, investigative authorities and courts of different Member States need to cooperate and support each other in the in-

AB'DEN HABERLER NEWS FROM THE EU

desteklemeli, güvenli ve hızlı bir şekilde bilgi ve delil alışverişinde bulunmalıdır.

AB Komisyonu üyelerinden konuya ilişkin olarak, suçlar sınırda durmadığından adaletin de durmaması gerektiği, AB'nin sınır ötesi adli iş birliğini kolaylaştıracak birçok aracının mevcut olduğu, bununla birlikte bunların hepsinin güncel olmadığı dile getirilerek adalet sistemlerinin kriz anlarında dayanıklı olması ve mahkemelerin her koşulda görev yapabilmesi gerektiği hususu vurgulanmıştır. Yargı makamlarına, vatandaşlara ve işletmelere hızlı ve güvenli bilgi alışverişi araçları sağlamak için dijital teknolojilerin en iyi şekilde kullanılmasının adaletle daha kolay ve daha hızlı erişim sağlanmasının anahtarı olduğu belirtilmiştir.

AB Komisyonu bu kapsamda, aşağıdaki üç başlığa ilişkin yasama süreci başlatmıştır:

-Sınır Ötesi Adli İş Birliğinin Dijitalleştirilmesi:

AB'nin sınır ötesi adli iş birliğinin dijitalleştirilmesi ve hukuki, ticari ve cezai konularda adaletle erişim konusundaki önerisi iki ana sorunu ele almaktadır:

- i.Sınır ötesi adli iş birliğini etkileyen verimsizlikler,
- ii.Sınır ötesi hukuki, ticari ve cezai davalarda adaletle erişimin önündeki engeller.

Konuya ilişkin Tüzük Önerisi;

- Tarafların yetkili makamlarla elektronik olarak iletişim kurmasına veya başka bir Üye Devletten bir tarafa karşı yasal işlem başlatmasına olanak sağlayacaktır.
- Sınır ötesi hukuki, ticari ve cezai konularda sözlü duruşmalarda video konferansın kullanılmasına izin verecek, bu da daha hızlı yargılama ve daha az seyahatle sonuçlanacaktır.
- Ulusal makamlar ve mahkemeler arasında taleplerin, belgelerin ve verilerin dijital olarak aktarılması imkânı sağlayacaktır.

Bugün ağırlıklı olarak kâğıt esaslı olan iletişimin elektronik kanala kaydırılması, yalnızca olumlu bir çevresel etkiye sahip olmakla kalmayacak, aynı zamanda zamandan tasarruf ve tüm AB genelinde posta ücreti ve kâğıt maliyetlerinde yılda yaklaşık 25 milyon Euro'ya varan tasarruf sağlayacaktır.

investigation and prosecution of crimes and exchange information and evidence securely and swiftly.

Regarding the issue, the EU Commission members stated that: "Crime does not stop at a border; neither should justice. It was also stated that the EU has many tools to facilitate cross-border judicial cooperation, but not all of them are up-to-date, emphasizing that the justice systems should be resilient in times of crisis and the courts should be able to function under all circumstances. Making the best use of digital technologies to provide judicial authorities, citizens and businesses with tools for fast and secure information exchange is key to easier and faster access to justice.

In this context, the Commission has adopted the following legislative process on the following three topics:

-Digitalisation of cross-border judicial cooperation:

The proposals on digitalisation of EU cross-border judicial cooperation and access to justice in civil, commercial and criminal matters will address two main problems:

- i. inefficiencies affecting cross-border judicial cooperation and
- ii. barriers to access to justice in cross-border civil, commercial and criminal cases.

This Regulation will:

- Enable parties to communicate with competent authorities electronically or to initiate legal proceedings against a party from another Member States.
- It will allow the use of video conferencing in oral hearings on cross-border civil, commercial and criminal matters, resulting in faster trials and less travel.
- Ensure the possibility of digital transfer of requests, documents and data between national authorities and courts.

Shifting communications, which are still exclusively paper-based today, to the electronic channel would not only have a positive environmental impact, but it

-Terör Davalarında Dijital Bilgi Alışverişi:

Terörizm ve diğer ciddi sınır ötesi suç türleri ile etkin bir şekilde mücadele etmek için iki öneri bulunmaktadır. Hâlihazırda Üye Devletler, terörle ilgili adli davalar hakkında, örneğin e-posta veya CD-ROM gibi genellikle güvenli olmayan kanallar aracılığıyla Eurojust'a bilgi göndermektedir. Ayrıca Eurojust, bilgileri doğru bir şekilde kontrol edemeyen eski bir bilgi sistemine sahiptir. Girişimin amacı bu uygulamaları modernize etmektir.

Konuya İlişkin Tüzük Önerisi;

- Eurojust ile Üye Devletlerin yetkilileri arasındaki iletişimi dijitalleştirecek ve güvenli iletişim kanalları sağlayacaktır.
- Eurojust'ın geçmişteki ve devam eden sınır ötesi terör vakaları ile diğer ciddi sınır ötesi suçlar arasındaki bağlantıları etkin bir şekilde belirlemesini sağlayacaktır.
- Bu tür bağlantıların belirlenmesine bağlı olarak Üye Devletler, soruşturma tedbirlerini ve adli yanıtlarını koordine edebileceklerdir.

-JIT İş Birliği Platformunun Geliştirilmesi:

Ortak Soruşturma Ekipleri (JIT'ler) konusunda yapılan çalışma, bir iş birliği platformu oluşturmaya yönelik bir öneridir. JIT'ler, iki veya daha fazla devlet tarafından belirli cezai soruşturmalar için kurulmaktadır. Bu ekipler başarılı olduklarını kanıtlamış olsalar da, uygulama bazı teknik zorluklarla karşılaştıklarını göstermektedir. Bilgi alışverişi şu anda aşırı yavaş ve külfetlidir. Özel bir Bilgi Teknolojisi (BT) platformu, JIT'lerin bilgi ve kanıtları daha kolay paylaşmasına ve operasyonlarını ortaklaşa yönetebilmeleri için birbirleriyle daha güvenli bir şekilde iletişim kurmasına olanak tanıyacaktır.

Tüzük önerileri, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi tarafından müzakere edildikten ve onaylandıktan sonra yasalaşacaktır.

Kaynak/Tarih:

<https://euobserver.com/opinion/153649>, 29.11.2021

would also save time, as well as up to approximately €25 million per year across the entire EU in postage and paper costs.

-Digital information exchange in terrorism cases:

There are two proposals to effectively combat terrorism and other serious forms of cross-border crime. Currently, Member States send Eurojust information on terrorism-related criminal cases through generally unsecured channels, for example email or CD-ROM. Also Eurojust has an outdated information system that cannot properly check the information. The aim of the initiative is to modernize these practices.

This Regulation will:

- Digitalise the communication between Eurojust and the Member States' authorities and provide secure communication channels.
- Eurojust will enable it to effectively identify links between past and ongoing cases of cross-border terrorism and other serious cross-border crimes.
- Based on the identification of such links, Member States will be able to coordinate their investigation measures and judicial responses.

-Development of the JITs Collaboration Platform:

This is a proposal for a establishing a collaboration platform for Joint Investigation Teams (JITs). These teams are set up for specific criminal investigations by two or more States. Although these teams have proven to be successful, practice shows that they face several technical difficulties. Exchanges are currently overly slow and burdensome. A dedicated IT platform would allow JITs to more easily share information and evidence and to more safely communicate with each other so that they can jointly manage their operations.

The proposals will become law after being negotiated and approved by the European Parliament and the Council.

Source/Date:

<https://euobserver.com/opinion/153649>,

Dr. Selahattin DOĞAN

DENİZ ALANLARI, YASADIŞI GÖÇ VE GEMİLERE MÜDAHALE

MARITIME AREAS, ILLEGAL MIGRATION AND INTERCEPTION OF VESSELS

Dr. Selahattin Doğan, 2021 yılı Temmuz ayında basılan kitabında, son dönemde oldukça gündemde olan deniz alanlarını incelemiştir. Yazar, bu incelemesinde denizdeki yasadışı göç olgusunun hukuki boyutlarını ortaya koymuştur. Deniz alanları ve yasadışı göçü incelerken bu alanların ve göç, egemenlik ve egemen haklar yönünden verdiği yetkiler ile çeşitli suçlara dair devletlerin gemilere (deniz araçlarına) müdahale yetkilerinin uluslararası boyutuna bakmıştır.

303 sayfadan oluşan bu kitapta okuyucu, deniz alanları bağlamında iç sular, kara suları, takımda suları, uluslararası boğazlar, bitişik bölgeler, balıkçılık alanları, münhasır ekonomik bölgeler, kıta sahanlığı, tarihi sular, ada, adacık, kayalık, suni adalar, suni yapılar, uluslararası sular konularını ve bunların verdiği yetkileri bulabilecektir.

Müdahale yetkisi bağlamında bu bölgelerin müdahaleye dair verdiği yetkileri incelerken, açık deniz ve münhasır haklar dışında açık deniz içerisinde sayılan münhasır ekonomik bölge ve kıta sahanlığındaki bazı suçlara dair müdahale yetkilerine yer vermiştir. Bu bağlamda sıcak takip, bayraksız gemi, yanlış bayrak asma, deniz korsanlığı, köle ticareti, seyrüsefer güvenliğine karşı eylemler, uyuşturucu madde ticareti, yasadışı yayın, kitle imha silahları, insanlığa karşı suçlar, balıkçılık düzenlemeleri konularına değinmiştir.

Kitabın, son dönemde Doğu Akdeniz’de yaşanan gelişmeler ve bilhassa göçmen artışı gibi olaylar göz önüne alındığında güncel sorunları ele alması, ayrıca İngilizce dilinde yayınlanmış olması nedeniyle daha geniş bir okuyucu kitlesine hitap edebilme niteliği yönü ile bu alanda çalışanlara yararlı olacağını değerlendiriyor ve yazarını tebrik ediyoruz.

Dr. Selahattin DOĞAN, in his book published in July 2021, discusses marine areas that have been widely on the agenda recently. In his work, the author reveals the legal dimensions of the illegal immigration phenomenon at sea. While examining maritime areas and illegal immigration, he looked at the international dimension of the powers granted to these areas concerning immigration, sovereignty and sovereign rights, and the powers of states to intercept vessels for various crimes.

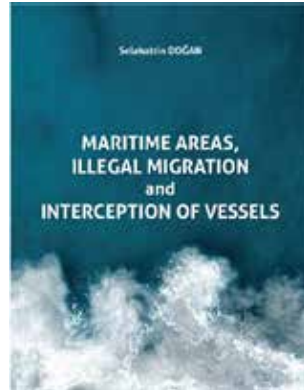
In this book consisting of 303 pages, the reader will familiarize with internal waters, territorial waters, archipelagic

waters, international straits, contiguous waters, international straits, contiguous waters, fishing areas, exclusive economic zones, continental shelf, historical waters, island, islet, rocks, artificial islands, artificial structures, in the context of maritime areas, and find the issues of international waters and the powers given by them.

With regards to powers of intervention, while examining the powers, granted for intervention in these regions, besides the

high seas rights and the exclusive rights, the author lists the intervention powers, granted for certain crimes in the exclusive economic zone and continental shelf, considered to be high seas. In this context, the book elaborates on hot pursuit, flagless ship, flying false flag, maritime piracy, slave trade, acts against safety of navigation, drug trafficking, illegal broadcasting, weapons of mass destruction, crimes against humanity, and fishing regulations.

Given the recent developments in the Eastern Mediterranean, and in particular the increase in the number of immigrants, additionally taking into account of having been published in English, it will appeal to a wider audience, we consider that, as it addresses current issues, the book will be useful for those practicing law, working in the field. Hereby, we congratulate the author.



Mesut Serdar ÇEKİN

YAPAY ZEKA TEKNOLOJİLERİNİN HUKUKİ İŞLEM TEORİSİNE ETKİLERİ
EFFECTS OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE TECHNOLOGIES ON LEGAL TRANSACTION THEORY

Türk Alman Üniversitesi Hukuk Fakültesi Medeni Hukuk Anabilim Dalı Öğretim Üyesi Doç. Dr. Mesut Serdar Çekin'in 2021 yılında okuyucuyla buluşan ve 155 sayfadan oluşan Yapay Zeka Teknolojilerinin Hukuki İşlem Teorisine Etkileri başlıklı çalışması üç bölümden müteşekkildir. Kitapta genel olarak yapay zeka teknolojileri ile yapay zekanın hukuki statüsüne ilişkin konular işlenmiştir.

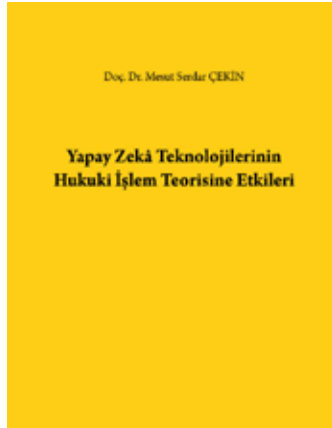
Kitabın birinci bölümünde yapay zeka teknolojileri, hukuki işlem teorisi açısından önem arz eden teknik boyutuyla açıklanmaktadır. Bu çerçevede özellikle bu teknolojilerin matematiksel hesaplamalar ve öngörülere dayanmasından dolayı içerdiği farklı risklere değinilmiştir. Kitabın ikinci bölümünde hukuk politikası açısından sorunlar tespit edilmeye ve bu çerçevede hukuk düzeni tarafından hukuki işlem teorisi bağlamında nasıl bir yöntem izlenmesi gerektiğine dair görüşlere yer verilmektedir.

Kitabın üçüncü bölümünde ise hukuki değerlendirmeler yer almaktadır. Bu kapsamda özellikle yapay zekanın kişiliği, yapay zeka tarafından alınan kararların gerçek kişilere nasıl isnat edilebileceği, yapay zekanın aldığı kararın gerçek kişinin iradesine aykırı olması halinde sorunun hukuki işlem teorisi çerçevesinde nasıl bir çözüme kavuşturulacağı soruları üzerinde durulmuştur. Kitapta genel olarak mukayeseli hukuktan bazı örneklerle yer verildikten sonra netice olarak organa ilişkin hükümlerin yapay zeka sistemleri ile gerçek kişiler arasındaki ilişkiye uygulanması en isabetli yöntem olarak değerlendirilmektedir. Kitabın ilgilienlere faydalı olması dileğiyle yazarını tebrik ediyor, çalışmalarında kolaylıklar diliyoruz.

The work of Assoc. Prof. Dr. Serdar Çekin – Academic Member of the Turkish German University in the Department of Civil Law of the Faculty of Law – titled “Effects of Artificial Intelligence Technologies on Legal Transaction Theory” which is consisted of 155 pages and which was introduced to readers in 2021, is composed of three sections. In general, artificial intelligence technologies and the subjects concerning the legal status of the artificial intelligence are discussed in the book.

In the first section of the book, artificial intelligence technologies are explained in terms of their technical dimension which carries importance as regards to legal transaction theory. Within this framework, various risks carried by these technologies are mentioned as such technologies are based on mathematical calculations and predictions. In the second section of the book, it is endeavored to determine the problems in terms of legal policy and, within this framework, opinions are asserted on what kind of path it should be followed by the legal order within the context of legal transaction theory.

Legal assessments are given place in the third section of the book. Within this scope, especially the problems as follows are elaborated; the personality of the artificial intelligence, how could the decisions taken by the artificial intelligence be charged against real persons, how could the problem be solved within the framework of legal transaction theory if a decision taken by the artificial intelligence results to be the contrary of the will of a real person. After some examples from the comparative law in general are given in the book, it is considered that it would be the most accurate method to apply the provisions related to the body be applied on the relation between artificial intelligence systems and real persons in result. Hoping that the book would be beneficial to those who are interested in the subject, we congratulate the author and wish him success in his works.





*Avrupa Birliğinde Cezaî Konularda
Uluslararası Adli İş Birliği*



*Avrupa Birliğinde Üyelik Sürecinde
Yargı ve Temel Haklar Fası Bağlamında
Yargının İşleyişi (23. Fasal)*



*Avrupa Birliğinde Şüphelilerin ve Sanıkların Usulî
Hakları*



*Hakim ve Savcılar için
Avrupa Birliği Hukuku El Kitabı*



Cezai Konularda Uluslararası Adli İş Birliği Mevzuatı



Hukukî Konularda Uluslararası Adli İş Birliği Mevzuatı

GENEL MÜDÜRLÜĞÜMÜZ'DEN

YENİ GÖREVE BAŞLAYANLAR

Mütercim Gökçen Sena DUMAN,
Mütercim İlker Fatih ÖZER,
Mütercim Berkcan YÜCEL,
Mütercim Ebrar Gülfem EKMEKÇİOĞLU,
Mütercim Seda ALTUĞ,
İstatistikçi Ece OYMANLI,
İstatistikçi Fatoş KUVVETLİ,
Zabıt Kâtibi Mesut KARAMUSTAFAOĞLU,
Zabıt Kâtibi Nazlı Sevdije YILMAZ,
Hizmetli Eren YILDIZ,
Hizmetli Gökay KARAKUŞ,
Hizmetli Sinem KURT,
Hizmetli Zeynep KAÇMAZ,
Genel Müdürlüğümüzde göreve başlamışlardır.

**Arkadaşlarımıza hoş geldiniz der,
yeni görevlerinde başarılar dileriz.**

BİRİNCİ SINIFA AYRILAN YÖNETİCİ VE TETKİK HÂKİMLERİ

Tetkik Hâkimi Mehmet Soner ÖZOĞLU,
Tetkik Hâkimi Cahide Sultan ERTÜRK,
terfi ederek birinci sınıfa ayrılmışlardır.

**Arkadaşlarımıza başarılarının
devamını diliyoruz.**

BİRİNCİ SINIF OLAN YÖNETİCİ VE TETKİK HÂKİMLER

Tetkik Hâkimi Dr. Abdullah ÖMEROĞLU,
Tetkik Hâkimi Orhan ŞAHİN terfi ederek birinci
sınıf olmuşlardır.

**Arkadaşlarımıza başarılarının
devamını diliyoruz.**

NEWLY APPOINTED PERSONNEL

Translator Gökçen Sena DUMAN,
Translator İlker Fatih ÖZER,
Translator Berkcan YÜCEL,
Translator Ebrar Gülfem EKMEKÇİOĞLU,
Translator Seda ALTUĞ,
Statistician Ece OYMANLI,
Statistician Fatoş KUVVETLİ,
Court Clerk Mesut KARAMUSTAFAOĞLU,
Court Clerk Nazlı Sevdije YILMAZ,
Janitor Eren YILDIZ,
Janitor Gökay KARAKUŞ,
Janitor Sinem KURT,
Janitor Zeynep KAÇMAZ have been appointed to
our General Directorate.

**We would like to say welcome and wish them
success in their new appointment.**

MANAGERS AND RAPPORTEUR JUDGES ALLOCATED AS FIRST CATEGORY

Rapporteur Judge Mehmet Soner ÖZOĞLU,
Rapporteur Judge Cahide Sultan ERTÜRK,
have been allocated as first category.

We wish them continued success.

MANAGERS AND RAPPORTEUR JUDGES DESIGNATED AS FIRST CATEGORY

Rapporteur Judge Dr. Abdullah ÖMEROĞLU, and
Rapporteur Judge Orhan ŞAHİN,
have been designated as first category.

We wish them continued success.

FROM THE DIRECTORATE GENERAL

BAŞKA GÖREVE ATANANLAR

Zabıt Kâtibi Havva Eda KARACA
Hukuk İşleri Genel Müdürlüğüne,
Zabıt Kâtibi Mücahit CEBE
Rekabet Kurumu Başkanlığına,
Zabıt Kâtibi Osman YALINIZ
Kahramankazan Adliyesine,
Zabıt Kâtibi Bekir TAŞPINAR
Çevre ve Şehircilik Bakanlığına,
V.H.K.İ Sebahattin KARAKOCA
Fethiye Adliyesine atanmışlardır.

**Arkadaşlarımıza yeni görevlerinde
başarılar diliyoruz.**

GÖREVİNDEN AYRILANLAR

Tetkik Hâkimi Asaf Göktuğ AKDERE,
Mütercim Büşra ŞAHİN,
Görevlerinden Ayrılmışlardır.

**Arkadaşlarımıza yeni görevlerinde
başarılar dileriz.**

PERSONNEL ASSIGNED TO OTHER POSITIONS

Court Clerk Havva Eda KARACA has been
appointed to Directorate General for Civil
Affairs,

Court Clerk Mücahit CEBE has been
appointed to the Presidency of Competition
Agency,

Court Clerk Osman YALINIZ has been
appointed to Kahramankazan Courthouse,

Court Clerk Bekir TAŞPINAR has been
appointed to the Ministry of Environment and
Urbanization,

Data Control Operator Sebahattin KARAKOCA
has been appointed to Fethiye Courthouse.

We wish them success in their new posts.

RESIGNED PERSONNEL

Rapporteur Judge Asaf Göktuğ AKDERE,
Translator Büşra ŞAHİN,
have resigned from their positions.

**We wish our friends all the best in their new
assignments.**



DIŞ İLİŞKİLER VE AVRUPA BİRLİĞİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
DIRECTORATE GENERAL FOR FOREIGN RELATIONS & EU AFFAIRS



www.diabgm.adalet.gov.tr



@diabgm_tr

@diabgm_en